

**Annual Notification to Parents/Guardians
Notificación Anual a Padres/Tutores
2025-2026**



VALLE LINDO SCHOOL DISTRICT

1431 N. Central Avenue

South El Monte, California 91733

Phone: (626) 580-0610 Fax: (626) 575-1534

www.vallelindo.k12.ca.us

TABLE OF CONTENTS

ÍNDICE DE CONTENIDOS

	<u>Page</u>
Key to Code and Regulation Section Abbreviations	7
<i>Clave para las Abreviaturas de la Sección de Código y Reglamento</i>	
Acceptable Use of Technology	8
<i>Uso Aceptable de Tecnología</i>	
Asbestos Management Plan	8
<i>Plan de Manejo de Asbestos</i>	
Attendance Options/Permits	8
<i>Opciones de Asistencia/Permisos</i>	
Compulsory Education	8
<i>Educación Obligatoria</i>	
Excused Absences (amended)	9
<i>Ausencias Justificadas</i>	
Residency	11
<i>Residencia</i>	
Interdistrict	12
<i>Interdistrital</i>	
Employment in Lieu of Residency	14
<i>Empleo en Lugar de Residencia</i>	
District of Choice	14
<i>Distrito de Elección</i>	
Availability of Prospectus	14
<i>Disponibilidad de Prospecto</i>	
Avoiding Absences, Written Excuses and Truancy Consequences (Updated)	15
<i>Evitando Ausencias, Excusas Escritas y las Consecuencias del Ausentismo Escolar</i>	
Tardiness	15
<i>Tardanza</i>	
Truancy Definitions	15
<i>Definición de un Estudiante que Falta a la Escuela sin Justificación</i>	
Arrest of Truants/School Attendance Review Boards	16
<i>Detención de “Truants” /Consejo de Revisión de Asistencia Escolar</i>	
Truant Consequences (Updated)	16
<i>Consecuencias de Absentismo Escolar</i>	
Chronic Absenteeism	16
<i>Ausentismo Crónico</i>	
Before and After School Programs (new)	17
<i>Programas de Antes y Después de la Escuela</i>	
Behavioral Restraints Posted Annually in Report	17
<i>Restricciones Conductuales Publicadas Anualmente en Informe</i>	
California Healthy Youth Act	17
<i>Ley de Juventud Sana de California</i>	
Camera Surveillance on School Property	18
<i>Vigilancia de Cámaras en Propiedad escolar</i>	
Career Counseling & Course Selection	19
<i>Consejo de Profesión y Selección de Curso</i>	
Child Abuse & Neglect Reporting	19
<i>Denunciar el Abuso y Descuido de Menores</i>	
Child Find System	20
<i>Sistema de Búsqueda Infantil</i>	

	<u>Page</u>
Civility on School Grounds	20
<i>Comportamiento Apropiado en el Plantel Escolar</i>	
Concussion and Head Injuries	20
<i>Conmoción Cerebral y Heridas a la Cabeza</i>	
Confidential Medical Services (new)	21
<i>Servicios Médicos Confidenciales</i>	
Confidentiality of Medical Information Act: School-Linked Service Coordinators	21
<i>Ley de Confidencialidad de la Información Médica: Coordinadores de Servicios Vinculados a la Escuela</i>	
Custody Issues	21
<i>Asuntos de Custodia</i>	
Dangerous Objects	22
<i>Objetos Peligrosos</i>	
Disaster Preparedness Educational Materials	22
<i>Materiales Educativos de Preparación para Desastres</i>	
Dress Code/Uniforms	22
<i>Código de Vestimenta/Uniformes</i>	
Duties of Pupils	23
<i>Responsabilidades de los Estudiantes</i>	
Education of Foster Youth	23
<i>Educación de los Jóvenes de Crianza</i>	
Education of Homeless Youth	23
<i>Educación de los Jóvenes sin Hogar</i>	
Educational Equity: Government Instruction Conferences	23
<i>Equidad Educacional: Conferencias de Instrucción del Gobierno</i>	
Educational Equity: Immigration and Citizenship Status	24
<i>Equidad Educacional: Estado de Inmigración y Ciudadanía</i>	
Electronic Listening or Recording Device	24
<i>Aparato Electrónico de Escuchar o Grabación</i>	
Electronic Nicotine Delivery Systems (e-cigarettes)	24
<i>Sistemas de Suministro de Nicotina Electrónicos (cigarrillos electrónicos)</i>	
Electronic Signaling Devices	25
<i>Dispositivos de Señalización Electrónica</i>	
English Learners Identification Notice	25
<i>Aviso de Identificación de Estudiantes de Inglés</i>	
Entrance Health Screening (K-8)	25
<i>Evaluación de Salud de Ingreso (K-8)</i>	
Excused Absences	26
<i>Ausencias Justificadas</i>	
Extended School Year – Migrant Education	28
<i>Ausencias Justificadas</i>	
Free & Reduced-price Meals	28
<i>Comidas Gratuitas y Precios Reducidos</i>	
Gun-Free School Zone Act	29
<i>La Ley de Zona Escolar Libre de Armas</i>	
Gun Safety Notification	29
<i>Notificación de Seguridad de Armas</i>	
Harm or Destruction of Animals	29
<i>Uso Dañino o Destructivo de los Animales.</i>	
Health Care Coverage	30
<i>Cobertura de Cuidado de Salud</i>	
Immunizations	30
<i>Inmunizaciones</i>	

	<u>Page</u>
Immunizations: HPV Cancer Prevention Act	31
<i>Inmunizaciones: VPH: Prevención del Cáncer</i>	
Independent Study	32
<i>Estudio Independiente</i>	
Instruction for Pupils with Temporary Disabilities	32
<i>Instrucción para los Estudiantes con Discapacidades Temporales</i>	
Internet Safety	33
<i>Seguridad de Internet</i>	
Involuntary Transfer	33
<i>Transferencia Involuntaria</i>	
Jurisdiction	34
<i>Jurisdicción</i>	
Medical or Hospital Service	34
<i>Servicios Médicos y de Hospital</i>	
Medical Records Sharing	34
<i>Intercambio de Registros Médicos</i>	
Medication Regimen	34
<i>Régimen de Medicamento</i>	
Megan's Law	36
<i>Ley de Megan</i>	
Menstrual Products (applicable grades 3-12)	36
<i>Productos Menstruales (aplicable a los grados 3 a 12)</i>	
Mental Health and Minors Consent to Mental Health Services	36
<i>Salud Mental y Consentimiento de los Menores para Recibir Servicios</i>	
Minimum & Pupil-Free Staff Development Days	37
<i>Días de Desarrollo del Personal Mínimos y Sin Alumnos</i>	
Nondiscrimination Statement	37
<i>Declaración No Discriminatoria</i>	
Notice of Alternative Schools	38
<i>Aviso de Escuelas Alternativas</i>	
Open Meetings: Public Comments: Translation	39
<i>Reuniones Abiertas: Comentarios Públicos: Traducción</i>	
Oral Health Assessment: K-8	39
<i>Evaluación de la Salud Oral: Grados K a 8</i>	
Parent Engagement - School Accountability	39
<i>Compromiso de Padres - Rendición Escolar</i>	
Parent Participation in School Meetings and Conferences	39
<i>Participación de los Padres en Reuniones y Conferencias Escolares</i>	
Pesticide Products	40
<i>Productos Pesticidas</i>	
Physical Examination	40
<i>Examen Físico</i>	
Property Damage	40
<i>Daño a la Propiedad</i>	
Pupils: Body Shaming Model Policy and Resources	40
<i>Alumnos: Política Modelo y Recursos Sobre el Avergonzamiento Corporal</i>	
Pupil Health: Emergency Treatment for Anaphylaxis	41
<i>Tratamiento de Emergencia para Anafilaxia</i>	
Pupil Health: Emergency Medical Care: Epinephrine Auto-Injectors	41
<i>Salud del alumno: atención médica de emergencia: autoinyectores de epinefrina</i>	

Pupil Health: Opioid Overdose Prevention and Treatment: Melanie's Law	41
<i>Salud del Alumno: Prevención y tratamiento de las sobredosis de opioides: Ley de Melanie</i>	
Pupil Placement: Special Education: Foster Children: Nonpublic, Nonsectarian Schools or Agencies: School of Origin	41
<i>Colocación de Alumnos: Educación Especial: Jóvenes del Sistema de Crianza: Escuelas o Agencias No Públicas y No Sectarias: Escuela de Origen</i>	
Pupil Records Obtained from Social Media	42
<i>Registros de los Estudiantes Obtenidos de Redes Sociales</i>	
Pupil Records	42
<i>Registros de los Estudiantes</i>	
Pupil Safety: Parental Notification: Synthetic Drugs (Updated)	43
<i>Seguridad de los Alumnos: Notificación a los Padres: Drogas Sintéticas</i>	
Ralph M. Brown Act	43
<i>Ley Ralph M. Brown</i>	
Release of Juvenile Information	44
<i>Divulgación de Información Juvenil</i>	
Requirement of Parent/Guardian School Attendance	44
<i>Requisito para la Asistencia Escolar del Padre/Tutor</i>	
Rights of Parents and Guardians to Information	45
<i>Derechos de los Padres y Tutores a la Información</i>	
Safe Place to Learn Act	46
<i>Ley del Lugar Seguro para Aprender</i>	
School Accountability Report Card	46
<i>Informe de Responsabilidad Escolar</i>	
School Facilities: All-Gender Restrooms	47
<i>Instalaciones Escolares: Baños para todos los Géneros</i>	
School Facilities: Drinking water: Water Bottle Filling Stations	47
<i>Instalaciones Escolares: Agua Potable: Estaciones de Llenado de Botellas de Agua</i>	
School or Athletic Team Names: California Racial Mascots Act (New)	47
<i>Nombres de Escuelas o Equipos Deportivos: Ley de Mascotas Raciales de California</i>	
School Safety Plan: Dangerous, Violent, or Unlawful Activities	47
<i>Plan de Seguridad Escolar: Actividades Peligrosas, Violentas o Ilegales</i>	
School Safety Plan: Comprehensive: Individualized Safety Plans	47
<i>Plan de Seguridad Escolar: Compresivo: Planes de Seguridad Individualizados</i>	
School Safety Plans: Comprehensive: Active Shooters: Armed Assailants: Drills (New)	47
<i>Planes Compresivos de Seguridad Escolares: Tiradores Activos: Asaltantes Armados: Simulacros</i>	
School Safety: Bullying	47
<i>Seguridad Escolar: Bullying</i>	
School Visiting Procedures	48
<i>Procedimientos de Visita a la Escuela</i>	
Section 504	48
<i>Sección 504</i>	
Sexual Abuse and Sex Trafficking Prevention	48
<i>Prevención del Abuso Sexual y Tráfico Sexual</i>	
Sexual Harassment	49
<i>Acoso Sexual</i>	
Social Security Number	49
<i>Número de Seguro Social</i>	
Special Education – Use of Assistive Technology	49
<i>Educación Especial – Uso de la Tecnología de Asistencia</i>	
Student Conduct	49
<i>Conducta del Estudiante</i>	

	<u>Page</u>
Sudden Cardiac Arrest	50
<i>Paro Cardíaco Repentino</i>	
Suicide Prevention Policies	50
<i>Políticas de Prevención del Suicidio</i>	
Sunscreen and Sun-protective Clothing	51
<i>Protector Solar</i>	
Surveys	51
<i>Encuestas</i>	
Suspension and Expulsion and Mandatory Expulsion Violations	51
<i>Suspensión y Expulsión y Violaciones que Obligan Expulsión</i>	
Sexual Harassment	56
<i>Acoso Sexual</i>	
Hate Violence	57
<i>Violencia por Odio</i>	
Harassment, Threats or Intimidation	57
<i>Acoso, Amenazas o Intimidación</i>	
Limitations on Imposing Suspension	57
<i>Limitaciones a la Imposición de la Suspensión</i>	
Mandatory Expulsion Violations	58
<i>Violaciones que Obligan Expulsión</i>	
Terroristic Threats	58
<i>Amenazas Terroristas</i>	
Title IX	59
<i>Título IX</i>	
Tobacco-free Campus	59
<i>Campus Sin Tabaco</i>	
Uniform Complaint Policy & Procedure	59
<i>Norma & Procedimiento Uniforme para Presentar Quejas</i>	
Victim of a Violent Crime	60
<i>Víctima de un Crimen Violento</i>	
Walking or Riding a Bicycle to School	60
<i>Caminar o Ir en Bicicleta a la Escuela</i>	
Williams Complaint Policy & Procedure	60
<i>Norma & Procedimiento de Williams para Presenta Quejas</i>	

KEY TO CODE AND REGULATION SECTION ABBREVIATIONS
CLAVE PARA LAS ABREVIATURAS DE LA SECCIÓN DE CÓDIGO Y REGLAMENTO

Abbreviation <i>Abreviatura</i>	Complete Title <i>Título Completo</i>
EC <i>CE</i>	California Education Code <i>Código de Educación de California</i>
BPC <i>CNP</i>	Business and Professions Code <i>Código de Negocios y Profesiones</i>
CC <i>CC</i>	Civil Code <i>Código Civil</i>
5 CCR <i>5 CRC</i>	Title 5, California Code of Regulations <i>Título 5, Código de Reglamentos de California</i>
HSC <i>CSS</i>	California Health and Safety Code <i>Código de Salud y Seguridad de California</i>
LEA <i>AEL</i>	Local Educational Agency <i>Agencia Educativa Local</i>
PC <i>CP</i>	California Penal Code <i>Código Penal de California</i>
VC <i>CV</i>	California Vehicle Code <i>Código de Vehículos de California</i>
WIC <i>CBI</i>	California Welfare and Institutions Code <i>Código de Bienestar e Instituciones de California</i>
34 CFR <i>34 CRF</i>	Title 34, Code of Federal Regulations <i>Título 34, Código de Reglamentos Federales</i>
40 CFR <i>40 CRF</i>	Title 40, Code of Federal Regulations <i>Título 40, Código de Reglamentos Federales</i>
USC <i>CEEUU</i>	United States Code <i>Código de los Estados Unidos</i>

VALLE LINDO SCHOOL DISTRICT

Acceptable Use of Technology **Uso Aceptable de Tecnología**

One of the adopted goals of the Valle Lindo School District is to assist in advancing the use of technology to enhance student learning. Access to Valle Lindo School District technology is a privilege, not a right, and students enrolled in District programs or activities must follow District guidelines and procedures regarding acceptable use of technology. All Valle Lindo School District students and their parents/guardians shall sign the Acceptable Use of Technology Agreement prior to using District technological resources. The Valle Lindo School District shall make a diligent effort to filter the inappropriate or harmful matter accessible through the Internet, and students shall also take responsibility not to initiate access to inappropriate or harmful matter while using District technology. Violation of this policy may result in disciplinary action and the loss of the privilege to use the technology and/or civil or criminal liability.

Una de las metas aprobadas del Distrito Escolar Valle Lindo es asistir en el fomento del uso de tecnología para aumentar la enseñanza estudiantil. El acceso a la tecnología del Distrito Escolar Valle Lindo es un privilegio, no es un derecho, y los estudiantes inscritos en los programas y actividades del Distrito deben obedecer los reglamentos y procedimientos del Distrito referente al uso aceptable de tecnología. Todos los estudiantes y sus padres/tutores del Distrito Escolar Valle Lindo firmarán un Contrato de Uso Aceptable de Tecnología antes del uso de los recursos tecnológicos del Distrito. El Distrito Escolar Valle Lindo hará un esfuerzo diligente por trascender contenido inoportuno o pernicioso que está accesible a través del Internet, y los estudiantes también tomarán responsabilidad en no iniciar acceso a contenido inoportuno o pernicioso mientras que usen tecnología del Distrito. Violación de esta norma resultará en acción disciplinaria y la pérdida del privilegio de usar la tecnología y/o obligación civil o criminal.

Asbestos Management Plan – 40 CFR 763.93 **Plan de Manejo de Asbestos – 40 CRF 763.93**

The Valle Lindo School District maintains and annually updates its management plan for asbestos-containing material in school buildings. For a copy of the asbestos management plan, please contact the district office 626-580-0610 x 101.

El Distrito Escolar de Valle Lindo mantiene información que anualmente pone al día sobre el plan de mantenimiento de los edificios escolares que contienen asbestos. Para una copia del plan de manejo de asbestos, por favor comuníquese con la oficina del distrito 626-580-0610 x 101.

Attendance Options/Permits – EC 35160. (b) 48200, 46600, 48980(g) **Opciones de Asistencia/Permisos – CE 35160.6(b), 48200, 46600, 48980(g)**

Compulsory Education: Compulsory Education law states that students must enroll in school in the school district in which the residence of either the parent or legal guardian is located. If a parent is seeking a change in a public district outside of the resident district, then an interdistrict permit is required. Exceptions are for charter school, home school or other private school enrollments, and other online charter school options.

Educación Obligatoria: La ley de educación obligatoria establece que los estudiantes deben inscribirse en la escuela en el distrito escolar en el que se encuentra la residencia del padre o tutor legal. Si un padre está buscando un cambio en un distrito público fuera del distrito de residencia, entonces se requiere un permiso interdistrital. Las excepciones son para las inscripciones en escuelas autónomas, escuelas en el hogar u otras escuelas privadas, y otras opciones de escuelas autónomas en línea.

Un acuerdo entre distritos es firmado por los distritos liberadores y aceptantes. Cuando se niega, hay procesos de apelación de acuerdo con las políticas del distrito local. El titular de los derechos educativos puede apelar a la Oficina de Educación de su condado para un proceso de apelación dentro de los 30 días posteriores a la denegación final de cualquiera de los distritos.

Excused Absences:

1. Due to the pupil's illness, including an absence for the benefit of the pupil's mental or behavioral health.
2. Due to quarantine under the direction of a county or city health officer.
3. For the purpose of having medical, dental, optometric, or chiropractic services rendered.
4. For the purpose of attending the funeral services or grieving the death of either a member of the pupil's immediate family, or of a person that is determined by the pupil's parent or guardian to be in such close association with the pupil as to be considered the pupil's immediate family, so long as the absence is not more than five days per incident.
5. For the purpose of jury duty in the manner provided for by law.
6. Due to the illness or medical appointment during school hours of a child of whom the pupil is the custodial parent, including absences to care for a sick child, for which the school shall not require a note from a doctor.
7. For justifiable personal reasons, including, but not limited to, an attendance or appearance in court, attendance at a funeral service, observance of a holiday or ceremony of the pupil's religion, attendance at a religious retreat, attendance at an employment conference, or attendance at an educational conference on the legislative or judicial process offered by a nonprofit organization, when the pupil's absence is requested in writing by the parent or guardian and approved by the principal or a designated representative pursuant to uniform standards established by the governing board of the school district.
8. For the purpose of serving as a member of a precinct board for an election pursuant to Section 12302 of the Elections Code.
9. For the purpose of spending time with a member of the pupil's immediate family who is an active duty member of the uniformed services, as defined in Section 49701, and has been called to duty for, is on leave from, or has immediately returned from, deployment. Absences granted pursuant to this paragraph shall be granted for a period of time to be determined at the discretion of the superintendent of the school district.
10. For the purpose of attending the pupil's naturalization ceremony to become a United States citizen.
11. For the purpose of participating in a cultural ceremony or event.
12. (A) For the purpose of a ***middle school or high school pupil engaging in a civic or political event***, as provided in subparagraph (B), provided that the pupil notifies the school ahead of the absence.
(B) (i) A middle school or high school pupil who is absent pursuant to subparagraph (A) is required to be excused for only one school day-long absence per school year.
(ii) A middle school or high school pupil who is absent pursuant to subparagraph (A) may be permitted additional excused absences in the discretion of a school administrator, as described in subdivision (c) of Section 48260.
13. (A) For any of the purposes described in clauses (i) to (iii), inclusive, if an immediate family member of the pupil, or a person that is determined by the pupil's parent or guardian to be in such close association with the pupil as to be considered the pupil's immediate family, has died, so long as the absence is not more than three days per incident.
(i) To access services from a victim services organization or agency.
(ii) To access grief support services.
(iii) To participate in safety planning or to take other actions to increase the safety of the pupil or an immediate family member of the pupil, or a person that is determined by the pupil's parent or guardian to be in such close association with the pupil as to be considered the pupil's immediate family, including, but not limited to, temporary or permanent relocation.
(B) Any absences beyond three days for the reasons described in subparagraph (A) shall be subject to the discretion of the school administrator, or their designee, pursuant to Section 48260.
14. Due to the pupil's participation in military entrance processing.
15. Authorized at the discretion of a school administrator, as described in subdivision (c) of Section 48260.
(a) A pupil absent from school under this section shall be allowed to complete all assignments and tests missed during the absence that can be reasonably provided and, upon satisfactory completion within a reasonable period of time, shall be given full credit therefore, the teacher of the class from which a pupil is absent shall determine which tests and assignments shall be reasonably equivalent to, but not necessarily identical to, the tests and assignments that the pupil missed during the absence.
(b) For purposes of this section, attendance at religious retreats shall not exceed one school day per semester.
(c) Absences pursuant to this section are deemed to be absences in computing average daily attendance and shall not generate state apportionment payments.

(d) For purposes of this section, the following definitions apply:

- (1) A “civic or political event” includes, but is not limited to, voting, poll working, strikes, public commenting, candidate speeches, political or civic forums, and town halls.
- (2) “Cultural” means relating to the practices, habits, beliefs, and traditions of a certain group of people.
- (3) “Immediate family” means the parent or guardian, brother or sister, grandparent, or any other relative living in the household of the pupil.
- (4) “Victim services organization or agency” has the same meaning as defined in paragraph (7) of subdivision (g) of Section 230.1 of the Labor Code.

Ausencias Justificadas:

1. *Debido a una enfermedad del alumno, incluyendo una ausencia en beneficio de la salud mental o del comportamiento del alumno.*
2. *Debido a una cuarentena bajo la dirección de un oficial de salud del condado o de la ciudad.*
3. *Para recibir servicios médicos, dentales, optométricos o quiroprácticos.*
4. *Con el fin de asistir a los servicios funerarios o lamentar la muerte de un miembro de la familia inmediata del alumno, o de una persona que se determina por el padre o tutor del alumno a estar en una asociación tan estrecha con el alumno como para ser considerado como la familia inmediata del alumno, siempre y cuando la ausencia no es más de cinco días por incidente.*
5. *Con el fin de servir en un jurado de la forma prevista por la ley.*
6. *Por enfermedad o cita médica durante el horario escolar de un hijo del que el alumno sea el padre custodio, incluidas las ausencias para cuidar a un hijo enfermo, para las que la escuela no exigirá una nota del médico.*
7. *Por razones personales justificables, incluyendo, pero no limitado a, una asistencia o comparecencia ante un tribunal, asistencia a un servicio funerario, observancia de un día festivo o ceremonia de la religión del alumno,, asistencia a un retiro religioso, asistencia a una conferencia de empleo, o asistencia a una conferencia educativa sobre el proceso legislativo o judicial ofrecida por una organización sin fines de lucro, cuando la ausencia del alumno es solicitada por escrito por el padre o tutor y aprobada por el director o un representante designado de conformidad con las normas uniformes establecidas por la mesa directiva del distrito escolar.*
8. *Con el fin de servir como miembro de una junta de distrito electoral para una elección de conformidad con la Sección 12302 del Código Electoral.*
9. *Con el fin de pasar tiempo con un miembro de la familia inmediata del alumno que sea un miembro en servicio activo de los servicios uniformados, como se define en la Sección 49701, y que haya sido llamado al servicio, esté de permiso o haya regresado inmediatamente de un despliegue. Las ausencias concedidas en conformidad con este párrafo se concederán por un período de tiempo que se determinará a discreción del superintendente del distrito escolar.*
10. *Con el fin de asistir a la ceremonia de naturalización del alumno para convertirse en ciudadano de los Estados Unidos.*
11. *Con el propósito de participar en una ceremonia o evento cultural.*
12. *(A) Con el propósito de que un alumno de **escuela intermedia o secundaria participe en un evento cívico o político**, según lo dispuesto en el subpárrafo (B), siempre que el alumno notifique a la escuela antes de la ausencia. (B) (i) Un alumno de escuela intermedia o secundaria que esté ausente en conformidad con el subpárrafo (A) debe ser excusado por una sola ausencia de un día escolar por año escolar. (ii) Un alumno de escuela intermedia o secundaria que esté ausente en conformidad con el subpárrafo (A) se le puede permitir ausencias justificadas adicionales a discreción de un administrador escolar, como se describe en la subdivisión (c) de la Sección 48260.*
13. *(A) Para cualquiera de los propósitos descritos en las cláusulas (i) a (iii), inclusive, si un miembro de la familia inmediata del alumno, o una persona que se determina por el padre o tutor del alumno a estar en una asociación tan estrecha con el alumno como para ser considerado la familia inmediata del alumno, ha fallecido, siempre y cuando la ausencia no sea más de tres días por incidente.*
 - (i) Para obtener servicios de una organización o agencia de servicios a víctimas.*
 - (ii) Para obtener servicios de apoyo de duelo.*
 - (iii) Participar en la planificación de seguridad o para tomar otras medidas para aumentar la seguridad del alumno o de un familiar inmediato del alumno, o un miembro de la familia inmediata del alumno, o una persona que se determina por el padre o tutor del alumno a estar en una asociación tan estrecha con el*

alumno como para ser considerado la familia inmediata del alumno, incluyendo, pero no limitado a, la reubicación temporal o permanente.

(B) Cualquier ausencia de más de tres días por los motivos descritos en el subpárrafo (A) estará sujeta a la discreción del administrador de la escuela, o su designado, en conformidad con la Sección 48260.

14. Debido a la participación del alumno en el proceso de ingreso a las fuerzas armadas.

15. Autorizado a discreción del administrador escolar, según lo descrito en la subdivisión (c) de la Sección 48260.

(a) Un alumno ausente de la escuela según esta sección se le permitirá completar todas las tareas y exámenes perdidos durante la ausencia que puedan proporcionarse razonablemente y, al completarlos satisfactoriamente dentro de un período de tiempo razonable, se le dará crédito completo por ello. El maestro de la clase de la que el alumno está ausente determinará qué exámenes y tareas serán razonablemente equivalentes, pero no necesariamente idénticas, a exámenes y tareas que el alumno perdió durante la ausencia.

(b) Para propósitos de esta sección, la asistencia a retiros religiosos no podrá exceder un día escolar por semestre.

(c) Las ausencias conforme a esta sección se consideran ausencias al calcular la asistencia diaria promedio y no generarán pagos prorrateados estatales.

(d) A los efectos de esta sección, se aplican las siguientes definiciones:

(1) Un “evento cívico o político” incluye, entre otros, votaciones, trabajo en centros de votación, huelgas, comentarios públicos, discursos de candidatos, foros políticos o cívicos y asambleas públicas.

(2) “Cultural” se refiere a las prácticas, hábitos, creencias y tradiciones de un grupo determinado de personas.

(3) “Familiar directo” se refiere al padre, madre o tutor, hermano o hermana, abuelo o abuela, o cualquier otro familiar que viva en el hogar del alumno.

(4) “Organización o agencia de servicios para víctimas” tiene el mismo significado que se define en el párrafo (7) de la subdivisión (g) de la Sección 230.1 del Código Laboral.

Residency: A pupil may alternatively comply with the residency requirements for school attendance in a school district, if he or she is any of the following: placed in a foster home or licensed children’s institution within the boundaries of the school district pursuant to a commitment of placement under the Welfare and Institutions Code; a pupil who is placed in foster care remains in his or her school of origin; an emancipated pupil who resides within the boundaries of the school district; a pupil who lives in the home of a caregiving adult that is located within the boundaries of the school district; a pupil residing in a state hospital located within the boundaries of the school district; or a pupil whose parent is transferred or is pending transfer to a military installation within the state while on active military duty pursuant to an official military order. Students in military and migrant families may remain in their school of origin and shall have waived residency restrictions due to the frequency of movement of their families. Contact the district office at 626-580-0610 for more information on the protections afforded these students per California laws.

Residencia: Un alumno puede cumplir alternativamente con los requisitos de residencia para asistencia escolar en un distrito escolar, si él o ella es cualquiera de los siguientes: ubicado en un hogar adoptivo o institución licenciada de niños dentro de los límites del distrito escolar de acuerdo con un compromiso de ubicación bajo el Código de Bienestar e Instituciones; un alumno que es un hijo de crianza que permanece en su escuela de origen; un alumno emancipado que reside dentro de los límites del distrito escolar; un alumno que vive en el domicilio de un adulto que proporcione el cuidado que esté localizado dentro de los límites del distrito escolar; o un alumno que reside en un hospital estatal localizado dentro de los límites del distrito.; o un alumno cuyo padre es transferido o está pendiente de transferir a una instalación militar dentro del estado mientras está en servicio militar activo de conformidad con una orden militar oficial. Los estudiantes de familias militares y migrantes pueden permanecer en su escuela de origen y deben haber renunciado a las restricciones de residencia debido a la frecuencia del movimiento de sus familias. Comuníquese con la oficina del distrito al 626-580-0610 para obtener más información sobre las protecciones que ofrecen estos estudiantes según las leyes de California.

Interdistrict: An interdistrict agreement is signed by both the releasing and accepting districts. When denied, there are appeal processes according to the local district policies. The education rights holder may appeal to their County Office of Education for an appeal process within 30 days of a final denial from either district.

The parent or legal guardian of a pupil may seek release from the school district of residence to attend a school in any other school district. School districts may enter into agreements for the interdistrict transfer of one or more pupils for a period of up to five years. The agreement must specify the terms and conditions for granting or denying transfers, and may contain standards of reapplication and specify the terms and conditions under which a permit may be revoked. Unless otherwise specified in the agreement, a pupil will not have to reapply for an interdistrict transfer, and the school board of the district of enrollment must allow the pupil to continue to attend the school in which he/she is enrolled. A student who has completed grade 10 by June 30, may remain enrolled within the district of enrollment through grades 11 and 12 without any revocation from the desired district, and must be treated the same as any other resident student.

Regardless of whether an agreement exists or a permit is issued, the school district of residence cannot prohibit the transfer of a pupil who is a child of an active military duty parent to a school district of proposed enrollment if that district approves the application for transfer. Nor may a district prohibit an interdistrict permit release when no intradistrict permit options are available to a victim of bullying. A “victim of an act of bullying” means a pupil that has been determined to have been a victim of bullying by an investigation pursuant to the complaint process described in Section 234.1 and the bullying was committed by any pupil in the school district of residence, and the parent of the pupil has filed a written complaint regarding the bullying with the school, school district personnel, or a local law enforcement agency. “Bullying” means any severe or pervasive physical or verbal communication made in writing or by means of an electronic act directed toward one or more pupils that results in placing a reasonable person in fear of harm of self or property. It may cause a substantially detrimental effect on physical or mental health, interfere with academic performance or the ability to participate in or benefit from the services, activities, or privileges provided by a school, and may be done in person or online. Bullying may be exhibited in the creation or transmission of bullying online, on or off the school site, by telephone or other device in a message, text, sound, video, or image in a post on a social network internet website or burn page that creates a credible impersonation of another student knowingly and without consent for the purpose of bullying. Sharing or forwarding messages contributes to the act of bullying.

A student who is appealing a decision for an interdistrict permit approval through the County Office of Education may be eligible for provisional admission to the desired district in grades TK through 12, while continuing through the process of appeal, if space is made available by the desired district, not to exceed two months.

A pupil who has been determined by personnel of either the school district of residence or the district of proposed enrollment to have been the victim of an act of bullying, as defined in EC 48900(r), shall, at the request of the parent or legal guardian, be given priority for interdistrict attendance under any existing agreement or, in the absence of an agreement, be given additional consideration for the creation of an interdistrict attendance agreement.

Interdistrict permits shall not be denied for release from district of residence, but may require the same entrance requirements from desired districts. For active military families, pending transfer orders, may have ten days to produce documents after the family has relocated. Once orders are in writing, they may be forwarded to the intended resident district or charter to start the enrollment process and avoid delays. Coursework and graduation requirements are exempted for children of active military.

Each school district shall post their interdistrict policy agreements and local district caps on their district and/or school websites. Reasons for approval and denial of interdistrict transfer requests must be updated on the district website according to board policies. The County appeals process will be offered with the final denial in writing by the school district. The County appeal process may take up to a maximum of two months. If you have any questions about the interdistrict process, please call the district office at 626-580-0610 or call the County Office at 562-922-6233.

Interdistrital: El padre o tutor legal de un alumno puede solicitar un permiso de salida de su distrito escolar de residencia para asistir a una escuela en cualquier otro distrito escolar. Los distritos escolares pueden firmar un

contrato para el traslado interdistrital de uno o más alumnos por un período de hasta cinco años. El contrato debe especificar los términos y las condiciones para aprobar o denegar traslados, y puede contener normas para volver a solicitar y especificar los términos y las condiciones bajo las cuales puede revocarse un permiso. A menos que se especifique lo contrario en el contrato, un alumno no tendrá que volver a solicitar un traslado interdistrital y la mesa directiva del distrito escolar de inscripción debe permitir al alumno a seguir asistiendo a la escuela en la que está inscrita.

El estudiante que haya completado el décimo grado a partir del 30 de junio, puede inscribirse dentro del distrito de inscripción durante los grados once y doce sin revocación del distrito deseado, y debe ser tratado como cualquier otro estudiante residente.

Independientemente de si existe un acuerdo o se emitió un permiso, el distrito escolar de residencia no puede prohibir la transferencia de un alumno que es hijo de un padre de servicio militar activo a un distrito escolar de inscripción propuesta si ese distrito aprueba la solicitud de transferencia. Tampoco puede un distrito prohibir la liberación de un permiso entre distritos (interdistrital) cuando no hay opciones de permisos dentro del distrito (intradistrital) disponibles para una víctima de acoso escolar. Una "víctima de un acto de intimidación" significa un alumno que se ha determinado que ha sido víctima de intimidación mediante una investigación de conformidad con el proceso de quejas descrito en la Sección 234.1 y la intimidación fue cometida por cualquier alumno en el distrito escolar de residencia, y el padre del alumno ha presentado una queja por escrito con respecto a la intimidación ante la escuela, el personal del distrito escolar o una agencia local de aplicación de la ley. A los estudiantes que sean víctimas de acoso escolar se les permitirá un permiso dentro del distrito (intradistrital) para transferirse si hay espacio disponible en el mismo nivel de grado dentro del mismo distrito escolar "Acoso escolar" significa cualquier comunicación física o verbal severa o generalizada hecha por escrito o por medio de un acto electrónico dirigido a uno o más alumnos que resulta en colocar a una persona razonable por temor a daño propio o de propiedad. Puede causar un efecto sustancialmente perjudicial en la salud física o mental, interferir con el rendimiento académico o la capacidad de participar o beneficiarse de los servicios, actividades o privilegios proporcionados por una escuela, y puede hacerse en persona o en línea. La intimidación se puede exhibir en la creación o transmisión de la intimidación en línea, dentro o fuera del sitio escolar, por teléfono u otro dispositivo en un mensaje, texto, sonido, video o imagen en una publicación en un sitio web de Internet de una red social o una página de grabación que crea una suplantación creíble de otro estudiante a sabiendas y sin consentimiento con el propósito de intimidación. Compartir o reenviar mensajes contribuye al acto de intimidación.

Un estudiante que está apelando la decisión de aprobación de un permiso interdistrital a través de la Oficina de Educación del Condado puede ser elegible para matriculación provisional al distrito deseado en los grados kindergarten transitorio hasta el doce, mientras continua el proceso de apelación, y si es que el espacio está disponible dentro del distrito deseado, no debe exceder más de dos meses.

Un alumno que ha sido determinado por el personal del distrito escolar de residencia o de inscripción propuesta haber sido víctima de un acto de acoso, como se define en CE 48900(r), deberá, a petición del padre o el tutor legal, darse prioridad para asistencia interdistrital bajo cualquier acuerdo que existe o, en ausencia de un acuerdo, consideración adicional para la creación de un acuerdo de asistencia interdistrital.

Los permisos interdistritales no se negarán para dar de baja a un estudiante de su distrito de residencia, pero pueden requerir los mismos requisitos de entrada de los distritos deseados. Para familias militares activas, órdenes de transferencia pendientes, pueden tener diez días para presentar documentos después de que la familia se haya reubicado. Una vez que los pedidos están por escrito, pueden enviarse al distrito de residencia previsto o a la escuela autónoma para iniciar el proceso de inscripción y evitar retrasos. Los requisitos de trabajo de curso y graduación están exentos para los hijos de militares activos.

Cada distrito escolar debe publicar sus acuerdos de póliza interdistrital y límites locales de distrito en su página web del distrito y / o escuela. Las razones para la aprobación y denegación de solicitudes de transferencia interdistrital deben actualizarse en la página web del distrito de acuerdo con las políticas de la mesa directiva. El proceso de apelaciones del Condado se ofrecerá con la denegación final hecho por escrito por el distrito

escolar. El proceso de apelación del Condado puede llevar a cabo hasta un máximo de dos meses. Si tiene alguna pregunta sobre el proceso interdistrital, llame a la oficina del distrito al 626-580-0610 o llame a la oficina del condado al 562-922-6233.

Attendance Options/Permits: Employment in Lieu of Residency - EC 48204(b)(1)
Opciones De Asistencia/Permisos: Empleo en Lugar de Residencia – CE 48204(b)(1)

Some school districts may choose to accept employment in lieu of residency. A school district may opt to allow a student to have complied with the residency requirements for school attendance in the district if at least one parent/guardian of the pupil is physically employed within the boundaries of that district for a minimum of ten hours during the school week. Once admitted to residency, the pupil's transfer may be revoked only if the parent ceases to be employed within the boundaries of the district. As a resident, the student does not have to re-apply for the transfer to be valid.

Algunos distritos escolares pueden optar por aceptar empleo en lugar de residencia. Un distrito escolar puede optar por permitir que un estudiante haya cumplido con los requisitos de residencia para asistir a la escuela en el distrito si al menos uno de los padres/tutores del alumno está empleado físicamente dentro de los límites de ese distrito por un mínimo de diez horas durante la semana escolar. Una vez admitido a la residencia, la transferencia del alumno puede ser revocada solo si el padre deja de ser empleado dentro de los límites del distrito. Como residente, el estudiante no tiene que volver a solicitar la transferencia para que sea válida.

Attendance Options/Permits: District of Choice - EC 48300 and 48507
Opciones De Asistencia/Permisos: Distrito de Elección – CE 48300 y 48507

Some school districts may choose to become a district of choice. A school board that elects to operate the school district as a district of choice must determine the number of transfers it is willing to accept and shall accept all pupils who apply to transfer until the school district is at maximum capacity. The school district of choice shall make sure that students are selected through an unbiased and random process that does not take into consideration his or her academic or athletic performance, physical condition, proficiency in English, family income, ethnicity, primary language, literacy, special needs, or any of the individual characteristics listed in Section 200. The parent of a pupil requesting to transfer must submit an application to the school district of choice no later than January 1 of the school year preceding the school year for which the student wishes to transfer. The parent shall be notified in writing by February 15 if the student was provisionally accepted, rejected, or placed on a waiting list for the next school year. A modified application process is available for children of relocated military personnel.

Algunos distritos escolares pueden optar por convertirse en un distrito de elección. Una junta escolar que elige operar el distrito escolar como un distrito de elección debe determinar el número de traslados que está dispuesto a aceptar y aceptará a todos los alumnos que apliquen para un traslado hasta que el distrito escolar esté al máximo de su capacidad. El distrito escolar de elección se asegurará de que los estudiantes sean seleccionados a través de un proceso imparcial y aleatorio que no tenga en cuenta su rendimiento académico o deportivo, condición física, habilidad en inglés, ingreso familiar, origen étnico, idioma, alfabetización, necesidades especiales o alguna de las características individuales enumeradas en la sección 200. El padre de un alumno solicitando un traslado deberá presentar una solicitud al distrito escolar de elección para el 1º de enero del año escolar anterior al año escolar en cual el alumno desea trasladarse. El padre será notificado por escrito para el 15 de febrero avisándole si el estudiante fue provisionalmente aceptado, rechazado o puesto en una lista de espera para el próximo año escolar. Un proceso de aplicación modificada está disponible para hijos de personal militar reubicada.

Availability of Prospectus – EC 49063, 49091.14
Disponibilidad de Prospecto – CE 49063, 49091.14

Each school must annually compile a prospectus of the curriculum to include titles, descriptions and instructional goals for every course offered by the school. Please contact the school principal for a copy of the prospectus.

Cada escuela debe compilar anualmente un prospecto del plan de estudios incluyendo títulos, descripciones y propósitos de enseñanza para cada curso ofrecido por la escuela. Por favor comuníquese con el director/la directora para una copia del prospecto.

Avoiding Absences, Written Excuses and Truancy Consequences

Evitando Ausencias, Excusas Escritas y las Consecuencias del Ausentismo Escolar

Valle Lindo School District urges parents to make sure their children attend school regularly and to schedule medical and other appointments after school or during school holidays. The district also asks that travel or other absences be avoided during the time school is in session. The higher the district's daily attendance rate, the more a student will learn and the greater the amount of funding that the district will receive from the state for classroom instruction and academic programs. The school calendar is designed to minimize problems for families which plan vacations around traditional holiday periods, and thereby minimize student absences.

Following an absence, a student is required to bring a written excuse from home when returning to school. Illnesses, and doctor and dental appointments are considered excused absences. Absences without a written excuse are recorded as unexcused.

El Distrito Escolar Valle Lindo urge a los padres que se aseguren que sus hijos asisten a la escuela regularmente y que programen las citas médicas u otras citas para después de clases o durante las vacaciones escolares. El distrito también pide que el viaje u otras ausencias sean evitadas durante el tiempo que la escuela está en sesión. Cuanto más alto el porcentaje de la asistencia diaria del distrito, más aprenderá un estudiante y el distrito escolar recibirá más fondos del estado para la enseñanza en el salón y programas académicos. El calendario escolar está concebido para reducir problemas para familias que planean viajes alrededor de vacaciones tradicionales, y de ese modo reducir las ausencias de los estudiantes. Siguiendo una ausencia, un estudiante está requerido traer una excusa escrita de la casa cuando regrese a la escuela. Enfermedades, y citas médicas y con el dentista se consideran ausencias justificadas. Las ausencias sin una excusa escrita serán documentadas como ausencias sin justificación.

Tardiness: EC 48260 (a)

Tardanza: CE 48260 (a)

Children should be encouraged to be prompt as part of developing good habits. They are expected to be at school on time. If a child is late, the child should bring an excuse from home to the school office. A student will be classified as truant if they are tardy or absent for more than a 30-minute period during the school day without a valid excuse on three occasions in one school year.

Los niños/as deben ser alentados a ser puntuales como parte del desarrollo de buenos hábitos. Se espera que lleguen a la escuela a tiempo. Si un niño/a llega tarde, el niño/a debe traer una escritura de su hogar a la oficina escolar. Un estudiante será clasificado como ausente si llega tarde o está ausente por más de un periodo de 30 minutos durante el día escolar sin una excusa válida en tres ocasiones en un año escolar.

Truancy Definitions: EC 48260, 48262 and 48263.6

Definición de un Estudiante que Falta a la Escuela sin Justificación: CE 48260, 48262 y 48363.6:

A student is considered truant after three absences or three tardies of more than 30 minutes each time or any combination thereof and the absences or tardies are unexcused. After a student has been reported as a truant three or more times in a school year and the district has made a conscientious effort to meet with the family, the student is considered a habitual truant. A student who is absent from school without a valid excuse for 10% or more of the schooldays in one school year, from the date of enrollment to the current date, is considered a chronic truant. Unexcused absences are all absences that do not fall within EC 48205.

Se considera que un estudiante ha faltado a la escuela sin justificación (conocido en inglés como "truant") después de tres ausencias o tres tardanzas por más de 30 minutos cada vez o cualquier combinación de los mismos y las ausencias o tardanzas no son justificadas. Después de que un estudiante ha sido reportado como

“truant” tres o más veces en un año escolar y el distrito ha hecho un esfuerzo consciente para reunirse con la familia, el estudiante se considera un “truant” habitual. Un estudiante que está ausente de la escuela sin justificación válida por 10% o más de los días de un año escolar, desde la fecha de inscripción a la fecha actual, se considera un “truant” crónico. Ausencias sin justificación son ausencias que no caen dentro del CE 48205.

Arrest of Truants/School Attendance Review Boards: EC 48263 and 48264

Detención de “Truants”/Consejo de Revisión de Asistencia Escolar: CE 48263 y 48264

The school attendance supervisor, administrator or designee, a peace officer, or probation officer may arrest or assume temporary custody during school hours, of any minor who is found away from his/her home and who is absent from school without valid excuse within the county, city or school district. A student who is a habitual truant may be referred to a School Attendance and Review Board (SARB).

El supervisor de asistencia escolar, administrador o designado escolar, un oficial de paz o un oficial de libertad condicional puede detener o asumir la custodia temporal durante el horario escolar de cualquier menor de edad que se encuentra fuera de su casa y que está ausente de la escuela sin justificación válida dentro del condado, ciudad o distrito escolar. Un estudiante que es un “truant” habitual podrá ser referido al Consejo de Revisión de Asistencia Escolar (conocido en inglés como “Student Attendance Review Board - SARB”)

Truant Consequences: EC 48260.5, 48263, 48267, 48268, and 48269; WIC 236, 601, 601.3, 653.5, 654, and 651.5 ***Consecuencias de Absentismo Escolar: CE 48260.5, 48263, 48267, 48268, and 48269; WIC 236, 601, 601.3, 653.5, 654, and 651.5***

Any student who is identified as “Truant” may be assigned as a ward of the court, if the available community resources do not resolve the students’ continued problem of truancy, by a Probation Officer or Deputy District Attorney.

Parents will be notified if their child is identified as a truant. Parents are obligated to compel their child to attend school. District staff will offer to meet with the parents to discuss solutions and offer alternative educational options to help address the truancy. In addition, school personnel are available to meet with the pupil and family to develop strategies to support the pupil’s attendance at school and offer available mental health and supportive services.

Cualquier estudiante que sea identificado como “ausente sin permiso” puede ser asignado como tutela judicial/tutela de los tribunales, si los recursos comunitarios disponibles no resuelven problema continuo de absentismo escolar, por un agente de libertad condicional o un asistente del fiscal del distrito.

Se notificará a los padres si se identifica que su hijo/a tiene absentismo escolar. Los padres tienen la obligación de obligar a su hijo/a a asistir a la escuela. El personal del distrito ofrecerá reunirse con los padres para discutir soluciones y ofrecer opciones educativas alternativas para ayudar a abordar el absentismo escolar. Además, el personal escolar está disponible para reunirse con el alumno/a y su familia a fin de desarrollar estrategias que apoyen su asistencia escolar y ofrecerles los servicios de salud mental y apoyo disponibles.

Chronic Absenteeism – EC 60901

Ausentismo Crónico – CE 60901

A student is considered a chronic absentee when he/she is absent on 10% or more of the school days in one school year, from the date of enrollment to the current date. Chronic absenteeism includes all absences – excused, unexcused and suspensions – and is an important measure because excessive absences negatively impact academic achievement and student engagement.

A un estudiante se le considera como un ausente crónico cuando él/ella está ausente el 10% o más de los días escolares en un año escolar, desde la fecha de matriculación a la fecha actual. El ausentismo crónico incluye todas las ausencias – con excusa, sin excusa y suspensiones – y es una medida importante porque las ausencias excesivas afectan negativamente el rendimiento y compromiso académico del estudiante.

Before and After School Programs – EC 8482.6, 8483 and 8483.1***Programas Antes y Después de la Escuela – CE 8482.6, 8483 y 8483.1***

The After School Education and Safety Program serves pupils in TK to 8 at participating schools New Temple and Dean L. Shively. Programs that charge family fees shall not charge for a child who is experiencing homelessness or placed in foster care. These students are also moved to the top of the waiting list. To request priority enrollment, please contact our liaison at eguerra@sd.vallelindo.k12.ca.us.

El Programa de Educación y Seguridad Después de Clases sirve a los alumnos en (indicate grades) en las escuelas participantes (indicate schools) Los programas que cobran cuotas familiares no cobrarán por un niño sin hogar o en crianza. Los estudiantes sin hogar y de crianza también se mueven a la parte superior de la lista de espera. Así es como solicitar la inscripción prioritaria, comuníquese con nuestro enlace eguerra@sd.vallelindo.k12.ca.us.

Behavioral Restraints Posted Annually In Report - EC 49006***Restricciones Conductuales Publicadas Anualmente en Informe - CE 49006*****California Healthy Youth Act – EC 51930-51939*****Ley de Juventud Sana de California – CE 51930-51939***

The California Healthy Youth Act requires school districts to provide pupils with integrated, comprehensive, accurate, and unbiased sexual health and HIV prevention education at least once in middle school and once in high school. It is intended to ensure that pupils in grades 7-12 are provided with the knowledge and skills necessary to: 1) protect their sexual and reproductive health from HIV, other sexually transmitted infections, unintended pregnancy and menstrual health; 2) develop healthy attitudes concerning adolescent growth and development, body image, gender, sexual orientation, relationships, marriage, and family; and 3) have healthy, positive, and safe relationships and behaviors. It also promotes understanding of sexuality as a normal part of human development.

Parents or legal guardians have the right to:

1. Inspect the written and audiovisual educational materials used in the comprehensive sexual health and HIV prevention education.
2. Request in writing that their child not receive comprehensive sexual health or HIV prevention education.
3. Request a copy of Education Codes 51930 through 51939, the California Healthy Youth Act.
4. Be informed whether the comprehensive sexual health or HIV prevention education will be taught by district personnel or outside consultants.
5. Receive notice by mail or another commonly used method of notification no fewer than 14 days before the instruction is delivered if arrangements for the instruction are made after the beginning of the school year.
6. When the district chooses to use outside consultants or to hold an assembly with guest speakers to teach comprehensive sexual health or HIV prevention education, be informed of:
 - a) The date of the instruction.
 - b) The name of the organization or affiliation of each guest speaker.

The District may administer to pupils in grades 7 through 12 anonymous, voluntary, and confidential research and evaluation tools to measure pupils' health behavior and risks, including tests, questionnaires, and surveys, containing age-appropriate questions about their attitudes or practices relating to sex. Parents or legal guardians will be notified in writing about the administration of, the right to review, and the right to excuse their child from any test, questionnaire, or survey.

La Ley de Juventud Sana de California requiere que los distritos escolares provean a los alumnos una educación sobre la salud sexual y prevención de VIH que sea integrada, comprensiva, correcta e imparcial por lo menos una vez en la preparatoria, y una vez en la secundaria. La intención de esta ley es asegurar que los alumnos en grados 7-12 reciban los conocimientos y habilidades necesarios para: 1) proteger su salud sexual y reproductiva

del HIV, otras infecciones de transmisión sexual, embarazos no intencionado y su salud menstrual; 2) desarrollar actitudes saludables sobre el crecimiento y desarrollo del adolescente, imagen corporal, género, orientación sexual, relaciones, matrimonio y familia; y 3) tender comportamientos y relaciones saludables, positivas y seguras. Esto también promueve la comprensión de la sexualidad como una parte normal del desarrollo humano.

Los padres o tutores tienen el derecho a:

1. Examinar los materiales educativos escritos y audiovisuales usados en la educación de salud sexual integral y prevención de VIH.
2. Solicitar por escrito que su hijo no reciba la educación de salud sexual integral y prevención de VIH.
3. Pedir una copia de los Códigos de Educación 51930 hasta 51939, La Ley de Juventud Sana de California.
4. Ponerse al corriente si la educación de salud sexual integral y prevención de VIH serán enseñados por personal del distrito o consultores independientes.
5. Recibir notificación por correo u otro método de notificación comúnmente usado no menos de 14 días antes de que inicie la instrucción si los arreglos para la instrucción toman lugar después del comienzo del año escolar.
6. Cuando el distrito elige usar consultores independientes o realizar una reunión general con oradores invitados para enseñar la educación de salud sexual integral y prevención de VIH, ponerse al corriente de:
 - a) La fecha de la enseñanza.
 - b) El nombre de la organización o afiliación de cada orador invitado.

El Distrito puede administrar a los alumnos en grados 7 a 12 estudios e instrumentos de evaluación anónimos, voluntarios, y confidenciales para medir el comportamiento y los riesgos de la salud de los alumnos, incluyendo pruebas, cuestionarios y encuestas, con preguntas apropiadas de acuerdo a la edad del estudiante sobre sus actitudes o prácticas relacionadas al sexo. Los padres o tutores legales serán notificados por escrito de la administración, el derecho a revisar, y el derecho a excusar a su hijo/a de cualquier prueba, cuestionario o encuesta.

Camera Surveillance on School Property – PC 647(j) Vigilancia de Cámaras en Propiedad Escolar -CP 647 (j)

For the safety of our students, staff and visitors, the School District employs camera surveillance equipment for security purposes. This equipment may or may not be monitored at any time.

Surveillance cameras will generally be utilized only in public areas where there is no “reasonable expectation of privacy.” Public areas may include school buses; building entrances; hallways; parking lots; front offices where students, employees, and parents come and go; gymnasiums during public activities; cafeterias; and supply rooms. However, it is not possible for surveillance cameras to cover all public areas of District buildings or all District activities.

District surveillance cameras will not be installed in “private” areas such as restrooms, locker rooms, changing areas, private offices (unless consent by the office owner is given), or classrooms.

Para la seguridad de nuestros estudiantes, personal y visitantes, el Distrito Escolar emplea equipos de vigilancia con cámaras con fines de seguridad. Este equipo puede o no ser monitoreado en cualquier momento.

Las cámaras de vigilancia generalmente se utilizarán solo en áreas públicas donde no exista una "expectativa razonable de privacidad". Las áreas públicas pueden incluir autobuses escolares, entradas a edificios, pasillos, estacionamientos, oficinas donde los estudiantes, empleados y padres van y vienen; gimnasios durante actividades públicas; cafeterías y salas de suministros. Sin embargo, no es posible que las cámaras de vigilancia cubran todas las áreas públicas de los edificios del Distrito o todas las actividades del Distrito.

Las cámaras de vigilancia del distrito no se instalarán en áreas "privadas" como baños, vestuarios, áreas de cambio, oficinas privadas (a menos que se otorgue el consentimiento del propietario de la oficina) o aulas.

Career Counseling & Course Selection – EC 221.5(d)
Consejo de Profesión y Selección de Curso – CE 221.5(d)

Commencing grade 7, school personnel shall assist pupils with course selection or career counseling, exploring the possibility of careers, or courses leading to careers based on the interest and ability of the pupil and not on the pupil's gender. Parents or legal guardians are notified so that they may participate in such counseling sessions and decisions.

Empezando desde el grado 7, personal de la escuela asistirá a los alumnos con la selección de curso o el consejo de profesión, investigando la posibilidad de carreras, o cursos que llevan a carreras basados en el interés y la habilidad del alumno y no en el sexo del alumno. Los padres y tutores legales serán notificados para que puedan participar en tales sesiones de consejo y decisiones.

Child Abuse and Neglect Reporting – PC 11164 et seq.
Denunciar el Abuso y Descuido de Menores – CP 11164 et seq.

The Valle Lindo School District is committed to protecting all students in its care. All employees of the District are considered mandated reporters, required by law to report cases of child abuse and neglect whenever there is reasonable suspicion abuse or neglect has occurred. District employees may not investigate to confirm a suspicion.

All complaints must be filed through a formal report, over the telephone, in person, or in writing, with an appropriate local law enforcement agency (*i.e.*, Police or Sheriff's Department, County Probation Department, or County Welfare Department/County Child Protective Services). Both the name of the person filing the complaint and the report itself are confidential and cannot be disclosed except to authorized agencies.

Parents and guardians of students also have a right to file a complaint against a school employee or other person that they suspect has engaged in abuse of a child at a school site. Complaints may be filed with the local law enforcement agency; you may also notify the District of an incident by contacting the Superintendent.

Child abuse does not include an injury caused by any force that is reasonable and necessary for a person employed by or engaged in a school:

To stop a disturbance threatening physical injury to people or damage to property;

1. For purposes of self-defense;
2. To obtain possession of weapons or other dangerous objects within control of a student;
3. To exercise the degree of control reasonably necessary to maintain order, protect property, protect the health and safety of pupils, and maintain proper and appropriate conditions conducive to learning.

El Distrito Escolar Valle Lindo se compromete a proteger a todos los estudiantes que estén a su cuidado. Todos los empleados del distrito son considerados informantes obligatorios, requeridos por ley a reportar casos de abuso y descuido de menores cuando hay una sospecha razonable de abuso o negligencia. Los empleados del distrito no pueden investigar para confirmar su sospecha.

Todas las quejas deben ser presentadas a través de un informe oficial, por teléfono, en persona, o por escrito, con una agencia del orden público local correspondiente (por ejemplo, la policía, el departamento del Sheriff, el departamento de libertad condicional del condado, el departamento de bienestar público/servicios de protección de menores del condado). Tanto el nombre del informante como el mismo informe serán confidenciales y no podrán ser divulgados salvo a las agencias autorizadas.

Los padres y tutores legales de los estudiantes también tienen el derecho de presentar una queja en contra de un empleado de la escuela u otra persona cuando se sospecha de abuso hacia un niño/a en la escuela. Las quejas se pueden presentar ante una agencia del orden público local; también se puede notificar al Distrito de algún incidente contactando a la Superintendente.

El abuso infantil no incluye una lesión ocasionada por una fuerza que sea razonable y necesaria que provenga de una persona empleada o que este participando en una escuela:

Para detener un disturbio que pueda causar daño físico a personas o daños a la propiedad;

1. *Para propósitos de defensa propia;*
2. *Para obtener la posesión de armas u otros objetos peligrosos que están bajo el control de un estudiante;*
3. *Para ejercer el nivel de control razonablemente necesario para mantener el orden, proteger la propiedad, proteger la salud y la seguridad de los estudiantes, y mantener las condiciones adecuadas y apropiadas que conduzcan a un aprendizaje.*

Child Find System – EC 56301; 20USC1401(3); 1412(a)(3); 34CFR300.111(c)(d)

Sistema de Búsqueda Infantil – CE 56301; 20USC1401(3); 1412(a)(3); 34CFR300.111(c)(d)

Under state law, each public school system is responsible to find children with disabilities in its area Free Appropriate Public Education (FAPE) - Each public school system is responsible for ensuring that each child with disabilities is served appropriately, at no expense to the parent in the least restrictive environment.

Según la ley estatal, cada sistema de escuelas públicas es responsable de encontrar niños con discapacidades en su área. Educación Pública Apropriada y Gratuita (EPAG): cada sistema de escuelas públicas es responsable de garantizar que cada niño con discapacidades reciba los servicios adecuados, sin costo alguno para los padres en el entorno menos restrictivo.

Families may contact Julisa Alvarez jalvarez@sd.vallelindo.k12.ca.us
https://www.wsgvselpa.org/apps/pages/index.jsp?uREC_ID=996187&type=d&pREC_ID=1310495

*Familias se pueden poner en contacto con Julisa Alvarez en jalvarez@sd.vallelindo.k12.ca.us
https://www.wsgvselpa.org/apps/pages/index.jsp?uREC_ID=996187&type=d&pREC_ID=1310495*

Civility on School Grounds – CC 1708.9; EC 32210

Comportamiento Apropriado en el Plantel Escolar – CC 1708.9; CE 32210

Any person who willfully disturbs any public school or any public school meeting is guilty of a misdemeanor, and shall be punished by a fine of not more than five hundred dollars (\$500).

It is unlawful for any person, except a parent/guardian acting toward his/her minor child, to intentionally or to attempt to injure, intimidate, interfere by force, threat of force, physical obstruction, or nonviolent physical obstruction with any person attempting to enter or exit any public or private school grounds.

Cualquier persona que interrumpa intencionalmente una escuela pública o una junta escolar pública es culpable de un delito menor, y puede ser castigada con una multa no más de quinientos dólares (\$500).

Es ilegal para cualquier persona, excepto para un padre/tutor legal que actúe hacia su hijo/a menor de edad, a que intencionalmente o que intente lesionar, intimidar, interferir a la fuerza, amenazar a la fuerza, obstrucción física, u obstrucción física no violenta con cualquier persona que intente entrar o salir de cualquier plantel escolar público o privado.

Concussion and Head Injuries – EC 49475

Conmoción Cerebral y Heridas a la Cabeza – CE 49475

A concussion is a brain injury that can be caused by a bump, blow, or jolt to the head, or by a blow to another part of the body with the force transmitted to the head. Even though most concussions are mild, all concussions are potentially serious and may result in complications including prolonged brain damage and death if not recognized and managed properly. A school district, charter school, or private school that elects to offer an athletic program must immediately remove from a school-sponsored athletic activity for the remainder of the day an athlete who is suspected of sustaining a concussion or head injury during that activity. The athlete may not return to that activity until he or she is evaluated by, and receives written clearance from, a licensed healthcare provider. If the licensed health care provider determines the athlete has a concussion or head injury, the athlete shall also complete a graduated return-to-play protocol of no less than 7 days in duration under the supervision of a licensed health care provider. On a yearly basis, a concussion and head injury information sheet must be

signed and returned by the athlete and the athlete's parent or guardian before the athlete initiates practice or competition. This requirement does not apply to an athlete engaging in an athletic activity during the regular school day or as part of a physical education course.

Una conmoción cerebral es una lesión cerebral que puede ser causada por un golpe ligero, un golpe fuerte o un movimiento repentino de la cabeza, o por un golpe a otra parte del cuerpo con fuerza que se transmite a la cabeza. Aunque la mayoría de las conmociones cerebrales son de poca seriedad, todas las conmociones cerebrales son potencialmente graves y pueden provocar complicaciones incluyendo daño cerebral prolongado y la muerte si no son reconocidos y administrados correctamente. Un distrito escolar, una escuela charter, o una escuela privada que elige ofrecer un programa atlético debe sacar inmediatamente de una actividad atlética patrocinada por la escuela para el resto del día un deportista que se sospecha de haber sufrido una conmoción cerebral o herida a la cabeza durante esa actividad. El atleta no podrá volver a esa actividad hasta que él o ella sea evaluada por y reciba autorización escrita de un proveedor autorizado de cuidado de la salud. Si un proveedor de cuidado de la salud determina que el deportista ha sufrido una conmoción cerebral o una herida a la cabeza, el deportista deberá completar un protocolo gradual de regreso al juego de no menos de 7 días de duración bajo la supervisión de un proveedor autorizado de cuidado de la salud. Cada año, una hoja de información sobre conmoción cerebral y heridas a la cabeza debe ser firmada y devuelta por el atleta y el padre o tutor del atleta antes de que el atleta inicie una práctica o competencia. Este requisito no se aplica a un atleta que participa en una actividad atlética durante el día escolar o como parte de un curso de educación física.

Confidential Medical Services – EC 46010.1

Servicios Médicos Confidenciales – CE 46010.1

School authorities may excuse any pupil in grades 7-12 from the school for the purpose of obtaining confidential medical services without the consent of the pupil's parent or guardians. When excusing students for confidential medical services or verifying such appointments, staff will not ask the purpose of such appointments but may contact a medical office to confirm the time of the appointment. Staff will not notify a parent when a student leaves school to obtain confidential medical services.

Las autoridades escolares pueden excusar a cualquier alumno de 7.º a 12.º grado para que acuda a servicios médicos confidenciales sin el consentimiento de sus padres o tutores. Al excusar a un alumno para que asista a servicios médicos confidenciales o verificar dichas citas, el personal no preguntará el motivo de la cita, pero podrá contactar con un consultorio médico para confirmar la hora. El personal no notificará a los padres cuando un alumno salga de la escuela para obtener servicios médicos confidenciales.

Confidentiality of Medical Information Act – CC 56.10

Servicios Médicos Confidenciales – CC 56.10

School linked service coordinators will have access to health care information which complies with federal health insurance requirements. The coordinator must be credentialed and serve with confidentiality requirements per licensed school nurses, marriage and family therapists, educational psychologists, and clinical counselors.

Los coordinadores de servicios vinculados a la escuela tendrán acceso a información de atención médica que cumpla con los requisitos federales de seguro médico. El coordinador debe estar acreditado y cumplir con los requisitos de confidencialidad por enfermeras escolares acreditadas, terapeutas matrimoniales y familiares, psicólogos educativos y consejeros clínicos.

Custody Issues

Asuntos de Custodia

Custody disputes must be handled by the courts. The school has no legal jurisdiction to refuse a biological parent access to his/her child and/or school records. The only exception is when signed restraining orders or proper divorce papers, specifically stating visitation limitations, are on file in the school office. Any student release situation which leaves the student's welfare in question will be handled at the discretion of the site administrator or designee. Should any such situation become a disruption to the school, law enforcement will be contacted and

an officer requested to intervene. Parents are asked to make every attempt not to involve school sites in custody matters. The school will make every attempt to reach the custodial parent when a parent or any other person not listed on the emergency card attempts to pick up a child.

Disputas de custodia tendrán que ser atendidas por medio de las cortes. La escuela no tiene ninguna jurisdicción legal para negar a un padre biológico acceso a su niño y/o registros escolares. La única excepción es cuando existen órdenes de restricción o documentos de divorcio, específicamente indicando limitaciones de visitas, que estén archivadas en la oficina escolar. Cualquier situación de cesión que ponga en peligro el bienestar del estudiante será atendida al criterio del administrador o su designado. Si cualquier situación altera la escuela, se solicitará la intervención de la policía. Les piden a los padres que hagan todo lo posible a no involucrar la escuela en asuntos de custodia. La escuela hará todo lo posible para comunicarse con el padre que tiene custodia cuando un padre o cualquier otra persona que no está listada en la carta de emergencia trate de recoger un niño.

Dangerous Objects

Objetos Peligrosos

Often, students like to bring objects, such as a collector's item, to school to show their friends. Examples of these objects include, but are not limited to, laser pointers, mini baseball bats, martial arts weapons (e.g., nunchaku, throwing stars), or any other sharp, pointy objects. Students should refrain from bringing objects that have the potential to inflict serious bodily injury to others.

A menudo, a los estudiantes les gusta traer objetos, como artículos de coleccionista, a la escuela para mostrar a sus amigos. Ejemplos de estos objetos incluyen, pero no se limitan a punteros láser, bates de mini béisbol, armas de artes marciales (e.g., nunchaku, estrellas de lanzamiento), o cualquier otro objeto puntiagudo afilado. Los estudiantes deben evitar traer objetos que tengan el potencial de infligir lesiones corporales graves a otros.

Disaster Preparedness Educational Materials – EC 32282.5

Materiales Educativos de Preparación para Desastres - CE 32282.5

Natural and human-caused disasters affect everyone which is why it is important to be prepared at home, at school, at work, and in the community. Parents and guardians are encouraged to review the safety educational materials provided on the California Department of Education Web page at:

<http://www.cde.ca.gov/ls/ss/cp/pupilsafetyeducmat.asp>.

The materials are available in multiple languages and can be used to help families prepare for different types of emergencies and crises.

Los desastres naturales y de origen humano afectan a todos, por eso es importante estar preparados en casa, en la escuela, en el trabajo y en la comunidad. Se anima a los padres y tutores a revisar los materiales educativos de seguridad proporcionados en la página Web del Departamento de Educación de California en:

<http://www.cde.ca.gov/ls/ss/cp/pupilsafetyeducmat.asp>.

Los materiales están disponibles en varios idiomas y pueden usarlos para ayudar a las familias a prepararse para diferentes tipos de emergencias y crisis.

Dress Code/Uniforms – EC 35183

Código de Vestimenta/Uniformes – CE 35183

Our schools require a dress code uniform which will be provided to families at no cost, if requested due to inability to purchase. For additional uniform questions, please contact the school office.

Nuestras escuelas requieren un uniforme con código de vestimenta que se proporcionará a las familias sin costo alguno, si lo solicitan debido a la imposibilidad de comprar. Si tiene preguntas adicionales, favor de contactar la oficina de la escuela.

Duties of Pupils – 5 CCR 300

Responsabilidades de los Estudiantes – 5 CRC 300

Pupils shall conform to school regulations, obey all directions, be diligent in study and respectful to teachers and others in authority, and refrain from the use of profane and vulgar language.

Los estudiantes se someterán a los reglamentos escolares, obedecerán todas las instrucciones, serán diligente en el estudio y respetuoso a los maestros u otros que tienen autoridad, y se abstendrán de usar lenguaje blasfemo y vulgar.

Education of Foster Youth: EC 48204, 48853, 48853.5, 51215.1, 51225.2, 47605, 47605.6, 48432.5, 48911, 48911.1, 48915.5, and 48918.1

Educación de los Jóvenes de Crianza: CE 48204, 48853, 48853.5, 51215.1, 51225.2, 47605, 47605.6, 48853.5, 48911, 48911.1, 48915.5, and 48918.1

Families may contact Emily Guerra, LCSW at 626-580-0610 x 109.

Familias se pueden poner en contacto con Emily Guerra, LCSW al 626-580-0610 x 109

English FY rights poster: <https://www.cde.ca.gov/ls/pf/fy/fosteryouthedrights.asp>

Multi-languages poster: <https://inet2.cde.ca.gov/cmd/translatedparentaldoc.aspx?docid=4849-4852,5021>

In addition to parental notification requirements for an involuntary transfer to a continuation school, suspension, or expulsion, notification must be made to the foster child's attorney and social worker, and, for the child's tribal social worker, if applicable, and county social worker. The attorney and social worker have the same rights as parents during these processes, such as requests for meetings and the ability to inspect all documents.

Además de notificación requerida para los padres sobre una transferencia involuntaria a una escuela de recuperación, suspensión o expulsión, se deben hacer notificaciones al abogado y trabajador social del niño de crianza o al trabajador social tribal, si es aplicable, y trabajador social del condado del niño. El abogado y el trabajador social tienen los mismos derechos que los padres durante estos procesos, tales como solicitudes de reuniones y la capacidad de inspeccionar todos los documentos.

Education of Homeless Youth: 42 USC 11432; EC 48551, 48852.5, 48853, 48857, 51225.1, 51225.2

Educación de los Jóvenes sin Hogar: 42 USC 11432; EC 48551, 48852.5, 48853, 48857, 51225.1, 51225.2

Families may contact Emily Guerra, LCSW at 626-580-0610 x 109.

Familias se pueden poner en contacto con Emily Guerra, LCSW al 626-580-0610 x 109

Inglés: <https://www.cde.ca.gov/sp/hs/cy/documents/homelesspostereng.pdf>

Lenguajes Múltiples: <https://inet2.cde.ca.gov/cmd/translatedparentaldoc.aspx?docid=9959-9965>

Educational Equity: Government Instruction Conferences - EC 224

Equidad Educacional: Conferencias de Instrucción del Gobierno - CE 224

The Sex Equity in Education Act exempts any discrimination based on male or female identity for pupils who seek to participate in state or national conferences, therefore, furthering California's goal of providing an equal educational opportunity to all students by prohibiting the use of public resources when a program discriminates based on gender.

La Ley de Equidad Sexual en la Educación eximirá de cualquier discriminación basada en la identidad masculina o femenina para los alumnos que busquen participar en conferencias estatales o nacionales, por lo tanto, promoverá el objetivo de California de brindar una oportunidad educativa equitativa a todos los estudiantes al prohibir el uso de recursos públicos cuando un programa discrimina por motivos de género.

Educational Equity: Immigration and Citizenship Status - EC 200, 220, and 234.1 adding Article 5.7 to EC 234.7, EC 66251, 66260.6, 66270, and 66270.3

Equidad Educacional: Estado de Inmigración y Ciudadanía CE 200, 220, and 234.1 agregado Artículo 5.7 a EC 234.7, CE 66251, 66260.6, 66270, and 66270.3

The Equity in Higher Education Act states that all persons, regardless of their disability, gender, gender identity, gender expression, nationality, race or ethnicity, religion, sexual orientation, immigration status have equal educational rights and opportunities including financial aid for higher education to also be equitable, and an application may not be denied of a student based on their immigration status.

La Ley de Equidad en la Educación Superior establece que todas las personas, independientemente de su discapacidad, género, identidad de género, expresión de género, nacionalidad, raza o etnia, religión, orientación sexual o condición migratoria, tienen iguales derechos y oportunidades educativas, incluida la ayuda financiera para la educación superior. También será equitativo y no se podrá negar una solicitud a un estudiante basándose en su estatus migratorio.

Electronic Listening or Recording Device – EC 51512

Aparato Electrónico de Escuchar o Grabación – CE 51512

The use by any person, including a pupil, of any electronic listening or recording device in any classroom without the prior consent of the teacher and the principal is prohibited as it disrupts and impairs the teaching process and discipline in the schools. Any person, other than the pupil, willfully in violation shall be guilty of a misdemeanor. Any pupil in violation shall be subject to appropriate disciplinary action.

El uso por cualquier persona, incluyendo un estudiante, de cualquier aparato electrónico para escuchar o grabar en cualquier salón de clase sin el previo consentimiento del maestro y el director es prohibido ya que interrumpe y afecta el proceso de enseñanza y disciplina en las escuelas. Cualquier persona, que no sea el estudiante, intencionalmente en violación será culpable de un delito menor. Cualquier estudiante en violación estará sujeto a una acción disciplinaria apropiada.

Electronic Nicotine Delivery Systems (e-cigarettes) – PC 308

Sistemas de Suministro de Nicotina Electrónicos (cigarrillos electrónicos) – CP 308

The Valle Lindo School District prohibits the use of electronic nicotine delivery systems (ENDS) such as e-cigarettes, hookah pens, cigarillos, and other vapor-emitting devices, with or without nicotine content, that mimic the use of tobacco products on all District property and in District vehicles at all times. ENDS are often made to look like cigarettes, cigars and pipes, but can also be made to look like everyday items such as pens, asthma inhalers and beverage containers. These devices are not limited to vaporizing nicotine; they can be used to vaporize other drugs such as marijuana, cocaine, and heroin.

Penal Code 308 prohibits the sale or furnishing of ENDS to minors, which means that students should not be in possession of any such devices. Students using, in possession of, or offering, arranging or negotiating to sell ENDS may be subject to disciplinary action, particularly because ENDS are considered drug paraphernalia, as defined by HSC 11014.5.

El distrito escolar Valle Lindo prohíbe el uso de sistemas electrónicos de administración de nicotina (ENDS), como cigarrillos electrónicos, pipas de agua, cigarrillos y otros dispositivos que emiten vapor, con o sin nicotina, que imitan el consumo de productos de tabaco, en todas las propiedades y vehículos del Distrito en todo momento. Los ENDS suelen tener la apariencia de cigarrillos, puros y pipas, pero también pueden asemejarse a artículos cotidianos como bolígrafos, inhaladores para el asma y envases de bebidas. Estos dispositivos no se limitan a vaporizar nicotina; también pueden utilizarse para vaporizar otras drogas como marihuana, cocaína y heroína.

El artículo 308 del Código Penal prohíbe la venta o el suministro de ENDS a menores de edad, lo que significa que los estudiantes no deben poseer dichos dispositivos. Los estudiantes que usen, posean, ofrezcan, acuerden o negocien la venta de ENDS pueden estar sujetos a medidas disciplinarias, en particular porque los ENDS se consideran parafernalia de drogas, según la definición del artículo 11014.5 del Código de Conducta de la Escuela de Salud Pública (HSC).

Electronic Signaling Devices – EC 48901.5
Dispositivos de Señalización Electrónica – CE 48901.5

The use by any person, including a pupil, of any electronic signaling device in any classroom without the prior consent of the teacher and the principal is prohibited as it disrupts and impairs the teaching process and discipline in the schools. The only allowable use would be acceptable if it is determined by a licensed physician that the pupil must use for the health and safety of a pupil. Any pupil in violation shall be subject to appropriate disciplinary action.

Smartphone use may be prohibited by districts, charter schools, and county schools while a student is at a school site and under supervision and control of staff. There are health and special education limits or usage that may differ from the general student population, but must be in writing and kept on file in student records for confidential record keeping and reasons.

El uso por cualquier persona, incluso un alumno, de cualquier aparato de señalización electrónica en cualquier salón sin el consentimiento previo del maestro y el director es prohibido ya que interrumpe y afecta el proceso de aprendizaje y la disciplina en las escuelas. El único uso permitido sería aceptable si lo determina un médico con licencia que el alumno debe usar para la salud y la seguridad de un alumno. Cualquier alumno en violación estará sujeto a la acción disciplinaria apropiada.

Los distritos, las escuelas autónomas y las escuelas del condado pueden prohibir el uso de teléfonos inteligentes mientras un estudiante se encuentra en una escuela y bajo la supervisión y control del personal. Existen límites o usos de salud y educación especial que pueden diferir de la población general de estudiantes, pero deben estar por escrito y archivados en los registros de los estudiantes por razones y mantenimiento de registros confidenciales.

English Learners Identification Notice - EC 313.2
Aviso de Identificación de Estudiantes de Inglés - CE 313.2

State law requires that parents of English learners are to be notified annually if they are identified as one of the following: Long-term English Learner or English learner at risk of becoming a Long-term English Learner. The school coordinator for English Language Development will be sending these notices at the beginning of each school year.

La ley estatal requiere que los padres de los aprendices de inglés sean notificados anualmente si se identifican como uno de los siguientes: aprendices de inglés a largo plazo o aprendices de inglés en riesgo de convertirse en aprendices de inglés a largo plazo. El coordinador de la escuela para el desarrollo del idioma inglés enviará estos avisos al comienzo de cada año escolar.

Entrance Health Screening (K-8) – HSC 124085, 124100, 124105
Evaluación de Salud de Ingreso (K-8) – HSC 124085, 124100, 124105

State law requires that the parent or legal guardian of each pupil provide the school within 90 days after entrance to first grade documentary proof that the pupil has received a health screening examination by a doctor within the prior 18 months. Pupils may be excluded up to 5 days from school for failing to comply or not providing a waiver. Free health screening is available for eligible students through the Child Health Disabilities Prevention Program.

La ley estatal requiere que el padre o tutor legal de cada alumno provea a la escuela dentro de los primeros 90 días, después de entrar al primer grado, prueba de que el alumno ha recibido una evaluación de la salud por un médico en los últimos 18 meses. Los alumnos pueden ser excluidos hasta por 5 días de la escuela por no cumplir o no proporcionar una renuncia. Evaluaciones de salud gratis estarán disponibles para los estudiantes elegibles a través del Programa de Prevención de Discapacidades de Salud Infantil.

Excused Absences – EC 46014, 48205

Ausencias Justificadas – CE 46014, 48205

Notwithstanding Section 48200, a pupil shall be excused from school when the absence is:

- (1) Due to the pupil's illness, including an absence for the benefit of the pupil's mental or behavioral health.
- (2) Due to quarantine under the direction of a county or city health officer.
- (3) For the purpose of having medical, dental, optometric, or chiropractic services rendered.
- (4) For the purpose of attending the funeral services or grieving the death of either a member of the pupil's immediate family, or of a person that is determined by the pupil's parent or guardian to be in such close association with the pupil as to be considered the pupil's immediate family, so long as the absence is not more than five days per incident.
- (5) For the purpose of jury duty in the manner provided for by law.
- (6) Due to the illness or medical appointment during school hours of a child of whom the pupil is the custodial parent, including absences to care for a sick child, for which the school shall not require a note from a doctor.
- (7) For justifiable personal reasons, including, but not limited to, an appearance in court, attendance at a funeral service, observance of a holiday or ceremony of the pupil's religion, attendance at a religious retreat, attendance at an employment conference, or attendance at an educational conference on the legislative or judicial process offered by a nonprofit organization, when the pupil's absence is requested in writing by the parent or guardian and approved by the principal or a designated representative pursuant to uniform standards established by the governing board of the school district.
- (8) For the purpose of serving as a member of a precinct board for an election pursuant to Section 12302 of the Elections Code.
- (9) Con el fin de pasar tiempo con un miembro de la familia inmediata del alumno que sea un miembro en servicio activo de los servicios uniformados, como se define en la Sección 49701, y que haya sido llamado al servicio, esté de permiso o haya regresado inmediatamente de un despliegue. Las ausencias concedidas en conformidad con este párrafo se concederán por un período de tiempo que se determinará a discreción del superintendente del distrito escolar.
- (10) Con el fin de asistir a la ceremonia de naturalización del alumno para convertirse en ciudadano de los Estados Unidos.
- (11) Con el propósito de participar en una ceremonia o evento cultural.
- (12) (A) Con el propósito de que un alumno de escuela intermedia o secundaria participe en un evento cívico o político, según lo dispuesto en el subpárrafo (B), siempre que el alumno notifique a la escuela antes de la ausencia.
(B) (i) Un alumno de escuela intermedia o secundaria que esté ausente en conformidad con el subpárrafo (A) debe ser excusado por una sola ausencia de un día escolar por año escolar. (ii) Un alumno de escuela intermedia o secundaria que esté ausente en conformidad con el subpárrafo (A) se le puede permitir ausencias justificadas adicionales a discreción de un administrador escolar, como se describe en la subdivisión (c) de la Sección 48260.
- (13) (A) Para cualquiera de los propósitos descritos en las cláusulas (i) a (iii), inclusive, si un miembro de la familia inmediata del alumno, o una persona que se determina por el padre o tutor del alumno a estar en una asociación tan estrecha con el alumno como para ser considerado la familia inmediata del alumno, ha fallecido, siempre y cuando la ausencia no sea más de tres días por incidente.
(i) Para obtener servicios de una organización o agencia de servicios a víctimas.
(ii) Para obtener servicios de apoyo de duelo.
(iii) Participar en la planificación de seguridad o para tomar otras medidas para aumentar la seguridad del alumno o de un familiar inmediato del alumno, o un miembro de la familia inmediata del alumno, o una persona que se determina por el padre o tutor del alumno a estar en una asociación tan estrecha con el alumno como para ser considerado la familia inmediata del alumno, incluyendo, pero no limitado a, la reubicación temporal o permanente.
(B) Cualquier ausencia de más de tres días por los motivos descritos en el subpárrafo (A) estará sujeta a la discreción del administrador de la escuela, o su designado, en conformidad con la Sección 48260.
- (14) Debido a la participación del alumno en el proceso de ingreso a las fuerzas armadas.
- (15) Autorizado a discreción del administrador escolar, según lo descrito en la subdivisión (c) de la Sección 48260.
(a) Un alumno ausente de la escuela según esta sección se le permitirá completar todas las tareas y exámenes perdidos durante la ausencia que puedan proporcionarse razonablemente y, al completarlos satisfactoriamente

dentro de un período de tiempo razonable, se le dará crédito completo por ello. El maestro de la clase de la que el alumno está ausente determinará qué exámenes y tareas serán razonablemente equivalentes, pero no necesariamente idénticas, a exámenes y tareas que el alumno perdió durante la ausencia.

(b) Para propósitos de esta sección, la asistencia a retiros religiosos no podrá exceder un día escolar por semestre.

(c) Las ausencias conforme a esta sección se consideran ausencias al calcular la asistencia diaria promedio y no generarán pagos prorrateados estatales.

(d) A los efectos de esta sección, se aplican las siguientes definiciones:

(1) Un “evento cívico o político” incluye, entre otros, votaciones, trabajo en centros de votación, huelgas, comentarios públicos, discursos de candidatos, foros políticos o cívicos y asambleas públicas.

(2) “Cultural” se refiere a las prácticas, hábitos, creencias y tradiciones de un grupo determinado de personas.

(3) “Familiar directo” se refiere al padre, madre o tutor, hermano o hermana, abuelo o abuela, o cualquier otro familiar que viva en el hogar del alumno.

(4) “Organización o agencia de servicios para víctimas” tiene el mismo significado que se define en el párrafo (7) de la subdivisión (g) de la Sección 230.1 del Código Laboral.

No obstante, la Sección 48200, un alumno será excusado de la escuela cuando la ausencia sea:

(1) Debido a la enfermedad del alumno.

(2) Debido a cuarentena bajo la dirección de un oficial de salud del condado o la ciudad.

(3) Con el fin de que se presten servicios médicos, dentales, optométricos o quiroprácticos.

(4) Con el fin de asistir a los servicios funerarios o lamentar la muerte de un miembro de la familia inmediata del alumno o de una persona que se determina por el padre o tutor del alumno a estar en una asociación tan estrecha con el alumno como para ser considerado como la familia inmediata del alumno, siempre y cuando la ausencia no supere más de cinco días por incidente.

(5) A los fines del servicio de jurado en la forma prevista por la ley.

(6) Debido a la enfermedad o cita médica durante el horario escolar de un niño del cual el alumno es el padre con custodia, incluidas las ausencias para cuidar a un niño enfermo para el cual la escuela no requerirá una nota de un médico.

(7) Por razones personales justificables, que incluyen, entre otras, una comparecencia en la corte, asistencia a un servicio funerario, celebración de un día festivo o ceremonia de la religión del alumno, asistencia a retiros religiosos, asistencia a una conferencia de empleo o asistencia en una conferencia educativa sobre el proceso legislativo o judicial ofrecido por una organización sin fines de lucro cuando el padre o tutor solicita la ausencia del alumno por escrito y el director o un representante designado lo aprueba de conformidad con las normas uniformes establecidas por la junta directiva.

(8) Con el propósito de servir como miembro de una junta electoral para una elección de conformidad con la Sección 12302 del Código de Elecciones.

(9) Con el fin de pasar tiempo con un miembro de la familia inmediata del alumno que sea un miembro en servicio activo de los servicios uniformados, como se define en la Sección 49701, y que haya sido llamado al servicio, esté de permiso o haya regresado inmediatamente de un despliegue. Las ausencias concedidas en conformidad con este párrafo se concederán por un período de tiempo que se determinará a discreción del superintendente del distrito escolar.

(10) Con el fin de asistir a la ceremonia de naturalización del alumno para convertirse en ciudadano de los Estados Unidos.

(11) Con el propósito de participar en una ceremonia o evento cultural.

(12) (A) Con el propósito de que un alumno de escuela intermedia o secundaria participe en un evento cívico o político, según lo dispuesto en el subpárrafo (B), siempre que el alumno notifique a la escuela antes de la ausencia. (B) (i) Un alumno de escuela intermedia o secundaria que esté ausente en conformidad con el subpárrafo (A) debe ser excusado por una sola ausencia de un día escolar por año escolar. (ii) Un alumno de escuela intermedia o secundaria que esté ausente en conformidad con el subpárrafo (A) se le puede permitir ausencias justificadas adicionales a discreción de un administrador escolar, como se describe en la subdivisión (c) de la Sección 48260.

(13) (A) Para cualquiera de los propósitos descritos en las cláusulas (i) a (iii), inclusive, si un miembro de la familia inmediata del alumno, o una persona que se determina por el padre o tutor del alumno a estar en una asociación tan estrecha con el alumno como para ser considerado la familia inmediata del alumno, ha fallecido, siempre y cuando la ausencia no sea más de tres días por incidente.

- (i) Para obtener servicios de una organización o agencia de servicios a víctimas.
- (ii) Para obtener servicios de apoyo de duelo.
- (iii) Participar en la planificación de seguridad o para tomar otras medidas para aumentar la seguridad del alumno o de un familiar inmediato del alumno, o un miembro de la familia inmediata del alumno, o una persona que se determina por el padre o tutor del alumno a estar en una asociación tan estrecha con el alumno como para ser considerado la familia inmediata del alumno, incluyendo, pero no limitado a, la reubicación temporal o permanente.
- (B) Cualquier ausencia de más de tres días por los motivos descritos en el subpárrafo (A) estará sujeta a la discreción del administrador de la escuela, o su designado, en conformidad con la Sección 48260.
- (14) Debido a la participación del alumno en el proceso de ingreso a las fuerzas armadas.
- (15) Autorizado a discreción del administrador escolar, según lo descrito en la subdivisión (c) de la Sección 48260.
- (a) Un alumno ausente de la escuela según esta sección se le permitirá completar todas las tareas y exámenes perdidos durante la ausencia que puedan proporcionarse razonablemente y, al completarlos satisfactoriamente dentro de un período de tiempo razonable, se le dará crédito completo por ello. El maestro de la clase de la que el alumno está ausente determinará qué exámenes y tareas serán razonablemente equivalentes, pero no necesariamente idénticas, a exámenes y tareas que el alumno perdió durante la ausencia.
- (b) Para propósitos de esta sección, la asistencia a retiros religiosos no podrá exceder un día escolar por semestre.
- (c) Las ausencias conforme a esta sección se consideran ausencias al calcular la asistencia diaria promedio y no generarán pagos prorrateados estatales.
- (d) A los efectos de esta sección, se aplican las siguientes definiciones:
 - (1) Un “evento cívico o político” incluye, entre otros, votaciones, trabajo en centros de votación, huelgas, comentarios públicos, discursos de candidatos, foros políticos o cívicos y asambleas públicas.
 - (2) “Cultural” se refiere a las prácticas, hábitos, creencias y tradiciones de un grupo determinado de personas.
 - (3) “Familiar directo” se refiere al padre, madre o tutor, hermano o hermana, abuelo o abuela, o cualquier otro familiar que viva en el hogar del alumno.
 - (4) “Organización o agencia de servicios para víctimas” tiene el mismo significado que se define en el párrafo (7) de la subdivisión (g) de la Sección 230.1 del Código Laboral.

Extended School Year – Migrant Education – EC 41601.6

Año Escolar Extendido – CE 41601.6

Students who are identified as a “migrant child” in grades TK-6 may be allowed to enroll in two public schools during summer, winter, or other intersessions – both the school in which they last attended and the next intended school to be entered upon the migration with parents from one agricultural work site to another.

A los estudiantes identificados como "niños migrantes" se les puede permitir inscribirse en escuelas públicas durante el verano, el invierno u otros períodos intermedios, tanto la escuela a la que asistieron por última vez como la próxima escuela a la que ingresarán en la migración con los padres de un lugar de trabajo agrícola a otro.

Free & Reduced-price Meals – EC 49510, 49391 and 49392

Comidas Escolares – CE 49510, 49391 and 49392

Commencing in SY 2022–23, Education Code (EC) 49501.5 requires public school districts, county offices of education, and charter schools serving students in grades TK–12 to provide two meals free of charge (breakfast and lunch) during each school day to students requesting a meal, regardless of their free- or reduced-price meal eligibility. Charter Schools and Districts will still require eligible parents to submit an application in order to remain in compliance for accounting purposes only. Schools serving grades 1-6 will serve breakfast or a morning snack to non-school-aged children with a guardian present.

A partir del año escolar 2022-23, el Código de Educación (EC) 49501.5 requiere que los distritos escolares públicos, las oficinas de educación del condado y las escuelas charter que atienden a estudiantes en los grados TK-12 proporcionen dos comidas sin cargo (desayuno y almuerzo) durante cada día escolar para estudiantes

que solicitan una comida, independientemente de su elegibilidad de comida gratis o de precio reducido. Las Escuelas Chárter y los Distritos aún requerirán que los padres entreguen una solicitud para seguir cumpliendo solo con fines contables. Las escuelas que atienden a los grados 1-6 servirán el desayuno o un refrigerio matutino a los niños que no están en edad escolar con la presencia de un tutor.

Gun-Free School Zone Act – PC 626.9, 30310

La Ley de Zona Escolar Libre de Armas – CP 626.9, 30310

California prohibits any person from possessing a firearm on, or within 1,000 feet from, the grounds of a public or private school, unless it is with the written permission of the District Superintendent. This does not apply to law enforcement officers, any active or honorably retired peace officers, members of the military forces of California or the United States, or armored vehicle guards engaged in the performance of, or acting in the scope of, their duties. A person may also be in possession of a firearm on school grounds if the firearm is unloaded and in a locked container or within the locked trunk of a motor vehicle. A violation of this law is punishable by imprisonment in a county jail for up to six months, a fine of up to \$1,000, or both imprisonment and fine.

California prohíbe a cualquier persona poseer un arma de fuego en, o dentro de 1,000 pies de distancia, de los terrenos de una escuela pública o privada, a menos que sea con el permiso escrito de la Superintendente del Distrito. Esto no se aplica a los oficiales de la ley, a los oficiales de paz activos o jubilados honorablemente, a los miembros de las fuerzas militares de California o de los Estados Unidos, o a los guardias de vehículos blindados participando en el desempeño de sus funciones. Una persona también puede estar en posesión de un arma de fuego en los terrenos de la escuela si el arma de fuego no está cargada y en un contenedor cerrado con llave o dentro del maletero cerrado de un vehículo de motor. Una violación de esta ley es castigable con prisión en una cárcel del condado por hasta seis meses, una multa de hasta \$ 1,000, o ambos, prisión y multa.

Gun Safety Notification – EC 32221.5 (9-12) and EC 49390, 48391, and 49392

Seguridad de Armas – CE 32221.5 (9- 12) y CE 49390, 48391, and 49392

This is a reminder that firearms are to be safely store away from children and teens. The accidental shooting of children and youth is the third leading cause of death following accidents and suicide. California public schools are mandated to remind families to keep their home safe from such potential dangers. If there is a threat or perceived threat, then the public schools will cooperate with local law enforcement to conduct an immediate threat assessment.

Este es un recordatorio de que las armas de fuego deben guardarse de manera segura fuera del alcance de los niños y adolescentes. El tiroteo accidental de niños y jóvenes es la tercera causa principal de muerte después de los accidentes y el suicidio. Las escuelas públicas de California tienen la obligación de recordar a las familias que mantengan su hogar a salvo de tales peligros potenciales. Si existe una amenaza o una amenaza percibida, las escuelas públicas cooperarán con las fuerzas del orden público locales para realizar una evaluación inmediata de amenazas.

Harm or Destruction of Animals – EC 32255 *et seq.*

Uso Dañino o Destructivo de los Animales – CE 32255 *et. Seq.*

Any pupil with a moral objection to dissecting or otherwise harming or destroying an animal, or any part thereof, must inform his or her teacher of the objection. Objections must be substantiated by a note from the pupil's parent or guardian.

A pupil who chooses to refrain from participation in an education project involving the harmful or destructive use of an animal may receive an alternative education project, if the teacher believes that an adequate alternative education project is possible. The teacher may work with the pupil to develop and agree upon an alternative education project so that the pupil may obtain the knowledge, information, or experience required by the course of study in question.

Cualquier alumno con objeción moral para desmembrar o de otra manera dañar o destruir un animal, o cualquier parte del mismo, deberá notificar a su maestro de la objeción. Las objeciones deben ser confirmadas por una nota escrita por el padre o tutor del estudiante.

Un alumno que decide no participar en un proyecto educacional que consiste en el uso dañino o destructivo de un animal puede recibir un proyecto educacional alternativo, si el maestro cree que hay un proyecto alternativo que es aceptable. El maestro trabajará con el alumno para desarrollar y llegar a un acuerdo sobre un proyecto alternativo educacional para que el alumno pueda recibir el conocimiento, información o experiencia requerida por los estudios en cuestión.

Health Care Coverage – EC 49452.9

Cobertura de Cuidado de Salud – CE 49452.9

Your child and family may be eligible for free or low-cost health coverage. For information about health care coverage options and enrollment assistance, contact Janice Meredith at (626) 580-0610 x102 or go to www.CoveredCA.com. Additionally, California law allows all low-income children under 19 years old, regardless of immigration status, to enroll in Medi-Cal at any time in the year. Families can apply in person at their local county human services office, over the phone, online, with a mail-in application, or at a local health center. For more information about Medi-Cal enrollment, visit www.health4allkids.org.

Su hijo(a) y familia pueden ser elegibles para cobertura de salud gratuita o de bajo costo. Para más información sobre las opciones de cobertura de salud y asistencia con la inscripción, por favor comuníquese con Janice Meredith al (626) 580-0610 x102 o ingrese a www.CoveredCA.com. Además, la ley de California permite a todos los niños menores de 19 años de bajos ingresos, independientemente de sus estatus migratorios, inscribirse en Medi-Cal en cualquier momento del año. Las familias pueden solicitar en persona en la oficina local de servicios humanos del condado, por teléfono, en línea, con una solicitud por correo o en un centro de salud local. Para obtener más información sobre la inscripción Medi-cal, visite www.health4allkids.org.

Immunizations: EC 49403, 48216; HSC 120325, 120335, 120365, 120370, 120375

Inmunizaciones: CE 49403, 48216; HSC 120325, 120335, 120365, 120370, 120375

Students must be immunized against certain communicable diseases. Students are prohibited from attending school unless immunization requirements are met for age and grade. The school district shall cooperate with local health officials in measures necessary for the prevention and control of communicable diseases in school age children. The district may use any funds, property, or personnel and may permit any person licensed as a physician or registered nurse to administer an immunizing agent to any student whose parents have consented in writing.

Beginning January 1, 2016, parents of students in any school will no longer be allowed to submit a personal beliefs exemption to a currently required vaccine. A personal beliefs exemption on file at school prior to January 1, 2016 will continue to be valid until the student enters the next grade span at kindergarten (including transitional kindergarten) or 7th grade.

Students are not required to have immunizations if they attend a home-based private school or an independent study program and do not receive classroom-based instruction. However, parents must continue to provide immunizations records for these students to their schools. The immunization requirements do not prohibit students from accessing special education and related services required by their individualized education programs.

A student not fully immunized may be temporarily excluded from a school or other institution when that child has been exposed to a specified disease and whose documentary proof of immunization status does not show proof of immunization against one of the communicable diseases described above.

State law requires the following immunizations before a child may attend school:

(a) All new students, in transitional kindergarten through grade 8, to the Valle Lindo School District must provide proof of polio, diphtheria, pertussis, tetanus, measles, and mumps, rubella, and varicella immunizations.

(b) All transitional kindergarten and kindergarten students must also provide proof of vaccination against hepatitis B.

(c) All seventh grade students must also provide proof of a second measles-containing vaccine, and a pertussis booster vaccine.

Free- or low-cost immunizations for children are available at El Monte Comprehensive Health Center, 10953 Ramona Blvd., El Monte, CA 91731. Please call (626) 434-2500 for information.

Information about a medical exemption or personal beliefs exemption from immunizations for your student is available at CAIR ME. For more information on medical exemptions, please visit the following website: <https://cair.cdph.ca.gov/exemptions/home>.

Los estudiantes deben ser inmunizados contra ciertas enfermedades transmisibles. Se les prohíbe a los estudiantes asistir a la escuela a menos que se cumplan los requisitos de vacunación para la edad y el grado. El distrito escolar deberá cooperar con las autoridades de salud locales en las medidas necesarias para la prevención y control de enfermedades transmisibles en los niños de edad escolar. El distrito puede usar cualquier fondo, propiedad o personal y puede permitir a cualquier persona con licencia de un médico o una enfermera registrada para administrar un agente de inmunización a cualquier estudiante cuyos padres hayan dado su consentimiento por escrito. A partir del 1 de enero de 2016, a los padres de los estudiantes de cualquier escuela, ya no se les permitirá presentar una exención por creencias personales a una vacuna que actualmente se exige. Una exención por creencias personales en los archivos de la escuela antes del 1 de enero de 2016 seguirá siendo válida hasta que el estudiante entre al siguiente grado en kindergarten (incluyendo el kindergarten de transición) o 7º grado.

Los estudiantes no están obligados a tener las vacunas si asisten a una escuela privada en el hogar o un programa de estudios independientes y no reciben instrucción en el aula. Sin embargo, los padres deben seguir proporcionando registros de inmunizaciones para estos estudiantes a sus escuelas. Los requisitos de inmunización no prohíben a los estudiantes el acceso a la educación especial y servicios relacionados requeridos por sus programas educativos individualizados.

Un estudiante que no tenga todas las vacunas puede ser excluido temporalmente de una escuela u otra institución cuando el niño/a haya sido expuesto a una enfermedad específica y cuyos documentos no prueben muestra de vacunación contra una de las enfermedades transmisibles descritas anteriormente.

La ley estatal requiere las siguientes inmunizaciones antes de que un niño pueda asistir a la escuela:

(a) Todos los nuevos estudiantes, de kinder transicional al grado 8, en el Distrito Escolar Valle Lindo deben proveer prueba de las inmunizaciones contra la poliomielitis, difteria, tos ferina, tétanos, sarampión, paperas, rubéola y varicela.

(b) Todos los estudiantes en el kinder transicional o kinder también deben proveer prueba de las vacunas contra la hepatitis B.

(c) Todos los estudiantes en el séptimo grado también deben proveer prueba de la segunda vacuna que contiene sarampión y una vacuna de refuerzo de tosferina.

Se pueden conseguir inmunizaciones gratuitas o económicas para los niños El Monte Comprehensive Health Center, 10953 Ramona Blvd., El Monte, CA 91731. Por favor llame al (626) 434-2500 para más información.

Información sobre exención de la inmunización por motivos médicos o religiosos para su estudiante está disponible CAIR ME. Para obtener más información sobre las exenciones médicas, visite el siguiente sitio web: <https://cair.cdph.ca.gov/exemptions/home>.

Immunizations: HPV: Cancer Prevention - EC 48980.4, 1367.66, HSC 120390, 120336, 120390.6, IC 10123.8

Inmunizaciones: VPH: Prevención del Cáncer - CE 48980.4, 1367.66, CSS 120390, 120336, 120390.6, IC 10123.8

The Valle Lindo School District believes in the health and safety of every student. Pupils in the state are advised to adhere to current immunization guidelines, as recommended by the Advisory Committee on Immunization Practices (ACIP) of the federal Centers for Disease Control and Prevention (CDC), the American Academy of Pediatrics, and the American Academy of Family Physicians, regarding full human papillomavirus (HPV) immunization before

admission or advancement to the eighth grade level of any private or public elementary or secondary school. Per HSC 120336, “HPV vaccination can prevent over 90 percent of cancers caused by HPV. HPV vaccines are very safe, and scientific research shows that the benefits of HPV vaccination far outweigh the potential risks.”

El Distrito Escolar Valle Lindo cree en la salud y seguridad de cada estudiante. Se recomienda a los alumnos del estado que se adhieran a las directrices actuales de vacunaciones, según lo recomendado por el Comité Asesor sobre Prácticas de Inmunización (ACIP) de los Centros federales para el Control y la Prevención de Enfermedades (CDC), la Academia Estadounidense de Pediatría y la Academia Estadounidense de Médicos de Familia, con respecto a la vacunación completa contra el virus del papiloma humano (VPH) antes de la admisión o avance al octavo grado de cualquier escuela primaria o secundaria pública o privada. Según HSC 120336, “la vacuna contra el VPH puede prevenir más del 90 por ciento de los cánceres causados por el VPH. Las vacunas contra el VPH son muy seguras y la investigación científica muestra que los beneficios de la vacuna contra el VPH superan con creces los riesgos potenciales.”

Independent Study – EC 51744, 51745, 51745.5, 51746, and 56026

Estudio Independiente – CE 51744, 51745, 51745.5, 51746, y 56026

Independent Study (IS) is an instructional choice and may not be mandated. Each district and charter school that chooses to offer IS must have board policies in place for independent study courses or curriculum equivalent time to complete work expectations equal to what is offered in person. In addition, short-term (15 school days or less) and long-term (16 school days or more) requires the IS engagement defined per the policies adopted by the local governing board. The IS agreement must be signed any time during the school year for short-term IS or prior to beginning long-term IS. All IS agreements must include expectations of students, parent and supervising teacher, and must be updated to include equitable access to students with disabilities based upon individual student needs. For more information on IS options, please contact Ryan Bonde, principal at New Temple Elementary School at 626-580-0692 or Daniela Perez, principal at Dean L. Shively Middle School at 626-580-0610.

El Estudio Independiente (IS) es una opción de instrucción y puede que no sea obligatorio. Cada distrito y escuela chárter que opte por ofrecer el Estudio Independiente debe contar con políticas de la junta directiva para cursos de estudio independiente o un tiempo curricular equivalente para completar las expectativas de trabajo, igual a lo que se ofrece en persona. Además, los programas de corto plazo (15 días lectivos o menos) y de largo plazo (16 días lectivos o más) requieren la participación en el Estudio Independiente, definida según las políticas adoptadas por la junta directiva local. El acuerdo del Estudio Independiente debe firmarse en cualquier momento durante el año escolar para el Estudio Independiente de corto plazo o antes de comenzar el Estudio Independiente de largo plazo. Todos los acuerdos del Estudio Independiente deben incluir las expectativas de los estudiantes, los padres y el maestro supervisor, y deben actualizarse para incluir el acceso equitativo a los estudiantes con discapacidades según las necesidades individuales de cada estudiante. Para obtener más información sobre opciones IS, comuníquese con Ryan Bonde, director de la escuela elemental New Temple al 626-580-0692 o Daniela Perez, directora de la escuela intermedia Dean L. Shively al 626-580-0610.

Instruction for Pupils with Temporary Disabilities – EC 48206.3, 48207, 48208

Instrucción para los Estudiantes con Discapacidades Temporales – CE 48206.3, 48207, 48208

A pupil with a temporary disability which makes attendance in the regular day classes or the alternative educational program in which the pupil is enrolled impossible or inadvisable may receive individualized instruction provided in the pupil's home for one hour a day. Please contact the school office for further information.

A pupil with a temporary disability, who is in a hospital or other residential health facility, excluding a state hospital, may be deemed to have complied with the residency requirements for school attendance in the school district in which the hospital is located.

It is the responsibility of the parent or guardian to notify the school district in which the hospital or other residential health facility is located of the presence of a pupil with a temporary disability. Upon receipt of the notification, the district will within five working days determine whether the pupil will be able to receive individualized instruction pursuant to EC 48206.3 and, if so, provide the instruction within five working days or less.

A pupil with a temporary disability may remain enrolled in the district of residence or charter school and may attend regular classes when not confined to the hospital setting, the total days of instruction may not exceed the maximum of five days with both school settings and attendance may not be duplicated. If necessary, the district of residence may provide instruction in the home for the days not receiving instruction in the hospital setting, depending upon the temporary doctor orders. The supervisor of attendance shall ensure that absences from the regular school program are excused until the pupil is able to return to the regular school program.

Un alumno con una discapacidad temporal que hace que su asistencia a las clases regulares del día o al programa de educación alternativa en el cual el alumno está inscrito sea imposible o poco aconsejable deberá recibir enseñanza individualizada proporcionada en la casa del alumno por una hora al día. Por favor comuníquese con para más información.

Un alumno con discapacidades temporales, el cual está en un hospital u otro internado de salud, excluyendo un hospital estatal, se considerará haber cumplido con los requisitos de residencia para asistencia escolar en el distrito escolar en que está localizado el hospital.

Es responsabilidad del padre o tutor notificar al distrito escolar en cual hospital u otro internado de salud esté localizado de la presencia del alumno con una discapacidad temporal. Al recibir la notificación, el distrito determinará dentro de cinco días hábiles si el alumno podrá recibir enseñanza individualizada de conformidad con el CE 48206.3 y, si la decisión es positiva, proveer la enseñanza dentro de cinco días hábiles.

El alumno con discapacidades temporales puede mantenerse inscrito y asistir a clases en el distrito de residencia o escuela autónoma, siempre y cuando no esté confinado a un entorno hospitalario. El total de días de instrucción no puede exceder el máximo de 5 días, entre los dos entornos escolares ni duplicar la asistencia. Si es necesario, el distrito de residencia puede proveer instrucción en casa los días en los cuales no recibe instrucción en el entorno hospitalario, dependiendo las órdenes temporarias del médico. El supervisor de asistencia debe asegurarse que las ausencias del programa escolar regular sean excusadas hasta que el estudiante pueda regresar al programa escolar regular.

Internet Safety Seguridad de Internet

Parents are warned to supervise the internet use by their child. A sample letter from the California Department of Education is available in the internet page below:

<https://4.files.edl.io/7350/05/04/20/195305-0f739c85-d17f-4676-8d0b-a05ac449829b.pdf>

Se advierte a los padres que supervisen el uso de Internet por parte de sus hijos. Una carta modelo del Departamento de Educación de California está disponible en la página de Internet abajo:

<https://4.files.edl.io/7350/05/04/20/195305-0f739c85-d17f-4676-8d0b-a05ac449829b.pdf>

Involuntary Transfer – EC 48980(m), 48929 Transferencia Involuntaria – CE 48980(m), 48929

A school administrator may recommend an involuntary transfer of a student if convicted of a violent crime and if the victim attends the same school. Parents must be notified in writing and have the right to a meeting with the administration. The school will first attempt to resolve any conflict prior to transferring. Periodic reviews will be considered for returning to the school site if there is no on-going danger to either student or others on campus. The school board makes the final decision.

Un administrador escolar puede recomendar una transferencia involuntaria de un estudiante si es declarado culpable de un crimen violento y si la víctima asiste a la misma escuela. Los padres deben ser notificados por escrito y tienen derecho a una reunión con la administración. La escuela primero intentará resolver cualquier conflicto antes de la transferencia. Se considerarán revisiones periódicas para regresar a la escuela si no hay peligro continuo para el estudiante o para otras personas en la escuela. La junta escolar toma la decisión final.

Jurisdiction – EC 44807***Jurisdicción – CE 44807***

Teaching staff shall hold pupils to strict account for their conduct on the way to and from school, on the playgrounds, or during recess.

El profesorado se encargará de que los estudiantes sean responsables en su conducta al ir y venir de la escuela, en el patio de recreo, o durante el descanso.

Medical or Hospital Service – EC 49472***Servicios Médicos y de Hospital – CE 49472***

The School District may provide or make available medical or hospital service through nonprofit membership corporations, defraying the cost of medical or hospital service, or through group, blanket or individual policies of accident insurance or through policies of liability insurance for injuries to pupils arising out of accidents related to school activity or attendance. No pupil is required to accept such service without the consent of his/her parent or legal guardian.

El Distrito Escolar proveerá o pondrá a disposición los servicios médicos o de hospital por medio de miembros de corporaciones no lucrativos, sufragando el costo de servicios médicos o de hospital, o por pólizas de grupo, exhaustivos o individuos de seguro contra accidentes o por pólizas de seguro de responsabilidad civil para lesiones a estudiantes sugiriendo de accidentes relacionados con actividad o asistencia escolar. Ningún alumno es requerido para aceptar tal servicio sin el consentimiento de su padre o tutor legal.

Medical Records Sharing – HSC 120440***Intercambio de Registros Médicos – HSC 120440***

Students or parents or guardians may refuse to permit record sharing. Notification may be provided by ordinary mail and must include reasonable means for refusal, such as return form or contact telephone number.

Los estudiantes, padres o tutores pueden negarse a permitir el intercambio de registros. La notificación se puede proporcionar por correo ordinario y debe incluir medios razonables de rechazo, como un formulario de devolución o un número de teléfono de contacto.

Medication Regimen – EC 49423, 49480***Régimen de Medicamento – CE 49423, 49480***

The parent or legal guardian of any pupil taking medication on a regular basis must inform the school nurse or health clerk of the medication being taken, the current dosage, and the name of the supervising physician. With the consent of the parent or legal guardian, the school nurse may communicate with the physician and may counsel with school personnel regarding the possible effects of the medication on the pupil.

Any pupil who is required to take, during the regular school day, medication prescribed by a physician may be assisted by the school nurse or other designated school personnel if the school district receives both a written statement of instructions from the physician detailing the method, amount and time schedules by which such medication is to be taken requesting the school nurse to assist the pupil with prescribed medication as set forth in the physician statement. Student may carry and self-administer auto-injectable epinephrine or inhaled asthma medication if the school district receives both a written statement of instructions from the physician detailing the method, amount and time schedules by which such medication is to be taken and a written statement from the parent or guardian requesting that the student self-administer. All requests are to be approved by school nurses prior to use.

1. Talk to your child's doctor about making a medicine schedule so that your child does not have to take medicine while at school.
2. If your child is regularly taking medicine for an ongoing health problem, even if he or she only takes the medicine at home, give a written note to the school nurse or other designated school employee at the beginning

of each school year. You must list the medicine being taken, the current amount taken, and the name of the doctor who prescribed it (EC 49480).

3. If your child must take medicine while at school, give the school a written note from you and a written note from your child's doctor or other health care provider, who is licensed to practice in California. Provide new, updated notes at the beginning of each school year and whenever there is any change in the medicine, instructions, or doctor (EC 49423).
4. As parent or guardian, you must supply the school with all medicine your child must take during the school day. You or another adult must deliver the medicine to school, except medicine your child is authorized to carry and take by him or herself.
5. All controlled medicine, like Ritalin, must be counted and recorded on a medicine log when delivered to the school. You or another adult who delivered the medicine should verify the count by signing the log.
6. Each medicine your child must be given at school must be in a separate container labeled by a pharmacist licensed in the United States. The container must list your child's name, doctor's name, name of the medicine, and instructions for when to take the medicine and how much to take.
7. Pick up all discontinued, outdated, and/or unused medicine before the end of the school year.
8. Medicinal cannabis may be administered at school by parent according to local district adopted policy, which must include: no disruption of educational environment or exposure of cannabis to other students, parent administration only – no staff members to administer cannabis, removal of any remaining cannabis and packaging from school site, parent method to sign in and out for administration and medical recommendation to be kept on file according to confidential health records. The use of smoke or vape forms of cannabis is expressly forbidden on school campuses.
9. Know and follow the medicinal policy of your child's school. The school board may amend or rescind any of their policies for any reason in a public board meeting.

El padre o tutor legal de cualquier alumno tomando medicamentos en forma regular debe informar a la enfermera escolar o secretaria de salud del medicamento tomado, la dosis corriente, y el nombre del médico que lo está supervisando. Con el consentimiento del padre o tutor legal, la enfermera escolar puede comunicarse con el médico y puede aconsejar al personal escolar de los posibles efectos que la medicina puede causar al alumno.

Cualquier alumno que deba o debe tomar, durante el día escolar regular, los medicamentos recetados por un médico pueden ser asistidos por la enfermera de la escuela u otro personal escolar designado si el distrito escolar recibe una declaración escrita de instrucciones del médico que detalla el método, la cantidad y horarios por los cuales se tomará dicha medicación solicitando a la enfermera de la escuela que ayude al alumno con la medicación prescrita como se establece en la declaración del médico. El estudiante puede llevar y auto administrarse epinefrina auto inyectable o medicamentos para el asma inhalados si el distrito escolar recibe tanto una declaración escrita de instrucciones del médico que detalla el método, la cantidad y los horarios en los que se tomará dicho medicamento como una declaración escrita del padre o tutor solicita que el alumno se auto administra. Todas las solicitudes deben ser aprobadas por la enfermera de la escuela antes de su uso.

1. *Hable con el médico de su niño para establecer un horario para que su niño no tenga que tomar la medicina mientras que esté en la escuela.*
2. *Si su niño está tomando medicina regularmente por un problema de salud continuo, aunque él o ella solamente toma la medicina en el hogar, provee un aviso escrito a la enfermera o personal designado de la escuela al principio de cada año escolar. Debe poner en una lista la medicina tomada, la cantidad corriente, y el nombre del médico que la recetó (CE 49480).*
3. *Si su niño tiene que tomar la medicina mientras está en la escuela, provee a la escuela un aviso escrito de parte de usted y un aviso escrito de parte del médico u otro proveedor de asistencia sanitaria de su niño quien tiene licencia para practicar en California. Provee avisos nuevos y actualizados al principio de cada año escolar y cuando hay cualquier cambio en medicamento, instrucciones, o médico (CE 49423).*
4. *Como padre o tutor, debe proporcionar a la escuela todos los medicamentos que su niño debe tomar durante el día escolar. Usted u otro adulto debe llevar a la escuela la medicina a la escuela, salvo la medicina que su niño está autorizado llevar y tomar por sí mismo.*

5. *Todos los medicamentos controlados, como Ritalín, deben estar contados y documentados en un diario médico cuando lo lleve a la escuela. Usted u otro adulto que llevó la medicina verificará la cuenta por su firma en el diario.*
6. *Cada medicina que debe tomar su niño en la escuela debe estar en un recipiente separado llevando una etiqueta por un farmacéutico licenciado en los Estados Unidos. El recipiente debe poner en lista el nombre de su niño, el nombre del médico, nombre de la medicina, y las instrucciones de cuándo y qué tanto se toma.*
7. *Recoja todos los medicamentos suspendidos, anticuados, y/o no usados antes del fin del año escolar.*
8. *Cannabis medicinal podría ser administrado en la escuela por medio de los padres de acuerdo con la política adoptada por el distrito local, que debe incluir: no interrumpir el entorno educativo o la exposición del cannabis a otros estudiantes, solo la administración de los padres: ningún miembro del personal administrará el cannabis, eliminará el resto del cannabis y el empaquetado del sitio escolar, el método de los padres para iniciar y cerrar la sesión para la administración y recomendación médica debe mantenerse en el archivo de acuerdo con los registros de salud confidenciales. El uso de humo o vapores de cannabis de un cigarrillo electrónico está expresamente prohibido en el campus escolar. [La Ley de Uso Compasivo de 1996, luego la promulgación de la Ley de Jojo autoriza a la mesa directiva escolar, la mesa directiva del condado, o autorizando a la escuela autónoma a aprobar la administración de cannabis].*
9. *Conozca y siga la norma de medicamento de la escuela de su niño. La mesa directiva escolar puede enmendar o rescindir cualquiera de sus políticas por cualquier motivo en una reunión pública de la mesa directiva.*

Megan's Law – PC 290 et seq.
Ley de Megan – CP 290 et seq.

Information about registered sex offenders in California can be found on the California Department of Justice's website, <http://meganslaw.ca.gov/>. The website also provides information on how to protect yourself and your family, facts about sex offenders, frequently asked questions, and sex offender registration requirements in California.

Se puede encontrar información acerca de los registros de ofensores sexuales en California en el sitio web del Departamento de Justicia de California, <http://meganslaw.ca.gov/>. El sitio web también proporciona información sobre cómo protegerse a sí mismo y a su familia, hechos acerca de los ofensores sexuales, fichero de preguntas frecuentes, y los requisitos de registración del ofensor sexual en California.

Menstrual Products – EC 35292.6 (applicable grades 3-12)
Productos Menstruales – CE 35292.6

The Valle Lindo School District supports period equity and now provides free and accessible menstrual products, in all women's restrooms and all-gender restrooms, and in at least one men's restroom at schools serving grades 3 to 12. Notice of this service is required to be posted in a prominent and conspicuous location in every restroom where menstrual products, available and accessible, free of cost, are required to be stocked. The posted notice will contain the name, email and phone of the person responsible for maintaining this supply at this school site.

El Distrito Escolar Valle Lindo apoya la equidad menstrual y ahora ofrece productos menstruales gratuitos y accesibles, en todos los baños de mujeres y baños para todos los géneros, y en al menos un baño de hombres en las escuelas que atienden a los grados 3 a 12. El aviso de este servicio debe colocarse en un lugar destacado y visible en todos los baños en los que deban almacenarse productos menstruales, disponibles y accesibles, sin coste alguno. El aviso publicado contendrá el nombre, correo electrónico y teléfono de la persona responsable de mantener el suministro en este sitio escolar.

Mental Health and Minors Consent to Services - EC 49428 and FC 6924 (Optional)
Salud Mental y Consentimiento de los Menores para Recibir Servicios – CE 49428 y FC 6924

In order to initiate access to available pupil mental health services, you may contact the following:
 Emily Guerra at 626-580-0610 x109; and/or Care Solace at <http://www.caresolace.com/vlsdfamilies>.

Our school district will notify parents at least twice per year. This is one time through our Annual Notifications, we will also notify you again a second time each school year, by the following means: www.vallelindo.k12.ca.us. A minor who is 12 years of age or older may consent to mental health treatment or counseling services if the minor is mature enough to participate intelligently in the outpatient services or counseling services. The professional person treating or counseling the minor is required to consult with the minor before determining whether involvement of the minor's parent or guardian would be inappropriate. These service providers can bill Medi-Cal as appropriate.

Para iniciar el acceso a servicios de salud mental disponibles para el estudiante, usted se puede comunicar al siguiente: Emily Guerra al 626-580-0610 x109; Care Solace en <http://www.caresolace.com/vlsdfamilies>. Nuestro distrito escolar le notificará a los padres por lo menos dos veces al año. Este es el primer aviso a través de nuestra Notificación Anual, les notificaremos de nuevo una segunda vez cada año escolar de la siguiente manera: www.vallelindo.k12.ca.us.

Un menor de 12 años de edad o más puede dar su consentimiento para recibir tratamiento de salud mental o servicios de asesoramiento si el menor tiene la madurez suficiente para participar de manera inteligente en los servicios ambulatorios o de asesoramiento. El profesional que trata o asesora al menor debe consultar con el menor antes de determinar si la participación del padre o tutor del menor sería inadecuada. Estos proveedores de servicios pueden facturar a Medi-Cal según corresponda.

Minimum & Pupil-free Staff Development Days – EC 48980(c)

Días de Desarrollo del Personal Mínimos y Sin Alumnos – CE 48980(c)

The school calendars are included with this annual notification. If minimum or pupil-free staff development days are scheduled after the start of the school year, the school will notify parents and guardians of affected pupils as early as possible, with at least one-month advanced notice.

Los calendarios escolares se incluyen con esta notificación anual. Si se programan días de desarrollo del personal mínimos o sin alumnos después del comienzo del año escolar, la escuela notificará a los padres y tutores de los alumnos afectados lo antes posible, con al menos un mes de anticipación.

Nondiscrimination Statement

Declaración No Discriminatoria

The Valle Lindo School District is committed to providing a safe school environment where all individuals in education are afforded equal access and opportunities. The District's academic and other educational support programs, services and activities shall be free from discrimination, harassment, intimidation, and bullying of any individual based on the person's actual race, color, ancestry, national origin, ethnic group identification, age, religion, marital or parental status, physical or mental disability, sex, sexual orientation, gender, gender identity, or gender expression; the perception of one or more of such characteristics; or association with a person or group with one or more of these actual or perceived characteristics. Specifically, state law prohibits discrimination on the basis of gender in enrollment, counseling, and the availability of physical education, athletic activities, and sports. Transgender students shall be permitted to participate in gender-segregated school programs and activities (e.g., athletic teams, sports competitions, and field trips) and to use facilities consistent with their gender identity. The District assures that lack of English language skills will not be a barrier to admission or participation in District programs. Complaints of unlawful discrimination, harassment, intimidation, or bullying are investigated through the Uniform Complaint Process. Such complaints must be filed no later than six months after knowledge of the alleged discrimination was first obtained. For a complaint form or additional information, contact:

Dr. Elizabeth Evans, Superintendent

1431 N. Central Ave.

South El Monte, CA 9173

Phone (626) 580-0610 x101

Fax (626) 575-1534

El Distrito Escolar de Valle Lindo se compromete a proporcionar un ambiente seguro y de igualdad de acceso y oportunidad para todos los individuos en la educación. Los programas de apoyo educacional y académicos, los

servicios y actividades del Distrito, serán libres de discriminación, hostigamiento, intimidación y acoso hacia cualquier individuo por motivos de su raza, color, ascendencia, nacionalidad, identificación de un grupo étnico, edad, religión, estado civil o de paternidad, discapacidad física o mental, sexo, orientación sexual, género, identidad de género, o expresión de género actual; la percepción de una o más de una de estas características; o la asociación con una persona o grupo con una o más de estas características actuales o percibidas. Específicamente, la ley del estado prohíbe la discriminación por motivo de género en la inscripción, consejería, y la disponibilidad de educación física, actividades atléticas, y deportivas. A los estudiantes transgénero se les debe permitir participar en programas y actividades escolares segregadas por género (por ejemplo, equipos atléticos, competencias deportivas, y excursiones escolares) y a usar las instalaciones que sean consistentes con su identidad de género. El Distrito asegura que por falta de habilidades en inglés no habrá barrera de admisión o participación en programas del Distrito. Quejas de discriminación ilegal serán investigadas a través del Proceso Uniforme para presentar Quejas. Tales quejas se deben presentar no más tarde de seis meses después de que el conocimiento de la supuesta discriminación fue obtenido por primera vez. Para obtener una forma de quejas o más información, por favor comuníquese con:

Dr. Elizabeth Evans, Superintendente

1431 N. Central Ave.

South El Monte, CA 9173

Teléfono (626) 580-0610 x101

Fax (626) 575-1534

Notice of Alternative Schools – EC 58501

Aviso de Escuelas Alternativas – CE 58501

California state law authorizes all school districts to provide for alternative schools. Education Code 58500 defines alternative school as a school or separate class group within a school which is operated in a manner designed to:

- (a) Maximize the opportunity for students to develop the positive values of self-reliance, initiative, kindness, spontaneity, resourcefulness, courage, creativity, responsibility, and joy.
- (b) Recognize that the best learning takes place when the student learns because of his/her desire to learn.
- (c) Maintain a learning situation maximizing student self-motivation and encouraging the student in his/her own time to follow his/her own interests. These interests may be conceived by him/her totally and independently or may result in whole or in part from a presentation by his/her teachers of choices of learning projects.
- (d) Maximize the opportunity for teachers, parents, and students to cooperatively develop the learning process and its subject matter. This opportunity shall be a continuous, permanent process.
- (e) Maximize the opportunity for the students, teachers, and parents to continuously react to the changing world, including, but not limited to, the community in which the school is located.

In the event any parent, pupil, or teacher is interested in further information concerning alternative schools, the county superintendent of schools, the administrative office of this district, and the principal's office in each attendance unit have copies of the law available for your information. This law particularly authorizes interested persons to request the governing board of the district to establish alternative school programs in each district.

La ley estatal de California autoriza a todos los distritos escolares proveer escuelas alternativas. El Código de Educación 58500 define una escuela alternativa como una escuela o grupo de clases separadas dentro de una escuela la cual opera de manera designada para:

- (a) Maximizar la oportunidad de que los estudiantes desarrollen sus valores positivos independientes, iniciativa, amabilidad, espontaneidad, ingenio, valor, creatividad, responsabilidad, y alegría.*
- (b) Reconocer que el mejor aprendizaje ocurre cuando el alumno aprende por su deseo de aprender.*
- (c) Mantener una situación al máximo de aprendizaje de automotivación y apoyando al estudiante a que siga sus intereses y a su tiempo. Estos intereses tal vez sean concebidos por él/ella totalmente e independientemente o puede resultar en todo o en parte de una presentación de proyectos de aprendizajes seleccionados por sus maestros.*
- (d) Maximizar la oportunidad para que los maestros, padres, y estudiantes desarrollen cooperativamente el proceso de aprendizaje y la materia de la que se trata. Esta oportunidad será un proceso continuo y permanente.*
- (e) Maximizar la oportunidad para que los estudiantes, maestros, y padres reaccionen continuamente al mundo cambiante, incluyendo, pero no limitado a, la comunidad en la cual está localizada la escuela.*

En caso de que algún padre, alumno o maestro esté interesado en más información sobre las escuelas alternativas, el superintendente de las escuelas, la oficina administrativa de este distrito, y la oficina del director de su área de asistencia, tienen copias de la ley disponible para su información. Esta ley particularmente autoriza a las personas interesadas en solicitar a la junta gobernante del distrito establecer programas de escuelas alternativas en cada distrito.

Open Meetings: Public Comments: Translation – GC 54954.3

Reuniones Abiertas: Comentarios Públicos: Traducción – CG 54954.3

As a parent, you have a right to participate in open meetings with the school district or charter school. If you require a translator, one will be provided to you with the time allotment doubled to allow for both English and primary language translation.

Como padre, tiene derecho a participar en reuniones abiertas con el distrito escolar o la escuela autónoma. Si necesita un traductor, se le proporcionará uno con el tiempo asignado al doble para permitir la traducción al inglés y al idioma principal.

Oral Health Assessment – EC 49452.8

Evaluación de la Salud Oral – CE 49452.8

A record of a dental assessment done by a dental professional is required for all kindergarteners and first graders attending public school for the first time. Dental assessments must be completed in the 12 months prior to entry or by May 31st of the pupil's first school year.

Un documento de una evaluación dental realizada por parte de una dentista profesional se requiere de todos en el kindergarten y el primer grado asistiendo a la escuela pública por la primera vez. Las evaluaciones dentales deben ser realizadas dentro de los 12 meses antes del ingreso o antes del 31 de mayo del primer año escolar del alumno.

Parent Engagement- School Accountability – EC 11500, 11501, 11502, 11503

Compromiso de Padres- Rendición Escolar – CE 11500, 11501, 11502, 11503

To participate in the district offerings of parent education and to provide parental input to the local training programs for parents, please contact the following district representative for more information on how you may contribute: Emily Guerra (626) 580-0610 x109.

Para participar en ofrecimientos educacionales del distrito para padres o para proveer aportación paternal a los programas de entrenamiento locales para padres, favor de comunicarse al siguiente representante del distrito para más información acerca de cómo usted puede contribuir: Emily Guerra (626) 580-0610 x109.

Parent Participation in School Meetings and Conferences - LC 230.8

Regulación de Empleo y Supervisión General de Ocupaciones - CL 230.8

If the parent's employer has 25 or more employees, the parent must be allowed to attend school meetings and events for their child(ren), up to a maximum of 40 hours each year without discrimination or fear of job loss. Purposes to attend child-related activities include: enrollment in grades 1-12, to address child care or a school emergency, behavior or discipline concern that requires immediate parent attention, sudden school closure, or natural disaster. ("Parent" means a parent, guardian, stepparent, foster parent, or grandparent of, or a person who stands in.) If an employer discharges, threatens to discharge, demotes, suspends or otherwise discriminates against the parent, the employee may be entitled to reinstatement and reimbursement for lost income or benefits. See Labor Code 230.8 for more details.

Si el empleador de los padres tiene 25 o más empleados, se debe permitir que los padres asistan a las reuniones y eventos escolares para sus hijos, hasta un máximo de 40 horas cada año sin discriminación ni temor a perder el trabajo. Los propósitos para asistir a actividades relacionadas con los niños incluyen: inscripción en los

grados 1-12, para abordar el problema de cuidado infantil o emergencia escolar, comportamiento o preocupación disciplinaria que requiere atención inmediata de los padres, cierre repentino de la escuela o desastre natural. ("Padre" significa un padre, tutor, padrastro, padre adoptivo o abuelo de, o una persona que interviene). Si un empleador despide, amenaza con despedir, degradar, suspender o de otra manera discrimina al padre, el empleado puede tener derecho para el reintegro y reembolso por pérdida de ingresos o beneficios. Ver Código Laboral 230.8 para más detalles.

Pesticide Products – EC 17612 and 48980.3

Productos Pesticidas – CE 17612 y 48980.3

To obtain a copy of all pesticide products and expected use at the school facility during the year, and to receive notification of individual pesticide applications at the school at least 72 hours before the application, please contact Anita Becerra (626) 580-0610 x105. The notice will identify the active ingredient(s) in each pesticide product, the intended date of application, an Internet address on pesticide use and reduction, and the Internet address where the school site integrated pest management plan may be found: www.vallelindo.k12.ca.us.

Para obtener una copia de todos los productos de pesticidas y el uso esperado en el plantel escolar durante el año, y para recibir una notificación de cada uno de los pesticidas aplicados en la escuela por lo menos 72 horas antes de la aplicación, por favor comuníquese con Anita Becerra (626) 580-0610 x105. La notificación identificará los ingredientes activos en cada uno de los productos, la fecha en que se espera que se apliquen y la dirección del Internet sobre el uso y reducción de pesticida, y la dirección de Internet donde el plan escolar del manejo integrado de pesticidas se puede encontrar si la escuela lo ha anunciado: www.vallelindo.k12.ca.us.

Physical Examination – EC 49451; 20 USC 1232h

Examen Físico – CE 49451

A parent or guardian may file annually with the school principal a written statement, signed by the parent or legal guardian, withholding consent to a physical examination of the pupil. However, whenever there is good reason to believe that the pupil is suffering from a recognized contagious or infectious disease, the pupil shall be sent home and shall not be permitted to return until school authorities are satisfied that the contagious or infectious disease no longer exists.

Un padre o tutor puede presentar una declaración anualmente por escrito al director de la escuela, firmado por el padre o tutor legal, que no consentirá a exámenes físicos del alumno. Sin embargo, cuando exista una buena razón para creer que el alumno sufre de una enfermedad reconocida como contagiosa o infecciosa, se le deberá mandar a casa y no se le permitirá regresar hasta que las autoridades de la escuela estén convencidas de que no existe ninguna enfermedad contagiosa o infecciosa.

Property Damage – EC 48904

Daño a la Propiedad – CE 48904

Parents or guardians may be held financially liable if their child willfully damages school property or fails to return school property loaned to the child. The school may further withhold the grades, diploma, and transcript of the pupil until restitution is paid.

Los padres o tutores pueden ser responsables financieramente si su hijo daña cualquier propiedad de la escuela o si falla en regresar la propiedad prestada a su hijo. La escuela se reserva el derecho de no otorgar calificaciones, diplomas y/o prueba de calificaciones hasta que el cargo sea pagado.

Pupils: Body Shaming Model Policy and Resources -EC 232.7 (optional)

Alumnos: Política Modelo y Recursos Sobre el Avergonzamiento Corporal - CE 232.7

The Valle Lindo School District believes students should have the knowledge and skills they need to develop healthy attitudes concerning, among other things, body image. As resources and support become available, we will share this information with parents via email.

El Distrito Escolar Valle Lindo apoya a los estudiantes para que tengan el conocimiento y las habilidades que necesitan para desarrollar actitudes saludables en relación con, entre otras cosas, la imagen corporal. A medida que dispongamos de recursos y apoyo, compartiremos esta información con los padres a través de correo electrónico.

Pupil Health: Emergency Treatment for Anaphylaxis – EC 49414
Salud del Alumno: Tratamiento de Emergencia para Anafilaxia – CE 49414

Pupil Health: Emergency Medical Care: Epinephrine Auto-Injectors - EC 48985.5
Salud del Alumno: Atención Médica de Emergencia: Autoinyectores de Epinefrina - CE 48985.5

EC 49414 requires school districts to provide epinephrine auto-injectors to school nurses and trained personnel and authorizes them to use epinephrine auto-injectors for any student who may be experiencing anaphylaxis, regardless of known history. Emergency epinephrine auto-injectors must be stored in an accessible location along with a copy of written training material upon need for emergency use. Notice of location must be publicly posted. Anaphylaxis is a severe and potentially life-threatening allergic reaction that can occur after encountering an allergic trigger, such as food, medicine, an insect bite, latex, or exercise. Symptoms may include narrowing of the airways, rashes or hives, nausea, or vomiting, a weak pulse and dizziness. It is estimated that approximately 25% of the anaphylactic reactions occur during school hours in students who had not previously been diagnosed with a food or other allergy. Without immediate administration of epinephrine followed by calling emergency medical services, death can occur. Being able to recognize and treat it quickly can save lives.

El CE 49414 requiere que los distritos escolares provean autoinyectores de epinefrina a las enfermeras de las escuelas y al personal capacitado, y les autoriza a utilizar autoinyectores de epinefrina para cualquier alumno que pueda estar experimentando anafilaxia, independientemente de los antecedentes médicos conocidos. Los autoinyectores de epinefrina de emergencia deben guardarse en un lugar accesible junto con una copia del material de capacitación escrito en caso de necesidad para uso de emergencia. El aviso de ubicación debe estar a disposición del público.

La anafilaxia es una severa y potencialmente mortal reacción alérgica grave y potencialmente mortal que puede ocurrir después de haber sido expuesto a un elemento que provoca alergias tal como la comida, medicina, picadura de insecto, látex o el ejercicio. Los síntomas incluyen el estrechamiento de las vías respiratorias, salpullido o urticaria, náusea o vómito, pulso débil y mareo. Se calcula que aproximadamente 25% de las reacciones anafilácticas ocurren durante las horas escolares a estudiantes que previamente no han sido diagnosticados con alergias alimentarias o de otro tipo. Sin la administración inmediata de epinefrina seguida por una llamada a los servicios médicos de emergencia, puede resultar en la muerte del estudiante. El poder reconocerla y tratarla de inmediato puede salvar vidas.

Pupil Health: Opioid Overdose Prevention and Treatment: Melanie’s Law - EC 32282, 47605, 47605.6, 49414.4 and 49428.16

Salud del Alumno: Prevención y Tratamiento de las Sobredosis de Opioides: Ley de Melanie - CE 32282, 47605, 47605.6, 49414.4 y 49428.16

Pupil Placement: Special Education: Foster Children: Nonpublic, Nonsectarian Schools or Agencies: School of Origin - EC 48853.5 (Optional)

Colocación de Alumnos: Educación Especial: Jóvenes del Sistema de Crianza: Escuelas o Agencias No Públicas y No Sectarias: Escuela de Origen - CE 48853.5

A nonpublic school (NPS) is considered as a school of origin for a student placed in foster care with exceptional needs. If the student is moved to another placement, the student is able to maintain enrollment at the NPS site due to school of origin rights.

Una escuela no pública (NPS) se considera una escuela de origen para un estudiante colocado en el sistema de crianza con necesidades excepcionales. Si el estudiante es trasladado a otra colocación, el estudiante puede mantener la inscripción en el sitio de NPS debido a los derechos de la escuela de origen

Pupil Records Obtained from Social Media – EC 49073.6
Registros de Alumnos Obtenidos de Redes Sociales - CE 49073.6

Other than the school newspaper and yearbook, the school may gather information in the forms of video, photograph, blog, texts, and emails, to maintain school and student safety. All social media information gathered will be destroyed within one year after the student turns 18 years old or one year after the student is no longer enrolled, whichever comes first.

Además del periódico y el anuario de la escuela, la escuela puede recopilar información en forma de video, fotografía, blog, textos y correos electrónicos, para mantener la seguridad de la escuela y los estudiantes. Toda la información de las redes sociales recopilada será destruida dentro de un año después de que el estudiante cumpla 18 años o un año después de que el estudiante ya no esté inscrito, lo que ocurra primero.

Pupil Records – EC 49063, 49069.7, 49070 and 20 USC 1232g
Registros de los Estudiantes – CE 49063 y 20 USC 1232g

A cumulative record, whether recorded by handwriting, print, tapes, film, microfilm or other means, must be maintained on the history of a pupil's development and educational progress. The District will protect the privacy of such records. Parents/guardians have the right to 1) inspect and review the pupil's educational record maintained by the school, 2) request that a school correct record which they believe to be inaccurate or misleading, and 3) have some control over the disclosure of information from educational records. School officials with legitimate educational interests may access pupil records without parental consent as long as the official needs to review the records in order to fulfill his/her professional responsibility. Upon request from officials of another school district in which a pupil seeks or intends to enroll, the District shall disclose educational records without parental consent.

Parents' request to access their pupil's educational records must be submitted in a written form to the school principal and the school will have five (5) business days from the day of receipt of the request to provide access to the records. Copies of pupil records are available to parents for a fee of ten cents per page.

Any challenge to school records must be submitted in writing to the District Superintendent. A parent challenging school records must show that the records are 1) inaccurate, 2) an unsubstantiated personal conclusion or inference, 3) a conclusion or inference outside the observer's area of competence, 4) not based on the personal observation of a named person with the time and place of the observation noted, 5) misleading, or 6) in violation of the privacy or other rights of the pupil. Parents have the right to file a complaint with the United States Department of Education concerning an alleged failure by the District to comply with the provisions of the United States Family Educational Rights and Privacy Act (FERPA) by writing to: Family Policy Compliance Office, U.S. Department of Education, 400 Maryland Ave., SW, Washington, D.C. 20202-4605.

Un registro cumulativo, sea documentado por escritura, texto impreso, cinta, film, microfilm u otras maneras, debe mantenerse con la historia del desarrollo del alumno y el progreso educacional. El Distrito protegerá la privacidad de tales registros. Los padres/tutores legales tienen el derecho de 1) examinar y revisar el registro educacional del alumno mantenido por la escuela, 2) solicitar que la escuela corrija los registros que creen que son inexactos o engañosos, y 3) tener algo de control sobre la revelación de información de los registros educacionales. Los oficiales escolares con interés legítimo educativo podrán conseguir acceso a los registros del alumno sin el consentimiento del padre siempre que el oficial necesite revisar los registros para desempeñar su responsabilidad profesional. A la solicitud de oficiales de otro distrito escolar, en cual un alumno busca o intenta matricularse, el Distrito divulgará los registros educacionales sin el consentimiento del padre.

La solicitud del padre para conseguir acceso a los registros educacionales de su alumno debe ser presentada en una forma escrita al director o directora de la escuela y la escuela tendrá cinco días hábiles del día al recibo de la solicitud para proporcionar acceso a los registros. Las copias de los registros escolares están disponibles para los padres a un costo de 10 centavos por página.

Cualquier recusación a los registros escolares debe ser presentado al Superintendente del Distrito. Un padre recusando los registros escolares debe mostrar que los registros son 1) inexactos, 2) una conclusión o inferencia personal no comprobada, 3) una conclusión o inferencia fuera de la competencia del observador, 4) no basados

en la observación de una persona nombrada con la hora y lugar de la observación notada, 5) engañosos, o 6) en violación de la privacidad u otros derechos del alumno. Los padres tienen el derecho de presentar una queja con el Departamento de Educación de los Estados Unidos con respeto a una falta supuesta por el Distrito por no cumplir con las estipulaciones de la Ley de Derechos Educativos de la Familia y la Confidencialidad (conocida en inglés como FERPA), escribiendo a: Family Policy Compliance Office, U.S. Department of Education, 400 Maryland Ave., SW, Washington, D.C. 20202-4605.

Pupil Safety: Parental Notification: Synthetic Drugs - EC 48980, 48985.5

Seguridad de los Alumnos: Notificación a los Padres: Drogas Sintéticas - CE 48980, 48985.5

Our school is committed to the safety of all our students. Although the long-term effects of many synthetic drugs on physical and mental health are not yet known, immediate effects on a student's education, family, and life could be long-lasting. A synthetic drug is a drug with properties and effects similar to a known hallucinogen or narcotic but with a slightly altered chemical structure created to evade existing restrictions against illegal substances. These drugs may include synthetic cannabinoids, methamphetamines, bath salts, and fentanyl. Illicit fentanyl can be added to other drugs to make them cheaper, more powerful, and more addictive and has been found in heroin, methamphetamine, counterfeit pills, cocaine and other drugs. Fentanyl mixed with any drug increases the likelihood of a fatal overdose. Unless tested, it is difficult to tell if drugs have been laced with fentanyl because it cannot be seen, smelled, or tasted. In addition, various social media platforms may be used to market and sell synthetic drugs, such as fentanyl. Additional information regarding fentanyl is available from the CDPH's Substance and Addiction Prevention Branch.

Nuestra escuela está comprometida con la seguridad de todos nuestros estudiantes. Aunque aún no se conocen los efectos a largo plazo de muchas drogas sintéticas en la salud física y mental, los efectos inmediatos en la educación, la familia y la vida de un estudiante podrían ser duraderos. Una droga sintética es una droga con propiedades y efectos similares a un alucinógeno o narcótico conocido, pero con una estructura química ligeramente alterada, creada para evadir las restricciones existentes contra sustancias ilegales. Estas drogas pueden incluir cannabinoides sintéticos, metanfetaminas, sales de baño y fentanilo. El fentanilo ilícito se puede agregar a otras drogas para hacerlas más baratas, más poderosas y más adictivas, y se ha encontrado en la heroína, la metanfetamina, pastillas falsificadas y cocaína y otras drogas. El fentanilo mezclado con cualquier droga aumenta la probabilidad de una sobredosis fatal. A menos que se realicen pruebas, es difícil saber si las drogas contienen fentanilo porque no se puede ver, oler ni saborear. Además, se pueden utilizar varias plataformas de redes sociales para comercializar y vender drogas sintéticas, como el fentanilo. Información adicional sobre el fentanilo está disponible de la División de Prevención de Adicciones y Sustancias del CDPH.

Ralph Brown Act: Required Notices and Agendas for Open Public Meetings*

GC 54954.2, 54956, 54956.5, 54954.2, GC 54954.5, GC 54957.1, 54957.7, and GC 54954.2(b)

Ley Ralph M. Brown: Notificaciones y Agendas Requeridas: Reuniones públicas Abiertas: CG 54954.2, 54956, 54956.5, 54954.2, CG 54954.5, CG 54957.1, 54957.7, y CG 54954.2(b)

REGULAR MEETINGS: Agenda in 20 words or less, posted within 72 hours of meeting.

SPECIAL MEETINGS: **Twenty-four hour notice must be provided** to members of legislative body and media outlets including brief general description of matters to be considered or discussed.

EMERGENCY MEETINGS: **One hour notice** in case of work stoppage or crippling activity, except in the case of a dire emergency.

CLOSED SESSION AGENDAS: All items to be considered in closed session **must be described in the notice or agenda for the meeting.** The body must orally announce the subject matter of the closed session. If final action is taken in closed session, the body generally must report the action at the conclusion of the closed session.

AGENDA EXCEPTION: Special procedures permit a body to proceed without an agenda in the case of emergency circumstances, or where a need for immediate action came to the attention of the body after posting of the agenda.

REUNIONES REGULARES: *Agenda en 20 palabras o menos, publicada dentro de las 72 horas de la reunión*

REUNIONES ESPECIALES: *Se debe proporcionar un aviso de veinticuatro horas a los miembros del cuerpo legislativo y los medios de comunicación, incluida una breve descripción general de los asuntos que se considerarán o debatirán.*

REUNIONES DE EMERGENCIA: *Un aviso de una hora en caso de interrupción del trabajo o actividad paralizante, excepto en el caso de una emergencia grave.*

AGENDAS DE LA SESIÓN CERRADA: *Todos los puntos a considerar en sesión cerrada deben describirse en el aviso o agenda de la reunión. El cuerpo debe anunciar oralmente el tema de la sesión cerrada. Si la acción final se toma en una sesión cerrada, el organismo generalmente debe informar la acción al final de la sesión cerrada.*

EXCEPCIÓN DE LA AGENDA: *Los procedimientos especiales permiten que un organismo proceda sin una agenda en el caso de circunstancias de emergencia, o cuando una necesidad de acción inmediata llamó la atención de la entidad después de la publicación de la agenda.*

Release of Juvenile Information – WIC 827, 831

Divulgar de Información Juvenil – CBI 827, 831

Juvenile court records should be confidential regardless of the juvenile's immigration status. Only if a court order is provided, will any student information be disseminated, attached or provided to federal officials. The court order must indicate prior approval of the presiding judge of the juvenile court. Otherwise, juvenile information is protected from distribution and remains private without a court order.

Whenever a pupil has been found by a court to have committed any felony or misdemeanor involving curfew, gambling, alcohol, drugs, tobacco products, carrying of weapons, a sex offense, assault or battery, larceny, vandalism, or graffiti, the court will provide a written notice to the superintendent of the school district of attendance. The superintendent will then provide the information to the principal at the school of attendance, who will disseminate the information to any administrator, teacher, or counselor directly supervising or reporting on the behavior or progress of the pupil, allowing them to work with the pupil in an appropriate manner.

Los expedientes judiciales deben ser confidenciales independientemente del estatus migratorio del menor. Sólo si se proporciona una orden judicial, se dará a conocer información del estudiante, se añadirá o será recibida por los agentes federales. La orden judicial debe indicar la aprobación previa del juez de la corte juvenil. De lo contrario, la información juvenil está protegida de la distribución y permanece privada sin una orden judicial. Siempre que un tribunal haya declarado que un estudiante ha cometido algún delito grave o delito menor que implique el toque de queda, el juego, el alcohol, las drogas, los productos de tabaco, el portar armas, un asalto o batería sexual, el hurto, el vandalismo o el grafiti, el tribunal notificará por escrito al superintendente del distrito escolar de asistencia. El superintendente proveerá la información al director de la escuela de asistencia, quien diseminará la información a cualquier administrador, maestro o consejero que supervise directamente o informe sobre el comportamiento o progreso del alumno, permitiéndoles trabajar con el alumno en una manera adecuada.

Requirement of Parent/Guardian School Attendance – EC 48900.1

Requisito para la Asistencia Escolar del Padre/Tutor – CE 48900.1

Teachers may require the parent or guardian of a student who has been suspended by a teacher to attend a portion of that school day in his or her student's classroom. The attendance of the parent or guardian will be limited to the class from which the student was suspended. A written notice will be sent to the parent or guardian regarding implementation of this requirement. Employers are not allowed to apply sanctions against the parent or guardian for this requirement if the parent or guardian has given reasonable notice to his/her employer.

Los maestros pueden requerir que el padre o tutor del estudiante que fue suspendido por un maestro asista a una porción de ese día escolar en el salón de su estudiante. La asistencia del padre o tutor será limitada a la clase de la cual fue suspendido el estudiante. Una notificación por escrito será mandada al padre o tutor con respecto a la aplicación de este requisito. A los empresarios no se les permite aplicar sanciones contra el padre o tutor para este requisito si el padre o tutor ha dado aviso razonable a su empresario.

Rights of Parents and Guardians to Information – EC 51101
Derechos de los Padres y Tutores a la Información – CE 51101

The parents and guardians of pupils enrolled in public schools have the right and should have the opportunity, as mutually supportive and respectful partners in the education of their children within the public schools, to be informed by the school, and to participate in the education of their children, as follows:

- (1) Within a reasonable period of time after making the request, to observe their child's classroom(s).
- (2) Within a reasonable time of their request, to meet with their child's teacher(s) and the principal.
- (3) To volunteer their time and resources for the improvement of school facilities and school programs under the supervision of district employees, including, but not limited to, providing assistance in the classroom with the approval, and under the direct supervision, of the teacher.
- (4) To be notified on a timely basis if their child is absent from school without permission.
- (5) To receive the results of their child's performance on standardized tests and statewide tests and information on the performance of their child's school on standardized statewide tests.
- (6) To request a particular school for their child, and to receive a response from the school district.
- (7) To have a school environment for their child that is safe and supportive of learning.
- (8) To examine the curriculum materials of their child's class(es).
- (9) To be informed of their child's progress in school and of the appropriate school personnel whom they should contact if problems arise with their child.
- (10) To have access to the school records of their child.
- (11) To receive information concerning the academic performance standards, proficiencies, or skills their child is expected to accomplish.
- (12) To be informed in advance about school rules, including disciplinary rules and procedures, attendance policies, dress codes, and procedures for visiting the school.
- (13) To receive information about any psychological testing the school does involving their child and to deny permission to give the test.
- (14) To participate as a member of a parent advisory committee, schoolsite council, or site-based management leadership team.
- (15) To question anything in their child's record that the parent feels is inaccurate or misleading or is an invasion of privacy and to receive a response from the school.
- (16) To be notified, as early in the school year as practicable, if their child is identified as being at risk of retention and of their right to consult with school personnel responsible for a decision to promote or retain their child and to appeal a decision to retain or promote their child.

Los padres y tutores legales de los estudiantes matriculados en las escuelas públicas tienen el derecho y deben tener la oportunidad, como socios de apoyo mutuo y de respeto en la educación de sus hijos(as) en las escuelas públicas, que serán informados por la escuela, y de participar en la educación de sus hijos(as), de la siguiente manera:

- (1) *Dentro de un plazo de tiempo razonable después de haber hecho la solicitud, para observar la(s) clase(s) de su hijo(a).*
- (2) *Dentro de un tiempo razonable de su solicitud, para reunirse con el(los) maestro(s) de su hijo(a) y el director.*
- (3) *Para ofrecer voluntariamente su tiempo y recursos para la mejora de las instalaciones escolares y los programas de la escuela bajo la supervisión de los empleados del distrito, incluyendo, pero no limitado a, la prestación de asistencia en el aula con la aprobación y bajo la supervisión directa, del maestro(a).*
- (4) *Para ser notificado de manera oportuna si su hijo(a) falta a la escuela sin permiso.*

- (5) *Para recibir los resultados del desempeño de su hijo(a) en los exámenes estandarizados y exámenes a nivel estatal y de información sobre el desempeño de la escuela de su hijo(a) en los exámenes estandarizados a nivel estatal.*
- (6) *Para solicitar una escuela en particular para su hijo(a), y de recibir una respuesta del distrito escolar.*
- (7) *Para tener un ambiente escolar para su hijo(a) que es seguro y que apoya el aprendizaje.*
- (8) *Para examinar los materiales del plan de estudios de clase(s) de sus hijos(as).*
- (9) *A ser informado del progreso de su hijo(a) en la escuela y del personal apropiado de la escuela a quién deben contactar en caso de problemas con sus hijos(as).*
- (10) *Para tener acceso a los registros escolares de su hijo(a).*
- (11) *Para recibir información acerca de los estándares académicos de desempeño, competencias o habilidades que se espera que su hijo(a) pueda lograr.*
- (12) *Para estar informado de antemano sobre las reglas escolares, incluidas las normas disciplinarias y los procedimientos, políticas de asistencia, códigos de vestimenta, y procedimientos para visitar la escuela.*
- (13) *Para recibir información acerca de cualquier prueba psicológica que la escuela realice que implique a su hijo(a) y para negar el permiso para dar la prueba.*
- (14) *Para participar como miembro de un comité de padres de asesoramiento, consejo escolar, o el equipo de liderazgo de la administración basada en el sitio.*
- (15) *Para cuestionar cualquier información en el expediente de su hijo(a) que el padre sienta es inexacta o engañosa o es una invasión de la privacidad y de recibir una respuesta de la escuela.*
- (16) *Para recibir notificaciones, tan temprano en el año escolar como sea posible, si su hijo(a) es identificado(a) en riesgo de retención y de su derecho a consultar con el personal escolar responsable de la decisión de promover o retener a su hijo(a) y para apelar una decisión de retener o promover a su hijo(a).*

Safe Place to Learn Act – EC 234 and 234.1

Ley del Lugar Seguro para Aprender – CE 234 y 234.1

The Valle Lindo School District is committed to maintaining a learning environment that is free from discrimination, harassment, violence, intimidation, and bullying based on actual or perceived characteristics set forth in Section 422.55 of the Penal Code and EC 220, and disability, gender, gender identity, gender expression, nationality, race or ethnicity, religion, sexual orientation, or association with a person or group with one or more of these actual or perceived characteristics. All school personnel who witness an act of discrimination, harassment, intimidation, or bullying must take immediate steps to intervene when safe to do so. Any student who engages in acts of discrimination, harassment, violence, intimidation, or bullying related to school activity or school attendance occurring within a school of the school district may be subject to disciplinary action up to and including expulsion. To report an incidence and/or to receive a copy of the district's antidiscrimination, antiharassment, anti-intimidation, and antibullying policies, please contact the District Superintendent.

El Distrito Escolar de Valle Lindo está dedicado a mantener un ambiente de aprendizaje libre de discriminación, hostigamiento, violencia, intimidación, y acoso basado en características actuales o percibidas enunciadas en la Sección 455.55 del Código Penal y CE 220, y discapacidad, género, identidad de género, expresión de género, nacionalidad, raza o etnicidad, religión, orientación sexual, o asociación con una persona o un grupo con una o más de estas características actuales o percibidas. Cualquier personal escolar que sea testigo de un acto de discriminación, hostigamiento, intimidación o acoso debe tomar medidas inmediatas para intervenir cuando sea seguro hacerlo. Cualquier estudiante que participe en actos de discriminación, hostigamiento, intimidación o acoso relacionados con la actividad escolar o asistencia escolar ocurriendo dentro de una escuela del distrito escolar estará sujeto a acción disciplinaria hasta e incluyendo expulsión. Para informar sobre un incidente y/o recibir una copia de las normas del distrito sobre antidiscriminación, anti hostigamiento, anti-intimidación o anti-acoso, por favor comuníquese con la Superintendente del distrito.

School Accountability Report Card – EC 35256, 35258

Informe de Rendición de Cuentas Escolar – CE 35256, 35258

New Temple: <https://new-temple-elementary-school.constantcontactsites.com/academic-excellence>

Dean L. Shively: <https://dean-l-shively-middle-school.constantcontactsites.com/>

School Facilities: All-Gender Restrooms - EC 35292.5 and 17585

Instalaciones Escolares: Baños para todos los Géneros - CE 35292.5 y 17585

School Facilities: Drinking Water: Water Bottle Filling Stations -EC 38040

Instalaciones Escolares: Agua Potable: Estaciones de Llenado de Botellas de Agua -CE 38040

Water plays an important role in maintaining a student's overall health. Students, teachers and staff are allowed to bring and carry water bottles to school and utilize water bottle filling stations that may be found around the campus. Water bottles are not permitted in the library, computer lab, science lab and *****.

*El agua desempeña un papel importante en el mantenimiento de la salud general de un estudiante. Los estudiantes, maestros y personal pueden traer y llevar botellas de agua a la escuela y utilizar estaciones de llenado de botellas de agua que se pueden encontrar en la escuela. Las botellas de agua no están permitidas en la biblioteca, el laboratorio de computación, el laboratorio de ciencias y *****.*

School or Athletic Team Names: California Racial Mascots Act - EC 221.3 and 33315

Nombres de escuelas o equipos deportivos: Ley de Mascotas Raciales de California - EC 221.3 y 33315

Prohibits public schools that are not operated by an Indian tribe or tribal organization from using any derogatory Native American term as a school or athletic team name, mascot, or nickname and adds school or athletic team names, mascots, or nicknames to the Uniform Complaint Procedures.

School Safety Plan: Dangerous, Violent, or Unlawful Activities – EC 32280, 32282, 47605, and 47605.6

Plan de Seguridad Escolar: Actividades Peligrosas, Violentas o Ilegales – CE 32280, 32282, 47605 y 47605.6

School Safety Plan: Comprehensive: Individualized Safety Plans - EC 32282

Plan de Seguridad Escolar: Compresivos: Planes de Seguridad Individualizados - CE 32282

School Safety Plan: Comprehensive: Active Shooters: Armed Assailants: Drills – EC 32281

Planes Compresivos de Seguridad Escolares: Tiradores Activos: Asaltantes Armados: Simulacros. – EC 32281

The school district may consider the following notification to address school safety plans. In addition to other factors, LEAs are required to ensure school safety plans include procedures to assess and respond to reports of any dangerous, violent, or unlawful activity that is being conducted or threatened to be conducted at the school, at an activity sponsored by the school, or on a school bus serving the school. The plan must include appropriate adaptations for pupils with disabilities.

In addition, LEAs are required to notify students, parents and guardians, and school personnel before and after active shooter drills and requires the LEA to use a trauma-informed approach in the design and execution of any drill.

Each Valle Lindo School District school site has a Comprehensive School Safety Plan, which includes a disaster preparedness plan and emergency procedures and assessment and response to reports of dangerous, violent, or unlawful activities conducted or threatened to be conducted at school, a school activity or on a school bus. It is available to view on the District website:

<https://4.files.edl.io/00b6/10/05/21/181310-afef9783-660f-4cde-99d8-4c682ff27c5d.pdf>

Fire and emergency drills and active shooter drills are held periodically at each school.

Cada plantel escolar del Distrito Escolar Valle Lindo cuenta con un Plan Comprensivo de Seguridad Escolar, el cual incluye un plan de preparación para desastres y procedimientos de emergencia y respuesta a informes de actividades peligrosas, violentas o ilegales que se lleven a cabo o amenacen con llevarse a cabo en la escuela, en una actividad escolar o en un autobús escolar. Está disponible para ver en el sitio web del Distrito:

<https://4.files.edl.io/00b6/10/05/21/181310-afef9783-660f-4cde-99d8-4c682ff27c5d.pdf>

Simulacros de incendio y simulacros de tirador activo se efectúan regularmente en cada plantel escolar.

School Safety: Bullying – EC 234.4 and 32283.5

Seguridad Escolar: Bullying – CE 234.4 AND 32283.5

The Valle Lindo School District is committed to the prohibition of discrimination, harassment, intimidation, and bullying, including cyberbullying on social media. Annual training will be provided to all staff who work with students, to prevent bullying and cyberbullying. You may find a list of education web pages describing the staff training at: <https://www.cde.ca.gov/ls/ss/se/bullyres.asp> If you or your child should experience any bullying on

campus, at school events, or on the way to or from school, please contact our district dean of students available to assist you in identifying and stopping this behavior at: 626-580-0610 x 109

El Distrito Escolar de Valle Lindo está comprometido a la prohibición de discriminación, acoso, intimidación y el acoso, incluido el acoso cibernético en las redes sociales. Se proveerá entrenamiento anual a todo personal que trabaje con estudiantes para prevenir bullying y bullying cibernético. Usted podrá encontrar una lista de páginas web educativas describiendo el entrenamiento que se le brinda a todo personal que trabaja con estudiantes en: <https://www.cde.ca.gov/ls/ss/se/bullyres.asp>. Si usted o su hijo/a experimentan cualquier tipo de bullying dentro de la escuela, en los eventos escolares o en el camino hacia o de la escuela, comuníquese con nuestra trabajadora social del distrito disponible para ayudarlo a identificar y detener este comportamiento al: 626-580-0610 x 109

School Visiting Procedures – EC 51101(a)(12)

Procedimientos de Visita a la Escuela - CE 51101 (a) (12)

Visitors to our schools must sign in at the school office upon entering the campus for the safety of our staff and students. You will find a sign posting where to sign in at each entrance to our school sites.

Los visitantes de nuestras escuelas deben registrarse en la oficina de la escuela al ingresar a las instalaciones por la seguridad de nuestro personal y estudiantes. Encontrará un cartel en el que indicará donde registrarse en cada entrada de nuestros planteles escolares.

Section 504 – 29 USC 794, 34 CFR 104.32

Sección 504 – 29 CEEUU 794, 34 CFR 104.32

Section 504 of the Rehabilitation Act of 1973 is a federal law which prohibits discrimination against persons with a disability. The Valle Lindo School District provides a free and appropriate public education to all pupils regardless of the nature or severity of their disability. The District has a responsibility to identify, evaluate, and if eligible, provide pupils with disabilities the same opportunity to benefit from education programs, services, or activities as provided to their non-disabled peers. To qualify for Section 504 protections, the pupil must have a mental or physical impairment which substantially limits one or more major life activity. For additional information about the rights of parents of eligible pupils, or questions regarding the identification, evaluation, and eligibility of Section 504 protections, please contact the Section 504 Coordinator, school psychologist Julisa Alvarez at (626) 580-0610 x106.

La sección 504 de la Ley de Rehabilitación de 1973 es una ley federal que prohíbe la discriminación contra las personas con una discapacidad. El Distrito Escolar Valle Lindo provee una educación pública gratuita y apropiada a todos los alumnos independientemente de la naturaleza o gravedad de su discapacidad. El Distrito tiene la responsabilidad de identificar, evaluar, y si es elegible, proveer a los alumnos con discapacidades la misma oportunidad de beneficiarse de los programas, servicios o actividades de educación que se proporcionan a sus compañeros no discapacitados. Para calificar para las protecciones de la Sección 504, el alumno debe tener un impedimento mental o físico que limita sustancialmente una o más actividades importantes de la vida. Para obtener información adicional sobre los derechos de los padres de alumnos elegibles o sobre la identificación, evaluación y elegibilidad de las protecciones de la Sección 504, comuníquese con la Coordinadora de la Sección 504, psicóloga escolar Julisa Alvarez al (626) 580-0610 x106.

Sexual Abuse and Sex Trafficking Prevention – EC 51950

Prevención del Abuso Sexual y Tráfico Sexual – CE 51950

Our schools provide age-appropriate instruction for students in kindergarten through grade 12, in sexual abuse, sexual assault awareness, sex trafficking, strategies to reduce their risk, techniques to set healthy boundaries, and how to safely report an incident through prevention education. Parents or guardians may submit a written request to excuse their child from participation in any class and assessments related to that education.

Nuestras escuelas brindan instrucción apropiada para la edad de los estudiantes desde el jardín de infantes hasta el grado 12, sobre abuso sexual, concientización sobre agresión sexual, tráfico sexual, estrategias para reducir su riesgo, técnicas para establecer límites saludables y cómo reportar un incidente de manera segura a través de educación preventiva. Los padres o tutores pueden presentar una solicitud por escrito para excusar a su hijo de participar en cualquier clase y evaluaciones relacionadas con esa educación.

Sexual Harassment – EC 231.5, 231.7, 48980(f)

Acoso Sexual – CE 231.5, 231.7, 48980(f)

The Valle Lindo School District is committed to maintaining a learning and working environment that is free from sexual harassment. Any student who engages in sexual harassment of anyone in or from the district may be subject to disciplinary action up to and including expulsion. Any employee who permits, engages in, or fails to report sexual harassment shall be subject to disciplinary action up to and including dismissal. For a copy of the district's sexual harassment policy or to report incidences of sexual harassment, please contact Dr. Elizabeth Evans, Superintendent.

El Distrito Escolar de Valle Lindo está dedicado a mantener un ambiente de aprendizaje y de trabajo libre de acoso sexual. Cualquier estudiante que participe en hostigamiento sexual contra alguien en o del distrito estará sujeto a una acción disciplinaria hasta e incluyendo expulsión. Cualquier empleado que permita, participe en, o deje de informar incidentes de hostigamiento sexual estará sujeto a una acción disciplinaria hasta e incluyendo el despido. Para una copia de la norma del distrito sobre acoso sexual o para informar sobre incidentes de hostigamiento sexual, por favor comuníquese con Dr. Elizabeth Evans, Superintendente.

Social Security Number – EC 49076.7

Número de Seguro Social – CE 49076.7

Pupils and their parents or guardians should not be asked to provide their social security numbers or the last four digits of the social security numbers unless required by state or federal law. If a form is requesting that you provide a social security number or the last four digits of the social security number for you and/or your child and it does not specify the state or federal law that requires this information, ask the school administrator for more information before providing it.

A los alumnos y sus padres o tutores no se les debe pedir que proporcionen sus números de seguro social ni los últimos cuatro dígitos de los números de seguro social a menos que sean requeridos por la ley estatal o federal. Si un formulario solicita que proporcione el número de seguro social o los últimos cuatro dígitos del número de seguro social suyo y/o de su hijo/a y no especifica la ley estatal o federal que requiere esta información, pida más información al administrador de la escuela antes de proporcionarlo.

Special Education – Use of Assistive Technology – EC 56040.3

Educación Especial – Uso de la Tecnología de Asistencia – EC 56040.3

Upon exiting the school district, students may continue to use the assistive technology devices provided by the school as determined by the IEP team offer for a maximum of two months until a replacement or comparable device is obtained.

Al salir del distrito escolar, los estudiantes pueden continuar usando los dispositivos de tecnología de asistencia proporcionados por la escuela según lo determinado por la oferta del equipo del Plan Educativo Individualizado por un máximo de dos meses hasta que se obtenga un dispositivo de reemplazo o comparable.

Student Conduct – EC 51100

Conducta del Estudiante – CE 51100

Parents and guardians of students enrolled in public schools have the right and should have the opportunity, as mutually supportive and respectful partners in the education of their children, to be informed in advance about school rules, including disciplinary rules and procedures on attendance policies, dress codes, and procedures for visiting the school. For more information, please contact the school principal.

Los padres y tutores de los estudiantes matriculados en escuelas públicas tienen el derecho y deben tener la oportunidad, como socios respetuosos y de apoyo mutuo en la educación de sus hijos, de ser informados con anticipación sobre las reglas escolares, incluidas las reglas disciplinarias y los procedimientos sobre las políticas de asistencia, códigos de vestimenta y procedimientos para visitar la escuela. Para obtener más información, póngase en contacto con el director o directora de la escuela.

Sudden Cardiac Arrest – EC 33479 et seq.

Paro Cardíaco Repentino – CE 33479 et seq.

Sudden cardiac arrest (SCA) is when the heart stops beating, suddenly and unexpectedly. When this happens, blood stops flowing to the brain and other vital organs. SCA is not a heart attack; it is a malfunction in the heart's electrical system, causing the victim to collapse. The malfunction is caused by a congenital or genetic defect in the heart's structure. SCA is more likely to occur during exercise or sports activity, so athletes are at greater risk. These symptoms can be unclear and confusing in athletes. Often, people confuse these warning signs with physical exhaustion. If not properly treated within minutes, SCA is fatal in 92 percent of cases. In a school district, charter school, or private school that elects to conduct athletic activities, the athletic director, coach, athletic trainer, or authorized person must remove from participation a pupil who passes out or faints, or who is known to have passed out or fainted, while participating in or immediately following an athletic activity. A pupil who exhibits any of the other symptoms of SCA during an athletic activity may be removed from participation if the athletic trainer or authorized person reasonably believes that the symptoms are cardiac related. A pupil who is removed from play may not return to that activity until he or she is evaluated by, and receives written clearance from, a physician or surgeon. On a yearly basis, an acknowledgement of receipt and review of information regarding SCA must be signed and returned by the pupil and the pupil's parent or guardian before a pupil participates in specific types of athletic activities which generally does not apply to those conducted during the regular school day or as part of a physical education course.

El paro cardíaco repentino (PCR) sucede cuando el corazón súbita e inesperadamente deja de latir. Cuando esto sucede, se detiene el flujo sanguíneo hacia el cerebro y otros órganos vitales. El PCR no es un ataque cardíaco; es una falla en el sistema eléctrico del corazón que hace que la víctima se colapse. Un defecto congénito o genético en la estructura del corazón es la causa de la falla. Es más probable que suceda un PCR al hacer ejercicio o deportes, así que los atletas corren más riesgo. Estos síntomas pueden ser poco claros y confusos en los atletas. A menudo, las personas confunden estas señales de advertencia con el agotamiento físico. Si no se trata bien en minutos, el PCR es mortal en el 92% de los casos. En un distrito escolar, una escuela charter, o una escuela privada que elige realizar actividades atléticas, el director atlético, entrenador, entrenador atlético o persona autorizada debe retirar de la participación a un alumno que se desmaya, o que se sabe que se ha desmayado, mientras participando en o inmediatamente después de una actividad atlética. Un alumno que exhibe cualquiera de los otros síntomas de PCR durante una actividad atlética puede ser removido de la participación si el entrenador atlético o persona autorizada razonablemente cree que los síntomas están relacionados con el corazón. Un alumno que es retirado del juego no puede volver a esa actividad hasta que sea evaluado por, y reciba autorización escrita de, un médico o cirujano. Cada año, un reconocimiento de recibo y revisión de información acerca de PCR debe ser firmado y devuelto por el alumno y el padre o tutor del alumno antes de que el alumno participe en actividades atléticas específicas que generalmente no se aplican a las actividades atléticas realizadas durante el día escolar o como parte de un curso de educación física.

Suicide Prevention Policies: EC 215

Políticas de Prevención del Suicidio: CE 215

Student suicide rates are of concern to all members of the school community. One child, ages 12 and older, dies by suicide every five days in California. Local Districts were required by California law to provide suicide prevention education, according to age-appropriate and sensitive local policies, for grades 7 to 12. Legislators have determined that training in mental health and coordination around improved services is extended to our elementary students. A shared goal by all staff educators is to keep a safe place to learn, free from harm to any of our students.

El índice de suicidio estudiantil preocupa a todos los miembros de la comunidad escolar. Un niño, de 12 años de edad o más, muere por suicidio cada cinco días en California. La ley de California exigía a los distritos locales que proporcionaran educación de prevención del suicidio, de acuerdo con las políticas locales apropiadas y apropiadas para la edad, para los grados de 7 al 12. Los legisladores han determinado que la capacitación en salud mental y coordinación en torno a servicios mejorados se extiende a nuestros estudiantes de primaria. Una meta compartida por todo el personal capacitado de la escuela es mantener un lugar seguro para estudiar sin dañar a ninguno de nuestros estudiantes.

Sunscreen – EC 35183.5

Bloqueador Solar - CE 35183.5

A doctor's note is not required to use sunscreen during the school day.

No se requiere una nota del médico para usar protector solar durante el día escolar.

Surveys – EC 51513 and 51514

Encuestas – CE 51513 y 51514

Anonymous, voluntary and confidential research and evaluation tools to measure student's health behaviors and risks, including tests, questionnaires, and surveys containing age-appropriate questions about the student's attitudes and practices relating to sex, family life, morality, and religion may be administered to students if the parent is notified in writing that 1) this test, questionnaire, or survey is to be administered, 2) the student's parent is given the opportunity to review the test, questionnaire, or survey, and 3) the parent consents in writing. Questions pertaining to the sexual orientation and gender identity of a student shall not be removed from a survey that already includes them.

Los estudios e instrumentos de evaluación anónimos, voluntarios y confidenciales para medir los hábitos y riesgos de salud del estudiante, incluyendo pruebas, cuestionarios, y encuestas con preguntas apropiadas de acuerdo a la edad sobre las actitudes y prácticas del estudiante relacionadas a sexo, vida doméstica, moralidad, y religión se pueden administrar a los estudiantes si el padre está notificado por escrito que 1) esta prueba, cuestionario, o encuesta será administrada, 2) el padre del estudiante tiene la oportunidad de revisar la prueba, cuestionario, o encuesta, y 3) el padre consiente por escrito. Preguntas relacionadas a la orientación sexual y la identidad de género de un estudiante no se eliminarán de una encuesta que ya los incluya.

Suspension and Expulsion and Mandatory Expulsion Violations – EC 48900

Suspensión y Expulsión – CE 48900 y Violaciones que Obligan Expulsión – CE 48915

A pupil shall not be suspended from school or recommended for expulsion, unless the superintendent of the school district or the principal of the school in which the pupil is enrolled determines that the pupil has committed an act as defined pursuant to any of subdivisions (a) to (r), inclusive:

- (a) (1) Caused, attempted to cause, or threatened to cause physical injury to another person.
- (2) Willfully used force or violence upon the person of another, except in self-defense.
- (b) Possessed, sold, or otherwise furnished a firearm, knife, explosive, or other dangerous object, unless, in the case of possession of an object of this type, the pupil had obtained written permission to possess the item from a certificated school employee, which is concurred in by the principal or the designee of the principal.
- (c) Unlawfully possessed, used, sold, or otherwise furnished, or been under the influence of, a controlled substance listed in Chapter 2 (commencing with Section 11053) of Division 10 of the Health and Safety Code, an alcoholic beverage, or an intoxicant of any kind.
- (d) Unlawfully offered, arranged, or negotiated to sell a controlled substance listed in Chapter 2 (commencing with Section 11053) of Division 10 of the Health and Safety Code, an alcoholic beverage, or an intoxicant of any kind, and either sold, delivered, or otherwise furnished to a person another liquid, substance, or material and represented the liquid, substance, or material as a controlled substance, alcoholic beverage, or intoxicant.
- (e) Committed or attempted to commit robbery or extortion.
- (f) Caused or attempted to cause damage to school property or private property.
- (g) Stole or attempted to steal school property or private property.

- (h) Possessed or used tobacco, or products containing tobacco or nicotine products, including, but not limited to, cigarettes, cigars, miniature cigars, clove cigarettes, smokeless tobacco, snuff, chew packets, and betel. However, this section does not prohibit the use or possession by a pupil of the pupil's own prescription products.
- (i) Committed an obscene act or engaged in habitual profanity or vulgarity.
- (j) Unlawfully possessed or unlawfully offered, arranged, or negotiated to sell drug paraphernalia, as defined in Section 11014.5 of the Health and Safety Code.
- (k) (1) Disrupted school activities or otherwise willfully defied the valid authority of supervisors, teachers, administrators, school officials, or other school personnel engaged in the performance of their duties.
- (2) Except as provided in Section 48910, a pupil enrolled in kindergarten or any of grades 1 to 5, inclusive, shall not be suspended for any of the acts specified in paragraph (1), and those acts shall not constitute grounds for a pupil enrolled in kindergarten or any of grades 1 to 12, inclusive, to be recommended for expulsion.
- (3) Except as provided in Section 48910, a pupil enrolled in any of grades 6 to 8, inclusive, shall not be suspended for any of the acts specified in paragraph (1). This paragraph is inoperative on July 1, 2029.
- (4) Except as provided in Section 48910, commencing July 1, 2024, a pupil enrolled in any of grades 9 to 12, inclusive, shall not be suspended for any of the acts specified in paragraph (1). This paragraph is inoperative on July 1, 2029.
- (5) (A) A certificated or classified employee may refer a pupil to school administrators for appropriate and timely in-school interventions or supports from the list of other means of correction specified in subdivision (b) of Section 48900.5 for any of the acts enumerated in paragraph (1).
- (B) A school administrator shall, within five business days, document the actions taken pursuant to subparagraph (A) and place that documentation in the pupil's record to be available for access, to the extent permissible under state and federal law, pursuant to Section 49069.7. The school administrator shall, by the end of the fifth business day, also inform the referring certificated or classified employee, verbally or in writing, what actions were taken and, if none, the rationale used for not providing any appropriate or timely in-school interventions or supports.
- (l) Knowingly received stolen school property or private property.
- (m) Possessed an imitation firearm. As used in this section, "imitation firearm" means a replica of a firearm that is so substantially similar in physical properties to an existing firearm as to lead a reasonable person to conclude that the replica is a firearm.
- (n) Committed or attempted to commit a sexual assault as defined in Section 261, 266c, 286, 287, 288, or 289 of, or former Section 288a of, the Penal Code or committed a sexual battery as defined in Section 243.4 of the Penal Code.
- (o) Harassed, threatened, or intimidated a pupil who is a complaining witness or a witness in a school disciplinary proceeding for purposes of either preventing that pupil from being a witness or retaliating against that pupil for being a witness, or both.
- (p) Unlawfully offered, arranged to sell, negotiated to sell, or sold the prescription drug Soma.
- (q) Engaged in, or attempted to engage in, hazing. For purposes of this subdivision, "hazing" means a method of initiation or preinitiation into a pupil organization or body, whether or not the organization or body is officially recognized by an educational institution that is likely to cause serious bodily injury or personal degradation or disgrace resulting in physical or mental harm to a former, current, or prospective pupil. For purposes of this subdivision, "hazing" does not include athletic events or school-sanctioned events.
- (r) Engaged in an act of bullying. For purposes of this subdivision, the following terms have the following meanings:
- (1) "Bullying" means any severe or pervasive physical or verbal act or conduct, including communications made in writing or by means of an electronic act, and including one or more acts committed by a pupil or group of pupils as defined in Section 48900.2, 48900.3, or 48900.4, directed toward one or more pupils that has or can be reasonably predicted to have the effect of one or more of the following:
- (A) Placing a reasonable pupil or pupils in fear of harm to that pupil's or those pupils' person or property.
- (B) Causing a reasonable pupil to experience a substantially detrimental effect on the pupil's physical or mental health.
- (C) Causing a reasonable pupil to experience substantial interference with the pupil's academic performance.
- (D) Causing a reasonable pupil to experience substantial interference with the pupil's ability to participate in or benefit from the services, activities, or privileges provided by a school.
- (2) (A) "Electronic act" means the creation or transmission originated on or off the school site, by means of an electronic device, including, but not limited to, a telephone, wireless telephone, or other wireless communication

device, computer, or pager, of a communication, including, but not limited to, any of the following:

(i) A message, text, sound, video, or image.

(ii) A post on a social network internet website, including, but not limited to:

(I) Posting to or creating a burn page. “Burn page” means an internet website created for the purpose of having one or more of the effects listed in paragraph (1).

(II) Creating a credible impersonation of another actual pupil for the purpose of having one or more of the effects listed in paragraph (1). “Credible impersonation” means to knowingly and without consent impersonate a pupil for the purpose of bullying the pupil and such that another pupil would reasonably believe, or has reasonably believed, that the pupil was or is the pupil who was impersonated.

(III) Creating a false profile for the purpose of having one or more of the effects listed in paragraph (1). “False profile” means a profile of a fictitious pupil or a profile using the likeness or attributes of an actual pupil other than the pupil who created the false profile.

(iii) (I) An act of cyber sexual bullying.

(II) For purposes of this clause, “cyber sexual bullying” means the dissemination of, or the solicitation or incitement to disseminate, a photograph or other visual recording by a pupil to another pupil or to school personnel by means of an electronic act that has or can be reasonably predicted to have one or more of the effects described in subparagraphs (A) to (D), inclusive, of paragraph (1). A photograph or other visual recording, as described in this subclause, shall include the depiction of a nude, semi-nude, or sexually explicit photograph or other visual recording of a minor where the minor is identifiable from the photograph, visual recording, or other electronic act.

(III) For purposes of this clause, “cyber sexual bullying” does not include a depiction, portrayal, or image that has any serious literary, artistic, educational, political, or scientific value or that involves athletic events or school-sanctioned activities.

(B) Notwithstanding paragraph (1) and subparagraph (A), an electronic act shall not constitute pervasive conduct solely on the basis that it has been transmitted on the internet or is currently posted on the internet.

(3) “Reasonable pupil” means a pupil, including, but not limited to, a pupil with exceptional needs, who exercises average care, skill, and judgment in conduct for a person of that age, or for a person of that age with the pupil’s exceptional needs.

(s) A pupil shall not be suspended or expelled for any of the acts enumerated in this section unless the act is related to a school activity or school attendance occurring within a school under the jurisdiction of the superintendent of the school district or principal or occurring within any other school district. A pupil may be suspended or expelled for acts that are enumerated in this section and related to a school activity or school attendance that occur at any time, including, but not limited to, any of the following:

(1) While on school grounds.

(2) While going to or coming from school.

(3) During the lunch period whether on or off the campus.

(4) During, or while going to or coming from, a school-sponsored activity.

(t) A pupil who aids or abets, as defined in Section 31 of the Penal Code, the infliction or attempted infliction of physical injury to another person may be subject to suspension, but not expulsion, pursuant to this section, except that a pupil who has been adjudged by a juvenile court to have committed, as an aider and abettor, a crime of physical violence in which the victim suffered great bodily injury or serious bodily injury shall be subject to discipline pursuant to subdivision (a).

(u) As used in this section, “school property” includes, but is not limited to, electronic files and databases.

(v) For a pupil subject to discipline under this section, a superintendent of the school district or principal is encouraged to provide alternatives to suspension or expulsion, using a research-based framework with strategies that improve behavioral and academic outcomes, that are age appropriate and designed to address and correct the pupil’s specific misbehavior as specified in Section 48900.5.

(w) (1) It is the intent of the Legislature that alternatives to suspension or expulsion be imposed against a pupil who is truant, tardy, or otherwise absent from school activities.

(2) It is further the intent of the Legislature that the Multi-Tiered System of Supports, which includes restorative justice practices, trauma-informed practices, social and emotional learning, and schoolwide positive behavior interventions and support, may be used to help pupils gain critical social and emotional skills, receive support to help transform trauma-related responses, understand the impact of their actions, and develop meaningful methods for repairing harm to the school community.

Un alumno no podrá ser suspendido de la escuela o recomendado para la expulsión, a menos que el superintendente o el director de la escuela en la cual el alumno está matriculado determine que el alumno ha cometido un acto tal como se define conforme a cualquier de las subdivisiones (a) a (r), inclusivo:

(a) (1) Causó, intentó causar, o amenazó causar daño físico a otra persona; (2) Usó fuerza premeditada o violencia a una persona, excepto en defensa propia.

(b) Poseyó, vendió, o de otra manera equipó un arma de fuego, cuchillo, explosivo, u otro objeto peligroso, a menos que, en el caso de posesión de un objeto de este tipo, el alumno haya obtenido permiso por escrito de poseer el artículo de parte de un empleado escolar certificado, con lo cual haya concordado el director o el designado del director.

(c) Poseyó ilegalmente, usó, vendió, o de otra manera equipó, o estaba drogado con, una sustancia controlada indicada en el Capítulo 2 (comenzando con la Sección 11053) de la División 10 del Código de Salud y Seguridad, una bebida alcohólica, o un embriagante de cualquier tipo.

(d) Ofreció ilegalmente, arregló, o negoció vender una sustancia controlada indicada en Capítulo 2 (comenzando con la Sección 11053) de la División 10 del Código de Salud y Seguridad, una bebida alcohólica, o un embriagante de cualquier tipo, y después vendió, entregó, o de otra manera proporcionó a una persona otro líquido, sustancia, o materia y representó el líquido, sustancia, o materia como una sustancia controlada, una bebida alcohólica, o un embriagante.

(e) Cometió o intentó cometer robo o extorsión.

(f) Causó o intentó causar daño a propiedad escolar o propiedad privada.

(g) Robó o intentó robar propiedad escolar o propiedad privada.

(h) Poseyó o usó tabaco, o productos que contiene productos de tabaco o nicotina, incluyendo, pero no limitándose a, cigarros, puros, cigarrillos miniatura, cigarros de clavo, cigarro sin humo, rapé, paquetes masticables, y betel. Sin embargo, esta sección no prohíbe al alumno el uso o posesión de sus propios productos médicos de receta.

(i) Cometió un acto obsceno o se involucró en actos habituales de profanidad o vulgaridad.

(j) Poseyó ilegalmente u ofreció ilegalmente, arregló, o negocio vender bienes parafernales, como se define en la Sección 11014.5 del Código de Salud y Seguridad.

(k) (1) Interrumpió las actividades escolares o de otra manera desafió tercamente la autoridad válida de supervisores, maestros, administradores, oficiales escolares, u otro personal escolar envuelto en el desempeño de sus responsabilidades.

(2) Salvo lo dispuesto en la Sección 48910, un alumno matriculado en kinder o en cualquiera de los grados 1 a 5, inclusive, no será suspendido por cualquiera de los actos especificados en el párrafo (1), y esos actos no constituirán motivo para que un alumno matriculado en kinder o en cualquiera de los grados 1 a 12, inclusive, sea recomendado para expulsión.

(3) Salvo lo dispuesto en la Sección 48910, un alumno matriculado en cualquiera de los grados 6 a 8, inclusive, no será suspendido por cualquiera de los actos especificados en el párrafo (1). Este párrafo queda inoperante el 1 de julio de 2029.

(4) Salvo lo dispuesto en la Sección 48910, a partir del 1 de julio de 2024, un alumno matriculado en cualquiera de los grados 9 a 12, inclusive, no será suspendido por cualquiera de los actos especificados en el párrafo (1). Este párrafo queda inoperante el 1 de julio de 2029.

(5) (A) Un empleado certificado o clasificado puede referir a un alumno a los administradores escolares para intervenciones o apoyos apropiados y oportunos en la escuela de la lista de otros medios de corrección especificados en la subdivisión (b) de la Sección 48900.5 para cualquiera de los actos enumerados en el párrafo (1).

(B) Un administrador escolar deberá, dentro de cinco días hábiles, documentar las medidas tomadas de conformidad con el subpárrafo (A) y colocar esa documentación en el expediente del alumno para que esté disponible para su acceso, en la medida permitida por las leyes estatales y federales, de conformidad con la Sección 49069.7. El administrador de la escuela, al final del quinto día hábil, también informará al empleado certificado o clasificado que hace la referencia, verbalmente o por escrito, qué medidas se tomaron y, si no hubo ninguna, la justificación para no proporcionar intervenciones o apoyos apropiados y oportunos en la escuela..

(l) Recibió a sabiendas propiedad escolar o propiedad privada que era robada.

(m) Poseyó un arma de fuego de imitación. Como se utiliza en esta sección, “arma de fuego de imitación” significa la réplica de un arma de fuego que es tan similar sustancialmente en propiedades físicas a un arma de fuego real que da a pensar a una persona razonable que la réplica es un arma de fuego.

(n) Cometió o intentó cometer un asalto sexual como se define en la Sección 261, 266c, 286, 288, 288a, o 289 del

Código Penal o cometió una agresión sexual como se define en la Sección 243.4 del Código Penal.

(o) Acosó, amenazó, o intimidó a un alumno quien es un testigo denunciante o un testigo en un proceso disciplinario escolar con el fin de o prevenir que el alumno sea testigo o tomar represalias contra ese alumno por ser un testigo, o ambos.

(p) Ofreció ilegalmente, arregló vender, negoció vender, o vendió la droga prescrita Soma.

(q) Tomó parte en, o intentó tomar parte en novatadas. Para el propósito de esta subdivisión, “novatada” significa un método de iniciación o pre-iniciación en una organización o grupo estudiantil, sea reconocido o no sea reconocido oficialmente la organización o grupo por una institución educativa, lo que es probable que cause daño grave corporal o degradación personal o deshonra que resulta en daño físico o mental a un alumno antiguo, de ahora, o futuro. Para el propósito de esta subdivisión, “novatada” no incluye eventos atléticos o eventos autorizados por la escuela.

(r) Tomó parte en un acto de acoso. Por el propósito de esta subdivisión, los términos siguientes tienen los significados siguientes:

(1) “Acoso” significa cualquier acto o conducta físico o verbal grave o dominante, incluyendo comunicaciones hechas por escrito o por medio de un acto electrónico, e incluyendo uno o más actos cometidos por un alumno o un grupo de alumnos según lo definido en la Sección 48900.2, 48900.3, o 48900.4, dirigido hacia uno o más alumnos que tiene o se puede razonablemente predecir el efecto de uno o más de lo siguiente:

(A) Poniendo a un alumno o alumnos razonable(s) en miedo de daño a la persona o la propiedad de ese alumno o esos alumnos.

(B) Causar un alumno razonable a sufrir un efecto sustancialmente perjudicial sobre su salud física o mental.

(C) Causar un alumno razonable a sufrir interferencia substancial con su rendimiento académico.

(D) Causar un alumno razonable a sufrir interferencia substancial con su capacidad de participar en o beneficiarse de los servicios, las actividades, o los privilegios proporcionados por una escuela.

(2) (A) “Acto Electrónico” significa la creación o transmisión que se originó dentro o fuera del plantel escolar, por medio de un aparato electrónico, incluyendo, pero no limitado a, un teléfono, un teléfono inalámbrico o comunicación por otro dispositivo inalámbrico, computadora, o buscapersonas, de una comunicación, incluyendo, pero no limitado a, cualquiera de los siguientes:

(i) Un mensaje, texto, sonido, video, o imagen.

(ii) Un envío en una red social del sitio web, incluyendo, pero no limitado a:

(I) Publicando o creando una página de insultos. Una “página de insultos” significa un sitio en el Internet creado con el propósito de tener uno o más de los efectos enumerados en el párrafo (1).

(II) Creando una personificación creíble de otro estudiante actual con el propósito de tener uno o más de los efectos enumerados en el párrafo (1). “Personificación Creíble” significa hacerse pasar por un alumno adrede y sin consentimiento con el propósito de acosar al alumno y de tal manera que otro alumno razonablemente crea, o haya creído razonablemente, que el alumno fue o es el alumno que fue personificado.

(III) Creando un perfil falso con el propósito de tener uno o más de los efectos enumerados en el párrafo (1). “Perfil falso” significa un perfil de un alumno ficticio o un perfil utilizando la semejanza o atributos de un alumno actual que no es el alumno quién creó el perfil falso.

(iii) Un acto de intimidación sexual cibernética.

(I) Para los propósitos de esta cláusula, “intimidación sexual cibernética” significa la diseminación de, o la solicitud o incitación a difundir, una fotografía u otra grabación visual por parte de un alumno a otro alumno o al personal de la escuela mediante un acto electrónico que tiene o se puede predecir razonablemente que tendrá uno o más de los efectos descritos en los párrafos (A) a (D), inclusivo, del párrafo (1). Una fotografía u otra grabación visual, como se describió anteriormente, incluirá la representación de una fotografía desnuda, semidesnuda o sexualmente explícita u otra grabación visual de un menor, donde el menor es identificable a partir de la fotografía, grabación visual u otro acto electrónico.

(II) Para propósitos de esta cláusula, “intimidación sexual cibernética” no incluye una representación, representación o imagen que tenga algún valor literario, artístico, educativo, político o científico serio o que implique eventos atléticos o actividades sancionadas por la escuela.

(B) No obstante al párrafo (1) y al subpárrafo (A), un acto electrónico no constituirá conducta penetrante únicamente basada en que se ha sido transmitido a través de Internet o corrientemente está publicada en el Internet.

(3) “Alumno razonable” significa un alumno, incluyendo, pero no limitado, a un alumno con necesidades excepcionales, que ejerce el cuidado, la habilidad, y el juicio medio en la conducta para una persona de su edad o para una persona de su edad con necesidades excepcionales.

(s) Un alumno no podrá ser suspendido ni expulsado por ninguno de los actos enumerados en esta sección, a menos que el acto esté relacionado a la actividad escolar o asistencia escolar que ocurra dentro de una escuela bajo la jurisdicción del superintendente del distrito escolar o director o que ocurra dentro de cualquier otro distrito escolar. Un alumno podrá ser suspendido o expulsado por actos que son enumerados en esta sección y que están relacionados a la actividad o asistencia escolar que ocurra en cualquier momento, incluyendo, pero no limitándose a, cualquiera de los siguientes:

(1) Mientras esté en la propiedad escolar.

(2) Al ir y venir de la escuela.

(3) Durante el período de almuerzo sea dentro o fuera del plantel.

(4) Durante, o al ir o venir de, una actividad auspiciada por la escuela.

(t) Un alumno quien ayuda o instiga, como se define en la Sección 31 del Código Penal, el infligir o intentó el infligir de daño físico a otra persona podría ser sujeto a la suspensión, pero no una expulsión, conforme a esta sección, salvo que un alumno quien ha sido adjudicado por una corte de menores que ha cometido, como un ayudador o instigador, un crimen de violencia física en cual la víctima sufrió mucho daño físico o daño grave corporal será sujeto a disciplina conforme a la subdivisión (a).

(u) Tal como se utiliza en esta sección, “propiedad escolar” incluye, pero no limitándose a, expedientes electrónicos y base de datos.

(v) Para un alumno sujeto a disciplina bajo esta sección, el superintendente del distrito escolar o director puede usar su discreción para proveer alternativas a la suspensión o expulsión que son apropiadas para la edad del estudiante y diseñadas para atender y corregir el mal comportamiento del estudiante como se especifica en la Sección 48900.5.

(w) (1) Es la intención de la Legislatura que se impongan alternativas a la suspensión o expulsión contra un alumno que está ausente, llega tarde o está ausente de las actividades escolares.

(2) Además, la intención de la Legislatura es que el Sistema de Apoyo de Múltiples Niveles, que incluye prácticas de justicia restaurativa, prácticas informadas sobre traumas, aprendizaje social y emocional, e intervenciones y apoyo de comportamiento positivo en toda la escuela, se puede utilizar para ayudar a los alumnos adquirir habilidades sociales y emocionales críticas, recibir apoyo para ayudar a transformar las respuestas relacionadas con el trauma, comprender el impacto de sus acciones y desarrollar métodos significativos para reparar el daño a la comunidad escolar.

Sexual Harassment EC 48900.2

Acoso Sexual CE 48900.2

In addition to the reasons specified in Section 48900, a pupil may be suspended from school or recommended for expulsion if the superintendent or the principal of the school in which the pupil is enrolled determines that the pupil has committed sexual harassment as defined in Section 212.5.

For the purposes of this chapter, the conduct described in Section 212.5 must be considered by a reasonable person of the same gender as the victim to be sufficiently severe or pervasive to have a negative impact upon the individual's academic performance or to create an intimidating, hostile, or offensive educational environment. This section shall not apply to pupils enrolled in kindergarten and grades 1 to 3, inclusive.

Además de las razones descritas en la Sección 48900, un alumno podría ser suspendido de la escuela o recomendado para la expulsión si el superintendente o el director de la escuela en la cual el alumno está matriculado determina que el alumno ha cometido el acoso sexual como se define en la Sección 212.5.

Para el propósito de este capítulo, la conducta descrita en la Sección 212.5 debe ser considerada por una persona razonable del sexo igual que la víctima lo suficientemente grave o dominante como tener un impacto negativo en el desempeño académico del individuo o para crear un ambiente educativo intimidante, hostil, u ofensivo. Esta sección no debería aplicarse a los alumnos matriculados en kindergarten incluyendo los grados 1 al 3.

Hate Violence EC 48900.3 ***Violencia por Odio CE 48900.3***

In addition to the reasons set forth in Sections 48900 and 48900.2, a pupil in any of grades 4 to 12, inclusive, may be suspended from school or recommended for expulsion if the superintendent or the principal of the school in which the pupil is enrolled determines that the pupil has caused, attempted to cause, threatened to cause, or participated in an act of, hate violence, as defined in subdivision (e) of Section 233.

Además de las razones descritas en las Secciones 48900 y 48900.2, un alumno en cualquier de los grados 4 a 12, inclusivo, podría ser suspendido de la escuela o recomendado para la expulsión si el superintendente o el director de la escuela en la cual el alumno está matriculado determina que el alumno ha causado, o intentado a causar, amenazado a causar, o participado en un acto de, violencia por odio, como se define en la subdivisión (e) de la Sección 233.

Harassment, Threats or Intimidation EC 48900.4 ***Acoso, Amenazas o Intimidación CE 48900.4***

In addition to the grounds specified in Sections 48900 and 48900.2, a pupil enrolled in any of grades 4 to 12, inclusive, may be suspended from school or recommended for expulsion if the superintendent or the principal of the school in which the pupil is enrolled determines that the pupil has intentionally engaged in harassment, threats, or intimidation, directed against school district personnel or pupils, that is sufficiently severe or pervasive to have the actual and reasonably expected effect of materially disrupting classwork, creating substantial disorder, and invading the rights of either school personnel or pupils by creating an intimidating or hostile educational environment.

Además de las razones descritas en las Secciones 48900 y 48900.2, un alumno matriculado en cualquier de los grados 4 a 12, inclusivo, podría ser suspendido de la escuela o recomendado para la expulsión si el superintendente o el director de la escuela en la cual el alumno está matriculado determina que el alumno ha tomado parte adrede en el acoso, amenazas o intimidación, dirigido hacia personal o alumnos del distrito escolar, lo que es suficientemente grave o dominante como tener el efecto razonablemente esperado de interrumpir sustancialmente el trabajo de la clase, crear desorden considerable, y usurpar los derechos o del personal escolar o de los alumnos al crear un ambiente educativo intimidante u hostil.

Limitations on Imposing Suspension EC 48900.5 ***Limitaciones al Impuesto de la Suspensión CE 48900.5***

Suspension, including supervised suspension as described in Section 48911.1, shall be imposed only when other means of correction fail to bring about proper conduct. A school district may document the other means of correction used and place that documentation in the pupil's record, which may be accessed pursuant to Section 49072. However, a pupil, including an individual with exceptional needs, as defined in Section 56026, may be suspended, subject to Section 1415 of Title 20 of the United States Code, for any of the reasons enumerated in Section 48900 upon a first offense, if the principal or superintendent of schools determines that the pupil violated subdivision (a), (b), (c), (d), or (e) of Section 48900 or that the pupil's presence causes a danger to persons.

La suspensión, incluyendo suspensión supervisada como se describe en la Sección 48911.1, será impuesta solamente cuando otros medios de corrección fallan producir la conducta apropiada. Un distrito escolar puede documentar los otros medios de corrección usados y colocar la documentación en los archivos escolares del alumno, cuáles pueden ser accedidos en conformidad con la Sección 49069. Sin embargo, un alumno, incluyendo un individuo con necesidades excepcionales, como se define en Sección 56026, podría ser suspendido, sujeto a la Sección 1415 del Título 20 del Código de los Estados Unidos, por cualquiera de las razones enumeradas en la Sección 48900 tras la primera ofensa, si el director o superintendente de las escuelas determina que el alumno violó subdivisión (a), (b), (c), (d), o (e) de la Sección 48900 o que la presencia del alumno causa un peligro a las personas.

Mandatory Expulsion Violations – EC 48915

Violaciones que Obligan Expulsión – CE 48915

Schools shall immediately suspend and recommend expulsion for students that commit any of the following acts at school or at a school activity off school grounds:

1. Possessing, selling, or otherwise furnishing a firearm.
2. Brandishing a knife at another person.
3. Unlawfully selling a controlled substance.
4. Committing or attempting to commit a sexual assault.
5. Possession of an explosive. The school board shall order the student expelled upon finding that the student committed the act.

Las escuelas suspenderán inmediatamente y recomendarán la expulsión de los estudiantes que cometen cualquiera de los siguientes actos en la escuela o en una actividad escolar fuera del plantel escolar:

- 1. Poseer, vender, o de otra manera equipar un arma de fuego*
- 2. Blandear un cuchillo a otra persona.*
- 3. Vender ilegalmente una sustancia controlada.*
- 4. Cometer o intentar cometer un asalto sexual.*
- 5. Posesión de un explosivo. La mesa directiva ordenará la expulsión del estudiante al encontrar que el estudiante cometió el acto.*

Terroristic Threats EC 48900.7

Amenazas Terroristas CE 48900.7

(a) In addition to the reasons specified in Sections 48900, 48900.2, 48900.3, and 48900.4, a pupil may be suspended from school or recommended for expulsion if the superintendent or the principal of the school in which the pupil is enrolled determines that the pupil has made terroristic threats against school officials or school property, or both.

(b) For the purposes of this section, "terroristic threat" shall include any statement, whether written or oral, by a person who willfully threatens to commit a crime which will result in death, great bodily injury to another person, or property damage in excess of one thousand dollars (\$1,000), with the specific intent that the statement is to be taken as a threat, even if there is no intent of actually carrying it out, which, on its face and under the circumstances in which it is made, is so unequivocal, unconditional, immediate, and specific as to convey to the person threatened, a gravity of purpose and an immediate prospect of execution of the threat, and thereby causes that person reasonably to be in sustained fear for his or her own safety or for his or her immediate family's safety, or for the protection of school district property, or the personal property of the person threatened or his or her immediate family.

(a) Además de las razones descritas en las Secciones 48900, 48900.2, 48900.3, y 48900.4, un alumno podría ser suspendido de la escuela o recomendado para la expulsión si el superintendente o el director de la escuela en la cual el alumno está matriculado determina que el alumno ha hecho amenazas terroristas contra los oficiales escolares o la propiedad escolar, o ambos.

(b) Para el propósito de esta sección, "amenaza terrorista" incluirá cualquier declaración, sea escrita o sea oral, por una persona quien amenaza tercamente cometer un crimen que resultará en muerte, daño grave corporal a otra persona, o daño a la propiedad por una cifra superior a los mil dólares (\$1,000), con la intención específica que la declaración será tomada como una amenaza, aunque no hay la intención de realizarla, la cual, en su superficie y dadas las circunstancias en cual fue hecho, sea tan inequívoco, incondicional, inmediata, y específica que comunica a la persona amenazada, una gravedad del propósito y una posibilidad inmediata del ejecución de la amenaza, y de ese modo provoca que la persona razonablemente esté atemorizada constantemente por su propia seguridad o por la seguridad de su familia más cercana, o por la protección de la propiedad del distrito escolar, o la propiedad personal de la persona amenazada o de su familia más cercana.

Title IX – EC 221.61
Título IX – CE 221.61

Title IX of the Education Amendments of 1972 is one of several federal and state anti-discrimination laws that ensure equality in educational programs and activities that receive federal funding. Specifically, Title IX protects male and female pupils and employees, as well as transgender pupils and pupils who do not conform to sex stereotypes, against discrimination based on sex, including sexual harassment. California law also prohibits discrimination based on gender, gender expression, gender identity, and sexual orientation. Under Title IX, pupils may not be discriminated against based on their parental, family, or marital status, and pregnant and parenting pupils may not be excluded from participating in any educational program, including extracurricular activities, for which they qualify. For more information about Title IX, or how to file a complaint of noncompliance with Title IX, contact: Emily Guerra, LCSW, 1431 N Central Ave., South El Monte, CA 91733, eguerra@sd.vallelindo.k12.ca.us, 626-580-0610 x 109 or visit the district website at <https://4.files.edl.io/a818/01/06/22/172120-e593e0a1-16d5-40cf-a2f9-7d54e6ff66f0.pdf>

El Título IX de las Enmiendas a la Educación de 1972 es una de varias leyes federales y estatales contra la discriminación que garantizan la igualdad en los programas y actividades educativos que reciben fondos federales. Específicamente, el título IX protege a los alumnos y los empleados de sexo masculino y femenino, así como a los alumnos transgéneros y alumnos que no se conforman a los estereotipos sexuales, contra la discriminación por motivos de sexo, incluyendo el acoso sexual. La ley de California también prohíbe la discriminación basada en género, expresión de género, identidad de género y orientación sexual. Bajo Título IX, los alumnos no pueden ser discriminados a base de su estado paternal, familiar o matrimonial, y las alumnas embarazadas y los padres que son adolescentes no pueden ser excluidos de participar en ningún programa educativo, incluyendo actividades extracurriculares, para los que califican. Para obtener más información sobre el Título IX, o como presentar una queja por incumplimiento con el Título IX, comuníquese con Emily Guerra, LCSW, 1431 N Central Ave., South El Monte, CA 91733, eguerra@sd.vallelindo.k12.ca.us, 626-580-0610 x 109 o visite la página de sitio del distrito <https://4.files.edl.io/a818/01/06/22/172120-e593e0a1-16d5-40cf-a2f9-7d54e6ff66f0.pdf>

Tobacco-free Campus – BPC 22950.5; HSC 104420, 104495, 104559, PC 308

Campus Sin Tabaco – CNP 22950.5; CSS 104420, 104495, 104559

Signs stating “Tobacco use is prohibited” shall be prominently displayed at all entrances to school property.

Note: Sample language provided in English and Spanish should need to be adjusted to align with your LEA board policies, administrative regulations, or Charter School agreement:

The use of tobacco and nicotine products is prohibited on school or district grounds, buildings, and vehicles, and within 250 feet of a youth sports event. Tobacco product includes, but is not limited to, cigarettes, cigars, little cigars, chewing tobacco, pipe tobacco, snuff, or an electronic device (e.g., electronic cigarette, cigar, pipe, or hookah) that delivers nicotine or other vaporized liquids.

El uso de productos de tabaco y nicotina está prohibido en los terrenos, edificios y vehículos de la escuela o del distrito, y dentro de 250 pies de un evento deportivo juvenil. El producto de tabaco incluye, pero no se limita a, cigarrillos, puros, cigarros pequeños, tabaco de mascar, tabaco de pipa, tabaco en polvo, o un dispositivo electrónico (por ejemplo, cigarrillo electrónico, cigarro, pipa o cachimba) que dispensa nicotina u otros líquidos vaporizados.

Uniform Complaint Policy and Procedure – 5 CCR 4600 et seq.

Norma y Procedimiento Uniforme para Presentar Quejas – 5 CRC 4622 et seq.

Please see the Appendix for a complete checklist of all programs to be included in your UCP notification. Newly added to the UCP is school or athletic team names, mascots, or nicknames.

The Uniform Complaint Procedures (UCP) complaint is a written and signed statement by a complainant alleging a violation of federal or state laws or regulations, which may include an allegation of unlawful discrimination, harassment, intimidation, bullying or charging pupil fees for participation in an educational activity or non-compliance. The person who receives the complaint shall respond to the parent in writing within 60 days. The parent may appeal to CDE within 15 days if not in agreement with the final report.

Please contact *Dr. Elizabeth Evans, Superintendent* if you would like more information on how to file a complaint with the school or district, prior to appealing to the CDE. For more information you may go to the CDE website: <https://www.cde.ca.gov/re/cp/uc/ucpmonitoring.asp>

La queja sobre los Procedimientos Uniformes de Quejas (UCP) es una declaración escrita y firmada por un demandante alegando una violación de las leyes o regulaciones federales o estatales, que puede incluir una acusación de discriminación ilegal, acoso, intimidación, intimidación o cobrar tarifas a los alumnos por participar en un actividad educativa o incumplimiento.

Comuníquese con Dr. Elizabeth Evans, Superintendente si desea obtener más información sobre cómo presentar una queja ante la escuela o el distrito, antes de presentar una queja ante el CDE. Para obtener más información, puede visitar el sitio web del CDE: <https://www.cde.ca.gov/re/cp/uc/ucpmonitoring.asp>

Victim of a Violent Crime – 20 USC 7912

Víctima de un Crimen Violento – 20 CEEUU 7912

A pupil who becomes a victim of a violent crime while in or on the school grounds must be offered the opportunity to transfer to a safe public school within the school district, including a public charter school, within ten calendar days. If there is not another school within the area served by the district, the district is encouraged, but not required, to explore other appropriate options such as an agreement with a neighboring school district to accept pupils through an interdistrict transfer. Primary examples of violent criminal offenses in the Penal Code include attempted murder, battery with serious bodily injury, assault with a deadly weapon, rape, sexual battery, robbery, extortion, and hate crimes. For more information, please contact *Dr. Elizabeth Evans, Superintendent*.

Un alumno que llega a ser víctima de un crimen violento mientras se encuentre dentro o en el plantel escolar debe tener la oportunidad de trasladarse a una escuela pública segura dentro del distrito escolar, incluyendo una escuela charter pública, dentro de los diez días calendarios. Si no hay otra escuela dentro del área servida por el distrito, se recomienda, pero no se requiere, que el distrito explore otras opciones apropiadas tales como un acuerdo con un distrito escolar vecino para aceptar a los alumnos mediante una transferencia interdistrital. Los ejemplos primarios de delitos violentos en el Código Penal incluyen la tentativa de asesinato, el asalto con un arma mortal, la violación, la violencia sexual, el robo, la extorsión y los crímenes de odio. Para más información, por favor comuníquese con Dr. Elizabeth Evans, Superintendente.

Walking or Riding a Bicycle to School – VC 21212

Caminar o Ir en Bicicleta a la Escuela – CV 21212

No person under 18 years of age may operate a bicycle, non-motorized scooter, skateboard or wear in-line or roller skates, nor ride as a passenger on a bicycle, non-motorized scooter, or skateboard upon a street, bikeway, or any other public bicycle path or trail unless that person is wearing a properly fitted and fastened bicycle helmet that meets specified standards.

Ninguna persona menor de 18 años de edad puede manejar una bicicleta, patín no motorizado, monopatín o llevar patines de ruedas, ni puede ir como pasajero en una bicicleta, patín no motorizado, o monopatín en una calle, un carril de bicicletas, o en cualquier otro camino o pista a menos que la persona lleve un casco para ciclistas que esté entallado y abrochado bien lo cual cumple con las normas especificadas.

Williams Complaint Policy & Procedure – EC 35186

Norma y Procedimiento de Williams para Presentar Quejas – CE 35186

Every school must provide sufficient textbooks and instructional materials. Every student, including English learners, must have textbooks or instructional materials, or both, to use at home or after school. School facilities must be clean, safe, and maintained in good repair. There should be no teacher vacancies or miss assignments. If a school is found to have deficiencies in these areas, and the school does not take corrective action, then a complaint form may be obtained at the District Office or at <https://4.files.edl.io/a46f09/11/20/200512-19704fed-f430-4e96-9d01-6a4877042afd.pdf>

Parents, students, teachers or any member of the public may submit a complaint regarding these issues. However, it is highly encouraged that individuals express their concerns to the school principal before completing the complaint forms to allow the school to respond to these concerns.

Cada escuela debe proporcionar suficientes textos y materiales educativos. Cada estudiante, incluyendo los aprendices de inglés, deberá tener textos o materiales educativos, o los dos, para usarlos en la casa o para usarlos después de la escuela. Las instalaciones de la escuela deberán estar limpias, seguras y mantenidas en buenas condiciones. No debe haber posiciones vacantes o maestros enseñando fuera de sus áreas autorizadas. Si una escuela es encontrada con deficiencias en cualquiera de estas áreas, y la escuela no toma acción correctiva, entonces un formulario de queja deberá ser obtenida en la oficina del distrito o en línea <https://4.files.edl.io/a46f/09/11/20/200512-19704fed-f430-4e96-9d01-6a4877042afd.pdf>

Padres, estudiantes, maestros o cualquier miembro del público pueden entregar una queja sobre cualquiera de estos asuntos. Sin embargo, está muy recomendado que los individuos expresen sus preocupaciones al director de la escuela antes de completar los formularios de queja para que la escuela pueda tomar acción a estas preocupaciones.